叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 68) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 68) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 68) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 68) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[sep'tembə(r)] & OCTOBER1668
SEPTEMBER & OCTOBER1668
九月 & OCTOBER1668

1668年9月和10月

[sep'tembə(r)] 1st .
September 1st .
九月 1st .

9月1日。

[ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] ,
Up and all the morning at the office busy ,
向上 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 忙碌的 ,

早上起床后，整个上午都在办公室忙碌。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ['bɪzi] [tɪl] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ,
and after dinner to the office again busy till about four ,
和 后 晚餐 到 这 办公室 再次 忙碌的 直到 关于 四 ,

晚饭后又回办公室，一直忙到四点左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'brɔːd] ([maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [həlɪs] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]
and then I abroad (my wife being gone to Hales's about drawing her hand
和 然后 我 国外 (我的 妻子 存在 已消失 到 黑尔斯 关于 绘画 她 手
[njuː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃə(r)]) [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [siː] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ,
new in her picture) and I to see Betty Michell ,
新的 在 她 图片) 和 我 到 看 贝蒂 米歇尔 ,

然后我去了国外（我妻子去海尔斯那里为她的画作重新绘制手部图案），我去看望了贝蒂·米歇尔。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] , [bʌt; bət] [suː] [mɑː'riː] [wɒz; wəz] ['dɛntroʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['pleʒə(r)] .
which I did , but su mari was dentro , and no pleasure .
哪个 我 做过 , 但 苏 玛丽 曾是 丹特 , 和 不 乐趣 .

我照做了，但 su mari 是 dentro，没有快乐。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] ['sevrəl] [saɪts] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [meə(r)] [ðæt]
So to the Fair , and there saw several sights ; among others , the mare that
所以 到 这 公平的 , 和 那里 锯 一些 景点 ; 之中 其他的 , 这 母马 那
[telz] ['mʌni] ,
tells money ,
讲述 钱 ,

于是我去了集市，在那里看到了许多景象；其中就包括会算命的母马。

[[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [hɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] .
[This is not the first learned horse of which we read .
[这 是 不是 这 第一的 学习 马 的 哪个 我们 读 .

这不是我们读到的第一匹博学的马。

['ʃeɪkspɪə(r)] , " ['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] , " [ækt] [ai] . , [ˌɛs'siː] .
Shakespeare , " Love's Labour's Lost , " act i . , SC .
莎士比亚 , " 爱的 劳工的 丢失的 , " 行为 我 . , 南卡罗来纳州 .

莎士比亚，《爱的徒劳》，第一幕，SC。

[ˌtuː'tuː] , ['menʃnz] " [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [hɔːs] , " - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] [hæv; həv] ['ædɪd]
2 , mentions " the dancing horse , " - and the commentators have added
2 , 提及 " 这 跳舞 马 , " - 和 这 评论员 有 额外
['meni] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['bæŋksɪz] [beɪ] [hɔːs] .]
many particulars of Banks's bay horse .]
许多 细节 的 银行的 湾 马 .]

第2页提到了“跳舞的马”，评论者们还补充了许多关于班克斯的枣色马的细节。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and many things to admiration ; and , among others , come to me ,
和 许多 事物 到 钦佩 ; 和 , 之中 其他的 , 来 到 我 ,

还有许多值得赞赏的地方；此外，还有，来找我吧，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [məʊst] [lʌvd] [ə; eɪ] ['prɪti]
when she was bid to go to him of the company that most loved a pretty
什么时候 她 曾是 出价 到 去 到 他 的 这 公司 那 最多 喜爱 一个 漂亮的
[wentʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
wench in a corner .
妖妇 在 一个 角落 .

当她被叫去见他时，他是公司里最爱角落里漂亮姑娘的人之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [kɒst] [ˌem 'iː] 12d .
And this did cost me 12d .
和 这 做过 成本 我 12d .

这花了我12便士。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
to the horse , which I had flung him before ,
到 这 马 , 哪个 我 有 扔 他 前 ,

回到我之前把他扔出去的那匹马上，

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [beɪ'zeɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] [bel] ['fiːjə] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
and did give me occasion to baiser a mighty belle fille that was in the
和 做过 给 我 场合 到 拜瑟 一个 强大的 美女 女儿 那 曾是 在 这
[haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [pleɪn] ,
house that was exceeding plain ,
房子 那 曾是 超过 清楚的 ,

这让我有机会亲吻了屋里一位容貌极其朴素的绝世美女。

[bʌt; bət] [fɔːt] [bel] .
but fort belle .
但 堡 美女 .

但贝尔堡。

[æt; ət] [naɪt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌselərz] [ɪn] [dʌk] [leɪn] ,
At night going home I went to my bookseller's in Duck Lane ,
在 夜晚 去 家 我 去 到 我的 书店 在 鸭子 车道 ,

晚上回家的时候，我去了鸭巷的书店。

[ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
and find her weeping in the shop ,
和 寻找 她 哭泣 在 这 店铺 ,

发现她在店里哭泣，

[səʊ][æz; əz]['iːgəʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['eni] ['dɪskɔːs] [kɒn][hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)][ɑːsk][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
so as ego could not have any discourse con her nor ask the reason ,
所以 作为 自我 可以 不是 有 任何 话语 康 她 也不 问 这 原因 ,

因此，自我既无法与她进行任何对话，也无法询问原因。

[səʊ] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
so departed and took coach home ,
所以 已离开 和 采取 教练 家 ,

于是他们启程，乘长途汽车回家了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] [wentʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɔːt] ,
and taking coach was set on by a wench that was naught ,
和 采取 教练 曾是 放 在 经过 一个 妖妇 那 曾是 零 ,

乘坐长途汽车时，被一个放荡不羁的女子盯上了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn] [ʃuː] [leɪn] ,
and would have gone along with me to her lodging in Shoe Lane ,
和 会 有 已消失 沿着 和 我 到 她 住宿 在 鞋 车道 ,

她本可以和我一起去她在鞋巷的住处，

[bʌt; bət]['iːgəʊ][dɪd] ['dɑːnər] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] . . .
but ego did donner her a shilling . . .
但 自我 做过 捐赠者 她 一个 先令 . . .

但自负让她损失了一先令……

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [həʊm] , [weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['dʌbljuː] . - [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and left her , and home , where after supper , W . Batelier with us ,
和 左边 她 , 和 家 , 在哪里 后 晚餐 , W . - 和 我们 ,
[wiː; wi][tuː; tə][bed] .
we to bed .
我们 到 床 .

然后离开了她，回到家，晚饭后，W. Batelier 和我们一起上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
This day Mrs . Martin come to see us , and dined with us .
这 天 太太 . 马丁 来 到 看 我们 , 和 用餐 和 我们 .

这天马丁太太来看望我们，并和我们一起吃了饭。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[fɑːst] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['strɪktli] [əb'zɜːvd] .
Fast - day for the burning of London , strictly observed .
快速地 - 天 为了 这 燃烧 的 伦敦 , 严格 观察到 .

为纪念伦敦大火而设立的斋戒日，严格遵守。

[ai][æt; ət] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [deɪ] , ['fɔːnuːn] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] ,
I at home at the office all day , forenoon and afternoon ,
我 在 家 在 这 办公室 全部 天 , 午前 和 下午 ,

我整天都在家里的办公室，上午和下午都是如此。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [vɪktʃuːəlɚz] ['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [həʊm]
about the Victualler's contract and other things , and at night home
关于 这 维克图勒的 合同 和 其他 事物 , 和 在 夜晚 家
[tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
to supper ,
到 晚餐 ,

关于食品供应商的合同和其他事情，晚上回家吃晚饭，

['hævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][kəʊld]['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
having had but a cold dinner , Mr . Gibson with me ;
拥有 有 但 一个 寒冷的 晚餐 , 先生 . 吉布森 和 我 ;

吉布森先生和我一起吃了一顿冷饭；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt] - [ænd; ənd]
and this evening comes Mr . Hill to discourse with me about Yeabsly and
和 这 晚上 来 先生 . 爬坡道 到 话语 和 我 关于 - 和
[lænjənz] ['bɪznəs] ,
Lanyon's business ,
兰扬的 商业 ,

今晚希尔先生将与我探讨叶布斯利和兰扬的生意。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] ,
wherein they are troubled ,
其中 他们 是 麻烦 ,

他们因此感到困扰，

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [neɪv] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][help][ɔː(r)]
and I fear they have played the knave too far for me to help or
和 我 害怕 他们 有 玩 这 恶棍 也 远的 为了 我 到 帮助 或者
[θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
think fit to appear for them .
思考 合身 到 出现 为了 他们 .

我担心他们已经做得太过分了，我无法帮助他们，也不认为我应该为他们出头。

[səʊ][hiː; hi] [gɒn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmənz] ,
So he gone , and after supper , to bed , being troubled with a summons ,
所以 他 已消失 , 和 后 晚餐 , 到 床 , 存在 麻烦 和 一个 传票 ,

于是他走了，晚饭后便上床睡觉，因为他被传唤的事情缠身。

[ðəʊ] [ə; eɪ][kaɪnd][wʌn] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒesəp] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]
though a kind one , from Mr . Jessop , to attend the Commissioners of
尽管 一个 种类 一 , 从 先生 . 杰索普 , 到 出席 这 委员 的
[ə'kaʊnts] [tə'mɒrəʊ] .
Accounts tomorrow .
账户 明天 .

杰索普先生好心通知我明天去参加审计委员会的会议。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the Office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
where busy till it was time to go to the Commissioners of Accounts ,
在哪里 忙碌的 直到 它 曾是 时间 到 去 到 这 委员 的 账户 ,

一直忙到该去会计专员办公室的时候才停下来。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'spekt] ,
which I did about noon , and there was received with all possible respect ,
哪个 我 做过 关于 中午 , 和 那里 曾是 已收到 和 全部 可能的 尊重 ,

我大约中午时分到达，受到了极大的尊重。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [leɪt] [dɪ'mɑːndz]
their business being only to explain the meaning of one of their late demands
他们的 商业 存在 仅有的 到 解释 这 意义 的 一 的 他们的 晚的 需求
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

他们的任务仅仅是向我们解释他们之前提出的某项要求的含义。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ðɪs] ['biːɪŋ]
which we had not answered in our answer to them , and , this being
哪个 我们 有 不是 回答 在 我们的 回答 到 他们 , 和 , 这 存在
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

这是我们之前答复他们时没有提到的，而且，既然如此，

[ai] [ə'weɪ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] , [maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [bɪ'fɔː(r)] ,
I away with great content , my mind being troubled before ,
我 离开 和 伟大的 内容 , 我的 头脑 存在 麻烦 前 ,

我带着极大的满足感离开了，之前我的心事一直很烦躁。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , ['kɔ:lɪŋ] [ɒn] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
and so to the Exchequer and several places , calling on several businesses ,
和 所以 到 这 国库 和 一些 地方 , 呼叫 在 一些 企业 ,
[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
and particularly my bookseller's ,
和 特别 我的 书店 ,

于是，我去了财政部和好几个地方，拜访了几家企业，特别是我的书店。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [fɔ:(r); fə(r)] " [hɑ:bzɪz] [lə'vaɪəθən] ,
among others , for " Hobbs's Leviathan ,
之中 其他的 , 为了 " 霍布斯的 利维坦 ,

其中包括《霍布斯的利维坦》

" [" [lə'vaɪəθən] : [ɔ:(r)][ðə; ði]['mætə(r)] , [fɔ:m] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ]
" [" Leviathan : or the matter , forme and power of a Commonwealth
" [" 利维坦 : 或者 这 事情 , 为我 和 力量 的 一个 联邦
[ænd; ənd] [sɪvəl] ,
ecclesiasticall and civill ,
教会 和 民事 ,

“利维坦：或一个教会和民事联邦的实质、形式和权力，

" [baɪ] ['tɒməs] [hɒbz] [ɒv; əv] ['mɑ:mzˌbɛri] , [fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
" by Thomas Hobbes of Malmesbury , first published in 1651 .
" 经过 托马斯 霍布斯 的 马尔姆斯伯里 , 第一的 已发布 在 - .

《托马斯·霍布斯（马姆斯伯里）著，1651年首次出版。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌri:'print, 'ri:print][ɪn] - , [wɪð] [ɪts][əʊld] [deɪt] .
It was reprinted in 1680 , with its old date .
它 曾是 转载 在 - , 和 它是 老的 日期 .

它于 1680 年再版，保留了原日期。

['hɑ:bzɪz] [kəm'pli:t] [wɜ:ks] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['lætɪn] , [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ][sɜ:(r)] ['wɪljəm]
Hobbes's complete works , English and Latin , were published by Sir William
霍布斯的 完全的 作品 , 英语 和 拉丁 , 是 已发布 经过 先生 威廉
['moʊlzˌwɜ:rθ] [ɪn][ˌsɪks'ti:n] ['vɒlju:mz] 8vo .
Molesworth in sixteen volumes 8vo .
莫尔斯沃思 在 十六 卷 8vo .

霍布斯的全集，包括英文和拉丁文版本，由威廉·莫尔斯沃思爵士出版，共十六卷，八开本。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .]
between 1839 and 1845 .]
之间 - 和 - .]

1839年至1845年间。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['maɪtɪli] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [səʊld][fɔ:(r); fə(r)] 8s .
which is now mightily called for ; and what was heretofore sold for 8s .
哪个 是 现在 非常 称为 为了 ; 和 什么 曾是 此前 卖 为了 8s .

现在非常需要它；而以前售价为 8 先令。

[ai] [naʊ] [gɪv] 24s .
I now give 24s .
我 现在 给 24s .

我现在给24分。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][hænd] , [ænd; ənd][ɪz][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] 30s . ,
for , at the second hand , and is sold for 30s . ,
为了 , 在 这 第二 手 , 和 是 卖 为了 30s . ,

二手货，售价30先令。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪl] [nɒt] [let] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə]
it being a book the Bishops will not let be printed again , and so home to
它 存在 一个 书 这 主教们 将要 不是 让 是 打印 再次 , 和 所以 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

由于主教们不允许这本书再次印刷，所以他们便回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and then to the office all the afternoon ,
和 然后 到 这 办公室 全部 这 下午 ,

然后整个下午都在办公室。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
and towards evening by water to the Commissioners of the Treasury ,
和 向 晚上 经过 水 到 这 委员 的 这 财政部 ,
[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bæk] [ə'gen] ,
and presently back again ,
和 目前 后退 再次 ,

傍晚时分乘船前往财政部专员处，不久后返回。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [praɪz]
and there met a little with W . Pen and the rest about our Prize
和 那里 遇见 一个 小的 和 W . 笔 和 这 休息 关于 我们的 奖
[ə'kaʊnts] ,
accounts ,
账户 ,

在那里，我们和W. Pen等人简单谈了谈我们的奖金账户。

[ænd; ənd] [səʊ] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd] [ai] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and so W . Pen and Lord Brouncker and I at the lodging of the
和 所以 W . 笔 和 主 布朗克 和 我 在 这 住宿 的 这
['lætə(r)] [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [njuː] [drɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪktʃuːəlɚz] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
latter to read over our new draft of the victualler's contract ,
后者 到 读 超过 我们的 新的 草稿 的 这 维克图勒的 合同 ,

于是，W·彭、布朗克勋爵和我来到布朗克勋爵的住处，一起审阅我们新起草的食客合同。

[ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so broke up and home to supper and to bed .
和 所以 打破 向上 和 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是，大家各自回家吃晚饭睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [maɪ] [waɪf] ,
Up , and met at the Office all the morning ; and at noon my wife ,
向上 , 和 遇见 在 这 办公室 全部 这 早晨 ; 和 在 中午 我的 妻子 ,

起床后，我整个上午都在办公室；中午时分，我的妻子……

[ænd; ənd] [deb] . , [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] ,
and Deb . , and Mercer , and W . Hewer and I to the Fair ,
和 黛布 . , 和 默瑟 , 和 W . 休尔 和 我 到 这 公平的 ,
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

还有黛布、默瑟、W·休尔和我一起去了集市，在那里，

[æt; ət][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [dɪd] [iːt] [ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɪti] ['meri] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ]
at the old house , did eat a pig , and was pretty merry , but saw no
在 这 老的 房子 , 做过 吃 一个 猪 , 和 曾是 漂亮的 欢乐 , 但 锯 不
[saɪts] ,
sights ,
景点 ,

在老房子里，我吃了一整只猪，玩得很开心，但没看到什么景点。

[maɪ][waɪf] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] " [bɑː'θɒləmjuː] - [f'eɪɐ] , " [wɪð] ['pʌpits] .
my wife having a mind to see the play " Bartholomew - Fayre , " with puppets .
我的 妻子 拥有 一个 头脑 到 看 这 玩 " 巴塞洛缪 - 费尔 , " 和 木偶 .

我妻子想去看木偶戏《巴塞洛缪·费尔》。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪ] ; [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Which we did , and it is an excellent play ; the more I see it ,
哪个 我们 做过 , 和 它 是 一个 出色的 玩 ; 这 更多的 我 看 它 ,

我们确实这么做了，而且这是一部非常精彩的剧；我越看越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [lʌv] [ðə; ði][wɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
the more I love the wit of it ;
这 更多的 我 爱 这 有 的 它 ;

我越喜欢它的机智；

['əʊnli][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [steɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
only the business of abusing the Puritans begins to grow stale , and of
仅有的 这 商业 的 滥用 这 清教徒 开始 到 生长 陈旧 , 和 的
[nəʊ][juːz] ,
no use ,
不 使用 ,

只有继续欺凌清教徒这种做法开始变得陈旧乏味，毫无用处。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] , [æt; ət][lɑːst] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]['waɪzɪst] .
they being the people that , at last , will be found the wisest .
他们 存在 这 人们 那 , 在 最后的 , 将要 是 成立 这 最明智的 .

他们最终会被认为是智者。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [nɛp] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðens] [tʊk]
And here Knepp come to us , and sat with us , and thence took
和 这里 克内普 来 到 我们 , 和 卫星 和 我们 , 和 因此 采取
[kəʊtʃ] [ɪn] [tuː] ['kəʊtʃɪz] ,
coach in two coaches ,
教练 在 二 教练 ,

于是克内普来到我们这里，和我们坐在一起，然后乘坐两辆马车离开了。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [nɛp] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] ,
and losing one another , my wife , and Knepp , and I to Hercules Pillars ,
和 输 一 其他 , 我的 妻子 , 和 克内普 , 和 我 到 赫拉克勒斯 支柱 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] ,
and there supped ,
和 那里 喝 ,

我们三人——我、妻子、克内普和我——在赫拉克勒斯之柱附近走散了，并在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [teɪk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nəʊts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and I did take from her mouth the words and notes of her
和 我 做过 拿 从 她 嘴 这 字 和 笔记 的 她
[sɒŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [lɑːrk] ,
song of " the Larke ,
歌曲 的 " 这 云雀 ,

我从她口中听出了她那首《云雀》的歌词和旋律，

" [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
" which pleases me mightily .
" 哪个 请 我 非常 .

这让我非常高兴。

[ænd; ənd][səʊ][set][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [həʊm] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni]
And so set her at home , and away we home , where our company
和 所以 放 她 在 家 , 和 离开 我们 家 , 在哪里 我们的 公司
[kʌm] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
come home before us .
来 家 前 我们 .

于是，我们把她送回家，然后我们自己也回家，我们的公司先于我们回家。

[ðɪs] [naɪt] [nɛp] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['wʊmən] ['leɪtli] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,
This night Knepp tells us that there is a Spanish woman lately come over ,
这 夜晚 克内普 讲述 我们 那 那里 是 一个 西班牙语 女士 最近 来 超过 ,

今晚，克内普告诉我们，最近来过一位西班牙女人。

[ðæt] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪsɪz] . [naɪt] ; [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst]
that pretends to sing as well as Mrs . Knight ; both of which I must
那 假装 到 唱歌 作为 出色地 作为 太太 . 骑士 ; 两个都 的 哪个 我 必须
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)] .
endeavour to hear .
努力 到 听到 .

据说他的歌声和奈特夫人一样动听；我一定要努力去听听她们俩的歌声。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə] [bed] .
So , after supper , to bed .
所以 , 后 晚餐 , 到 床 .

晚饭后，就去睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and to the office to work all the afternoon again till the evening ,
和 到 这 办公室 到 工作 全部 这 下午 再次 直到 这 晚上 ,

然后去办公室继续工作，整个下午都得工作到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [həlɪs] [njuː] [haʊs] , [weə(r)] , [ai][faɪnd] ,
and then by coach to Mr . Hales's new house , where , I find ,
和 然后 经过 教练 到 先生 . 黑尔斯 新的 房子 , 在哪里 , 我 寻找 ,

然后乘马车前往黑尔斯先生的新家，在那里，我发现：

[hiː; hi] [hæθ] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [waɪfs] [hænd] , [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
he hath finished my wife's hand , which is better than the other ;
他 有 完成的 我的 妻子的 手 , 哪个 是 更好的 比 这 其他 ;

他已经治好了我妻子的手，这只手比另一只手好多了；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][faɪnd] ['hærɪsɪz] ['pɪktʃə(r)] , [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] " ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] ;
and here I find Harris's picture , done in his habit of " Henry the Fifth ;
和 这里 我 寻找 哈里斯的 图片 , 完毕 在 他的 习惯 的 " 亨利 这 第五 ;

在这里我找到了哈里斯的画像，画的是他扮演的"亨利五世"的装束；

" ['maɪti] [laɪk] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] ,
" mighty like a player ,
" 强大的 喜欢 一个 玩家 ,

"像个球员一样强大"，

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][nɪə(r)][səʊ] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [jet] [hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] :
but I do not think the picture near so good as any yet he hath made for me :
但 我 做 不是 思考 这 图片 靠近 所以 好的 作为 任何 然而 他 有 制成 为了 我 :

但我认为这幅画远不如他之前为我画的任何一幅好：

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [ðens] [θru:] [ðə; ði][feə(r)][həʊm] , [bʌt; bət] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] ,
however , it is pretty well , and thence through the fair home , but saw nothing ,
然而 , 它 是 漂亮的 出色地 , 和 因此 通过 这 公平的 家 , 但 锯 没有什么 ,

不过，一切都还不错，然后穿过美丽的家，但什么也没看到。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
it being late , and so home to my business at the office ,
它 存在 晚的 , 和 所以 家 到 我的 商业 在 这 办公室 ,

时间已晚，我该回家处理办公室的工作了。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and thence to supper and to bed .
和 因此 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

6th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
6th (Lord's day) .
6th (主场 天) .

6日（主日）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][gɒt][maɪ'self] ['redi] [tu:; tə][gəʊ][baɪ]['wɔ:tə(r)] ,
Up betimes , and got myself ready to go by water ,
向上 早点 , 和 得到 我 准备好 到 去 经过 水 ,

我早早起床，做好乘船出发的准备。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑ:k] [tʊk] [bəʊt] [wɪð] ['henri] ['rʌsəl] [tu:; tə] ['greɪvzˌɛnd] , ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ,
and about nine o'clock took boat with Henry Russell to Gravesend , coming thither about one ,
和 关于 九 点钟 采取 船 和 亨利 罗素 到 格雷夫森德 , 未来 那里 关于 一 ,

大约九点钟，我和亨利·罗素乘船前往格雷夫森德，大约一点钟到达那里。

[weə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] , [ai] [daind] ; [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:]['mɪstə(r)] . ['həʊziə(r)] ,
where , at the Ship , I dined ; and thither come to me Mr . Hosier ,
在哪里 , 在 这 船 , 我 用餐 ; 和 那里 来 到 我 先生 . 霍西尔 ,

我在船上用餐；霍西尔先生也来到我身边。

[hu:m] [ai] [went] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] , [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] ,
whom I went to speak with , about several businesses of work that he is doing ,
谁 我 去 到 说话 和 , 关于 一些 企业 的 工作 那 他 是 正在做 ,

我去找他谈了谈他正在做的几项业务和工作，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][duː; də] , [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and I would have him do , of writing work , for me .
和 我 会 有 他 做 , 的 写作 工作 , 为了 我 .

我会让他为我做一些写作工作。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
And I did go with him to his lodging , and there did see his wife ,
和 我 做过 去 和 他 到 他的 住宿 , 和 那里 做过 看 他的 妻子 ,

于是我跟他去了他的住处，在那里也见到了他的妻子。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['tɒlərəb(ə)l] ['wʊmən] ,
a pretty tolerable woman ,
一个 漂亮的 可容忍的 女士 ,

一个还算可以接受的女人，

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd][hɪm][ə'pɒn][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd]
and do find him upon an extraordinary good work of designing a method
和 做 寻找 他 之上 一个 非凡的 好的 工作 的 设计 一个 方法
[ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] [-] [ə'kaʊnts] ,
of keeping our Storekeeper's Accounts ,
的 保持 我们的 店主的 账户 ,

并且发现他在设计一套管理我们仓库管理员账目的方法方面做出了非常出色的贡献，

[ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .
in the Navy .
在 这 海军 .

在海军服役。

[hɪə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sɪk] ,
Here I should have met with Mr . Wilson , but he is sick ,
这里 我 应该 有 遇见 和 先生 . 威尔逊 , 但 他 是 生病的 ,

我本应在这里与威尔逊先生会面，但他生病了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tʃætəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and could not come from Chatham to me .
和 可以 不是 来 从 查塔姆 到 我 .

无法从查塔姆赶到我这里。

[səʊ] , ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] ['həʊziə(r)] , [aɪ] [tʊk] [bəʊt] [ə'gen] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,
So , having done with Hosier , I took boat again the beginning of the flood ,
所以 , 拥有 完毕 和 霍西尔 , 我 采取 船 再次 这 开始 的 这 洪水 ,

所以，在处理完霍西尔的事情之后，洪水开始时我又乘船出发了。

[ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [baɪ][naɪn][æt; ət] [naɪt] , [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .
and come home by nine at night , with much pleasure , it being a fine day .
和 来 家 经过 九 在 夜晚 , 和 很多 乐趣 , 它 存在 一个 美好的 天 .

晚上九点前，我兴高采烈地回到家，因为今天天气很好。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [aɪ] [spent] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [faɪv] ['sɜːrmən] [ɒv; əv] [faɪv] ['sevrəl] [staɪlz] ,
Going down I spent reading of the " Five Sermons of Five Several Styles ,
去 向下 我 花费 阅读 的 这 " 五 布道 的 五 一些 款式 ,

下山途中，我读了《五篇不同风格的布道词》，

" [wɜːθ] [kəmp'eəɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] : [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [θɪŋk] , [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] ,
" worth comparing one with another : but I do think , when all is done ,
" 值得 比较 一 和 其他 : 但 我 做 思考 , 什么时候 全部 是 完毕 ,

“值得相互比较：但我认为，当一切尘埃落定时，

[ðæt] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
that , contrary to the design of the book ,
那 , 相反 到 这 设计 的 这 书 ,

这与本书的设计理念相反，

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]
the Presbyterian style and the Independent are the best of the five
这 长老会 风格 和 这 独立的 是 这 最好的 的 这 五
['sɜ:rmən] [tu:; tə][bi:; bi] [pri:tʃ] [ɪn] ;
sermons to be preached in ;
布道 到 是 布道 在 ;

长老会风格和独立派风格是五种布道风格中最好的两种;

[ðɪs] [ai][du:; də] , [baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt]['dʒʌdʒmənt] [θɪŋk] ,
this I do , by the best of my present judgment think ,
这 我 做 , 经过 这 最好的 的 我的 展示 判断 思考 ,

依我目前的最佳判断，我认为:

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ai] [spent] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['wɒrənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn]
and coming back I spent reading of a book of warrants of our office in
和 未来 后退 我 花费 阅读 的 一个 书 的 逮捕令 的 我们的 办公室 在
[ðə; ði][fɜ:st] [dʌtʃ] [wɔ:(r)] ,
the first Dutch war ,
这 第一的 荷兰语 战争 ,

回来的路上，我读了一本关于我们办公室在第一次荷英战争期间所签发的令状的书。

[ænd; ənd][du:; də][faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['wɒrənts] [ænd; ənd] ['meθəd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]
and do find that my letters and warrants and method will be found
和 做 寻找 那 我的 信件 和 逮捕令 和 方法 将要 是 成立
[ə'nʌðə(r)] [geɪts] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'dɔ:] ,
another gate's business than this that the world so much adores ,
其他 大门 商业 比 这 那 这 世界 所以 很多 喜爱 ,

而且你会发现，我的信件、授权书和方法，与世人如此钟爱的这种门外生意截然不同。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][səʊ] .
and I am glad for my own sake to find it so .
和 我 是 高兴的 为了 我的 自己的 清酒 到 寻找 它 所以 .

我很高兴自己能得出这样的结论。

[maɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sæŋ] [ə; eɪ]
My boy was with me , and read to me all day , and we sang a
我的 男生 曾是 和 我 , 和 读 到 我 全部 天 , 和 我们 唱 一个
[waɪl] [tə'geðə(r)] ,
while together ,
尽管 一起 ,

我的儿子和我在一起，他整天给我读书，我们还一起唱了一会儿歌。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
and so home to supper a little , and so to bed .
和 所以 家 到 晚餐 一个 小的 , 和 所以 到 床 .

于是回家吃了顿晚饭，然后就上床睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [wi:; wi][met] , [ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [daind] [æt; ət] [həʊm] ,
At the office all the morning , we met , and at noon dined at home ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 我们 遇见 , 和 在 中午 用餐 在 家 ,

我们上午在办公室开会，中午在家吃饭。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] ['kærid] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [deb] .
and after dinner carried my wife and Deb .
和 后 晚餐 携带 我的 妻子 和 黛布 .

晚饭后，我抱着妻子和黛布。

[tuː; tə] - , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] ,
to Unthanke's , and I to White Hall with Mr . Gibson ,
到 - , 和 我 到 白色的 大厅 和 先生 . 吉布森 ,

去昂桑克家，然后我和吉布森先生一起去了白厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [met] [juː 'es] ,
where the rest of our officers met us ,
在哪里 这 休息 的 我们的 警官 遇见 我们 ,

其他警员在那里与我们汇合，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ]
and to the Commissioners of the Treasury about the Victualling
和 到 这 委员 的 这 财政部 关于 这 补给
['kɒntrækt; kən'trækt] , [bʌt; bət] [steɪd] [nɒt] [lɒŋ] ,
contract , but staid not long ,
合同 , 但 稳重 不是 长的 ,

并向财政部专员们汇报了食品供应合同的情况，但并未停留太久。

[bʌt; bət] [ðens] , ['sendɪŋ] ['gɪbs(ə)n][tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
but thence , sending Gibson to my wife ,
但 因此 , 发送 吉布森 到 我的 妻子 ,

但随后，我派吉布森去见我的妻子，

[ai] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] ([huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['mænə(r)] ['meri] ,
I with Lord Brouncker (who was this day in an unusual manner merry ,
我 和 主 布朗克 (WHO 曾是 这 天 在 一个 异常 方式 欢乐 ,

我和布朗克勋爵（他那天异常高兴）

[ai] [bɪ'liːv] [wɪð] [drɪŋk]) , [dʒeɪ] . - , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [bɑː'θɒləmjuː] - [feə(r)] ;
I believe with drink) , J . Minnes , and W . Pen to Bartholomew - Fair ;
我 相信 和 喝) , J . - , 和 W . 笔 到 巴塞洛缪 - 公平的 ;

我相信（含酒精），J. Minnes 和 W. Pen 致 Bartholomew-Fair；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [meə(r)] [ə'gen] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
and there saw the dancing mare again , which , to - day ,
和 那里 锯 这 跳舞 母马 再次 , 哪个 , 到 - 天 ,

于是，我又看到了那匹跳舞的母马，而今天，

[ai][faɪnd][tuː; tə][ækt] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [fər'get] ['meni] [θɪŋz] ,
I find to act much worse than the other day , she forgetting many things ,
我 寻找 到 行为 很多 更糟 比 这 其他 天 , 她 遗忘 许多 事物 ,

我发现她今天的表现比前几天更糟糕，她忘了很多事情。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [biːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [vekst] ;
which her master beat her for , and was mightily vexed ;
哪个 她 掌握 打 她 为了 , 和 曾是 非常 烦恼 ;
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] ,
and then the dancing of the ropes ,
和 然后 这 跳舞 的 这 绳索 ,

她为此被主人殴打，主人非常生气；然后就是绳索舞。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][steɪdʒ] - [pleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] ,
and also the little stage - play , which is very ridiculous ,
和 还 这 小的 阶段 - 玩 , 哪个 是 非常 荒谬的 ,

还有那部非常荒谬的小舞台剧。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] , ['dʌbljuː] . [pen] ,
and so home to the office with Lord Brouncker , W . Pen ,
和 所以 家 到 这 办公室 和 主 布朗克 , W . 笔 ,

于是，布朗克勋爵和W. Pen一起回到了办公室。

[ænd; ənd][maɪ'self] ([dʒeɪ] . - ['biːɪŋ] [gɒn] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [nɒt] [wel]) , [ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [tə'geðə(r)] ,
and myself (J . Minnes being gone home before not well) , and so , after a little talk together ,
和 我 (J . - 存在 已消失 家 前 不是 出色地) , 和 所以 , 后 一个 小的 讲话 一起 ,

还有我（J. Minnes之前身体不舒服，已经回家了），所以，我们简单聊了几句之后，

[ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
I home to supper and to bed .
我 家 到 晚餐 和 到 床 .

我回家吃了晚饭就睡觉了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up , and by water to White Hall , and to St . James's ,
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 到 英石 . 詹姆斯的 ,

向上，然后乘船前往白厅，再到圣詹姆斯教堂。

[ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ren] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['bɪznəs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] ,
there to talk a little with Mr . Wren about the private business we are upon ,
那里 到 讲话 一个 小的 和 先生 . 鹪 关于 这 私人的 商业 我们 是 之上 ,

去那里和雷恩先生谈谈我们正在处理的私人事务。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
in the Office ,
在 这 办公室 ,

在办公室里，

[weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [sə'spekt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['letə(r)] ,
where he tells me he finds that they all suspect me to be the author of the great letter ,
在哪里 他 讲述 我 他 发现 那 他们 全部 怀疑 我 到 是 这 作者 的 这 伟大的 信 ,

他告诉我，他发现他们都怀疑我是那封著名信件的作者。

[wɪtʃ] [ai]['væljuː][nɒt] ,
which I value not ,
哪个 我 价值 不是 ,

我不看重它，

['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ;
being satisfied that it is the best thing I could ever do for myself ;
存在 使满意 那 它 是 这 最好的 事物 我 可以 曾经 做 为了 我 ;

因为我确信这是我能为自己做的最好的事；

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mɔː(r)] , [ai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so , after some discourse of this kind more , I back to the Office ,
和 所以 , 后 一些 话语 的 这 种类 更多的 , 我 后退 到 这 办公室 ,

于是，在又经过一番类似的讨论之后，我回到了办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
where all the morning ; and after dinner to it again , all the afternoon ,
在哪里 全部 这 早晨 ; 和 后 晚餐 到 它 再次 , 全部 这 下午 ,

整个上午都在那里；晚饭后又在那里，整个下午都在那里。

[ænd; ənd] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] [met] ['dʌbljuː] . - [ænd; ənd]
and very late , and then home to supper , where met W . Batelier and
和 非常 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 , 在哪里 遇见 W . - 和
['betɪ] ['tɜːnə(r)] ;
Betty Turner ;
贝蒂 车工 ;

很晚才到家，然后回家吃晚饭，在那里遇到了 W. Batelier 和 Betty Turner；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] , [wiː; wi] [tuː; tə] [bed] .
and , after some talk with them , and supper , we to bed .
和 , 后 一些 讲话 和 他们 , 和 晚餐 , 我们 到 床 .

和他们聊了一会儿，吃了晚饭后，我们就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] , [ai] [rɪ'siːvd] [səʊ] ['ɜːnɪst] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
This day , I received so earnest an invitation again from Roger Pepys ,
这 天 , 我 已收到 所以 认真 一个 邀请 再次 从 罗杰 佩皮斯 ,

今天，我再次收到了罗杰·佩皮斯的诚挚邀请。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['stəːbridʒ] - [feə(r)] [[æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]] [ðæt] [ai] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [let] [maɪ] [waɪf] [gəʊ]
to come to Sturbridge - Fair [at Cambridge] that I resolve to let my wife go
到 来 到 斯特布里奇 - 公平的 [在 剑桥] 那 我 解决 到 让 我的 妻子 去
,
,
,

来到剑桥的斯特布里奇集市，我决定放妻子走。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
which she shall do the next week , and so to bed .
哪个 她 将 做 这 下一个 星期 , 和 所以 到 床 .

她下周就要这么做了，然后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [tuː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [jɒt] ,
This day I received two letters from the Duke of Richmond about his yacht ,
这 天 我 已收到 二 信件 从 这 公爵 的 里士满 关于 他的 游艇 ,

今天我收到了里士满公爵关于他的游艇的两封信。

[wɪtʃ] [ɪz] ['njuːli] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
which is newly taken into the King's service , and I am glad of it ,
哪个 是 新 已采取 进入 这 国王学院 服务 , 和 我 是 高兴的 的 它 ,

这是国王新近收编的，我为此感到高兴。

['həʊpɪŋ] [ˌhɪə'baɪ] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [hɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]
hoping hereby to oblige him , and to have occasions of seeing his
希望 特此 到 必须 他 , 和 到 有 场合 的 看到 他的
['nəʊb(ə)l] ['dʌtʃəs] , [wɪtʃ] [ai] [əd'maɪə(r)] .
noble Duchess , which I admire .
高贵 公爵夫人 , 哪个 我 钦佩 .

希望借此机会能帮到他，并有机会见到我敬仰的高贵公爵夫人。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃməndz] ['lɒdʒɪŋz]
Up , and to the office , and thence to the Duke of Richmond's lodgings
向上 , 和 到 这 办公室 , 和 因此 到 这 公爵 的 里士满的 住宿
[baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] ,
by his desire ,
经过 他的 欲望 ,

起床后，前往办公室，然后遵照里士满公爵的意愿，前往他的住所。

[baɪ]['letə(r)] , ['jestədeɪ] .
by letter , yesterday .
经过 信 , 昨天 .

昨天通过信件寄来的。

[ai][faɪnd][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] ,
I find him at his lodgings in the little building in the bowling - green ,
我 寻找 他 在 他的 住宿 在 这 小的 建筑 在 这 保龄球 - 绿色的 ,

我在保龄球场边那栋小楼里找到了他，他住在那里。

[æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [baɪ] ['kæptɪn] [roʊlt] .
at White Hall , that was begun to be built by Captain Rolt .
在 白色的 大厅 , 那 曾是 开始 到 是 建造 经过 队长 罗尔特 .

白厅是由罗尔特上尉开始建造的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [rʊmz; ruːmz] .
They are fine rooms .
他们 是 美好的 房间 .

房间很不错。

[ai][dɪd] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪsɪz] . ['stjuːət] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ,
I did hope to see his lady , the beautiful Mrs . Stuart , but she ,
我 做过 希望 到 看 他的 女士 , 这 美丽的 太太 . 斯图尔特 , 但 她 ,

我原本希望见到他的夫人，美丽的斯图亚特夫人，但是她，

[ai][hɪə(r)] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
I hear , is in the country .
我 听到 , 是 在 这 国家 .

我听说，他在国内。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [jɒt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] ,
His business was about his yacht , and he seems a mighty good - natured man ,
他的 商业 曾是 关于 他的 游艇 , 和 他 似乎 一个 强大的 好的 - 自然 男人 ,

他的生意是经营游艇，而且他看起来是个非常和善的人。

[ænd; ənd] [dɪd] ['prez(ə)ntli] [raɪt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dəʊ] [frɒm; frəm] ['kɒbəm] , [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['kɒmz] ,
and did presently write me a warrant for a doe from Cobham , when the season comes ,
和 做过 目前 写 我 一个 保证 为了 一个 雌鹿 从 科巴姆 , 什么时候 这 季节 来 ,

于是，他很快就给我写了一张从科巴姆猎取一只母鹿的逮捕令，等到狩猎季节到来的时候就可以取了。

[bʌks] ['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] [pɑːst] .
bucks season being past .
雄鹿 季节 存在 过去的 .

雄鹿狩猎季已过。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kweɪntəns] , [ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['leɪdi][nɪə(r)] .
I shall make much of this acquaintance , that I may live to see his lady near .
我 将 制作 很多 的 这 熟人 , 那 我 可能 居住 到 看 他的 女士 靠近 .

我一定会好好珍惜这次相识，以便将来有机会再见到他的夫人。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . [lɒŋz] ['ɒfɪs] : [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] , [met]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['mɒntəgjuː] ,
Thence to Westminster , to Sir R . Longs Office : and , going , met Mr . George Montagu ,
因此 到 威斯敏斯特 , 到 先生 拉 . 长 办公室 : 和 , 去 , 遇见 先生 . 乔治 蒙塔古 ,

然后前往威斯敏斯特，到朗爵士的办公室；途中，遇到了乔治·蒙塔古先生。

[huː] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['kɒmplimənt] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ; [ænd; ənd] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] [ai][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,
who talked and complimented me mightily ; and long discourse I had with him ,
WHO 谈话 和 赞扬 我 非常 ; 和 长的 话语 我 有 和 他 ,

他和我谈笑风生，对我赞不绝口；我和他进行了长时间的交谈，

[huː] , [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] , [telz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['trevə(r)][duː; də] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['sekrət(ə)ri][æt; ət] ['mɪklməs] ,
who , for news , tells me for certain that Trevor do come to be Secretary at Michaelmas ,
WHO , 为了 消息 , 讲述 我 为了 肯定 那 特雷弗 做 来 到 是 秘书 在 米迦勒节 ,

至于消息来源，有人明确告诉我，特雷弗将在米迦勒节担任秘书一职。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːrɪs] [gəʊz] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
and that Morrice goes out , and he believes , without any compensation .
和 那 莫里斯 去 出去 , 和 他 相信 , 没有 任何 赔偿 .

莫里斯出去了，而且他相信，没有任何补偿。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [naʊ] ['bʌkɪŋəm] [dʌz] [ruːl] [ɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
He tells me that now Buckingham does rule all ; and the other day ,
他 讲述 我 那 现在 白金汉 做 规则 全部 ; 和 这 其他 天 ,

他告诉我，现在白金汉公爵统治着一切；还有前几天，

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒɜːni] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɒn] , [æt; ət] ['bægˌʃɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,
in the King's journey he is now on , at Bagshot , and that way ,
在 这 国王学院 旅行 他 是 现在 在 , 在 巴格肖特 , 和 那 方式 ,

国王现在正踏上旅程，来到了巴格肖特，然后就到了那里。

[hiː; hi] [kɔːzd] [prɪns] ['ruːpərts] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnɛ] ,
he caused Prince Rupert's horses to be turned out of an inne ,
他 导致 王子 鲁珀特的 马匹 到 是 转向 出去 的 一个 内 ,

他下令将鲁珀特王子的马匹赶出客栈。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and caused his own to be kept there , which the Prince complained of to the King ,
和 导致 他的 自己的 到 是 保留 那里 , 哪个 这 王子 抱怨 的 到 这 国王 ,

并让自己的亲人被关押在那里，王子就此事向国王告状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['sekəndid] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd]['əʊvə(r)] - [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['bʌkɪŋəm] ,
and the Duke of York seconded the complaint ; but the King did over - rule it for Buckingham ,
和 这 公爵 的 约克 附议 这 抱怨 ; 但 这 国王 做过 超过 - 规则 它 为了 白金汉 ,

约克公爵也附议了这一申诉；但国王最终否决了这一申诉，支持白金汉公爵。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [dis'pleʒə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] ['ɑːlɪŋtən] [ruːl] [ɔːl] .
by which there are high displeasures among them ; and Buckingham and Arlington rule all .
经过 哪个 那里 是 高的 不满 之中 他们 ; 和 白金汉 和 阿灵顿 规则 全部 .

他们之间因此产生了极大的不满；而白金汉和阿灵顿统治着这一切。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [ə'gen]
Thence by water home and to dinner , and after dinner by water again
因此 经过 水 家 和 到 晚餐 , 和 后 晚餐 经过 水 再次

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

然后乘船回家吃饭，饭后再乘船前往白厅。

[weə(r)] ['braʊnkər] , ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [ai] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
where Brouncker , W . Pen , and I attended the Commissioners of the
在哪里 布朗克 , W . 笔 , 和 我 参加 这 委员 的 这

['treʒəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] - ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
Treasury about the victualling - contract ,
财政部 关于 这 补给 - 合同 ,

布朗克、W·彭和我当时与财政部专员们一起参加了关于粮食供应合同的会议，

[weə(r)] [haɪ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [mɔː(r)]
where high words between Sir Thomas Clifford and us , and myself more
在哪里 高的 字 之间 先生 托马斯 克利福德 和 我们 , 和 我 更多的

[pə'tɪkjələli] ,
particularly ,
特别 ,

托马斯·克利福德爵士与我们之间，尤其是我与他之间，有过哪些高谈阔论?

[huː] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
who told him that something , that he said was told him about this business ,
WHO 讲述 他 那 某物 , 那 他 说 曾是 讲述 他 关于 这 商业 ,

是谁告诉他这件事的，他说那个人告诉了他一些关于这门生意的事，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] [ˌʌn'truːθ] .
was a flat untruth .
曾是 一个 平坦的 谎言 .

完全是谎言。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [went] [ɒn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] , [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɑːft] ,
However , we went on to our business in , the examination of the draught ,
然而 , 我们 去 在 到 我们的 商业 在 , 这 考试 的 这 草稿 ,

然而，我们继续进行我们的工作，即对草案的审查。

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [vekst] [æt; ət] [wɒt] ['hæpənd] ,
and so parted , and I vexed at what happened ,
和 所以 分手了 , 和 我 烦恼 在 什么 发生 ,

于是我们就此分别，我为发生的一切感到懊恼。

[ænd; ənd] ['braʊnkər] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] .
and Brouncker and W . Pen and I home in a hackney coach .
和 布朗克 和 W . 笔 和 我 家 在 一个 哈克尼 教练 .

布朗克、W·彭和我乘坐出租车回家。

[ænd; ənd] [ai] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [səʊ] [vekst] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [sliːp] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [naɪt] ,
And I all that night so vexed that I did not sleep almost all night ,
和 我 全部 那 夜晚 所以 烦恼 那 我 做过 不是 睡觉 几乎 全部 夜晚 ,

那天晚上我烦躁不安，几乎整夜都没睡着。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [ʌn'fɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
which shows how unfit I am for trouble .
哪个 演出 如何 不合格 我 是 为了 麻烦 .

这说明我有多么不适合惹麻烦。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] , [vekst] ,
So , after a little supper , vexed ,
所以 , 后 一个 小的 晚餐 , 烦恼 ,

所以，吃过简单的晚餐后，他有些恼火地

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['melənkəli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːrks] [sɒŋ] , [ai]
and spending a little time melancholy in making a base to the Lark's song , I
和 开支 一个 小的 时间 忧郁 在 制作 一个 根据 到 这 云雀的 歌曲 , 我
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

我花了一点时间，带着一丝忧郁，为云雀的歌声谱写了一个基调，然后上床睡觉。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz]
Up , and by water to White Hall , and there to Sir W . Coventry's
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 先生 W . 考文垂的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

向上走，然后乘船到白厅，再到考文垂爵士的住所。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː] ['aʊəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
where I staid in his dining - room two hours thinking to speak with him ,
在哪里 我 稳重 在 他的 用餐 - 房间 二 小时 思维 到 说话 和 他 ,

我在他的餐厅里待了两个小时，想着要不要和他谈谈。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] ['gærəˌweɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)]['praɪvət] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ,
but I find Garraway and he are private , which I am glad of ,
但 我 寻找 加拉韦 和 他 是 私人的 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

但我发现加拉韦和他本人都很注重隐私，我很高兴这一点。

['kæptɪn] [kəʊk] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [deɪ] [tə'geðə(r)] .
Captain Cocke bringing them this day together .
队长 科克 带来 他们 这 天 一起 .

科克船长今天把他们聚到了一起。

[kəʊk] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Cocke come out and talked to me , but it was too late for me
科克 来 出去 和 谈话 到 我 , 但 它 曾是 也 晚的 为了 我
[tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] ,
to stay longer ,
到 停留 更长 ,

科克出来和我说话，但我已经太晚了，不能再待下去了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [met] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] .
and therefore to the Treasury chamber , where the rest met , and W .
和 所以 到 这 财政部 房间 , 在哪里 这 休息 遇见 , 和 W .
['kɒvəntri] [kʌm] ['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)] .
Coventry come presently after .
考文垂 来 目前 后 .

因此，他们前往财政部议事厅，其余的人在那里集合，W. Coventry 随后也到了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [vɪktʃuːələz] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd]
And we spent the morning in finishing the Victualler's contract , and
和 我们 花费 这 早晨 在 精加工 这 维克图勒的 合同 , 和
[səʊ][ai][baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] ,
so I by water home ,
所以 我 经过 水 家 ,

我们上午都在忙着完成食品供应商的合同，所以我乘船回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] ,
and there dined with me Batelier and his wife , and Mercer , and my people ,
和 那里 用餐 和 我 - 和 他的 妻子 , 和 默瑟 , 和 我的 人们 ,

巴特利尔夫妇、默瑟以及我的部下与我一同用餐。

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [haʊ] , [huː] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
at a good venison - pasty ; and after dinner I and W . Howe , who come to see me ,
在 一个 好的 鹿肉 - 糊状物 ; 和 后 晚餐 我 和 W . 豪 , WHO 来 到 看 我 ,

享用了一顿美味的鹿肉馅饼；晚餐后，我和来看望我的W·豪，

[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [met] ['aʊə(r)][fɔː(r)] ['wɪmɪn] , [maɪ][waɪf] , [em] . - ,
by water to the Temple , and met our four women , my wife , M . Batelier ,
经过 水 到 这 寺庙 , 和 遇见 我们的 四 女性 , 我的 妻子 , M . - ,

乘船前往圣殿，在那里见到了我们的四位女士、我的妻子、M. Batelier，

['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd] [deb] . , [æt; ət][ðə; ði] [duːks] [pleɪ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði][meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,
Mercer , and Deb . , at the Duke's play - house , and there saw " The Maid in the Mill ,
默瑟 , 和 黛布 . , 在 这 公爵的 玩 - 房子 , 和 那里 锯 " 这 女佣 在 这 磨 ,

Mercer 和 Deb. 在公爵的剧院里，观看了《磨坊里的女仆》，

" [rɪ'vaɪvd] — [ə; eɪ] ['prɪti] , ['hɑːmləs] [əʊld] [pleɪ] .
" revived — a pretty , harmless old play .
" 复活 — 一个 漂亮的 , 无害 老的 玩 .

“复兴——一部优美、无害的老剧。”

[ðens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [waɪf] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
Thence to Unthanke's , and ' Change , where wife did a little business ,
因此 到 - , 和 - 改变 , 在哪里 妻子 做过 一个 小的 商业 ,

然后去了Unthanke's，还有“Change”，我妻子在那里做了点小生意。

[waɪl] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd][ai][steɪd][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
while Mercer and I staid in the coach ; and , in a quarter of an hour ,
尽管 默瑟 和 我 稳重 在 这 教练 ; 和 , 在 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

我和默瑟则留在车厢里；过了一刻钟，

[ai] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] - [sɒŋ] ['pɜːfɪktli] , [səʊ] ['eksələnt] [æn; ən] [ɪr] [ʃiː; ʃi] [hæθ] .
I taught her the whole Larke's song perfectly , so excellent an eare she hath .
我 教授 她 这 所有的 - 歌曲 完美 , 所以 出色的 一个 耳朵 她 有 .

我把云雀的歌完整地教给了她，她的耳朵真好。

[hɪə(r)][wiː; wi][æt; ət] - - [lait] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [maɪ][waɪf] ['maɪti] ['æŋgri][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Here we at Unthanke's ' light , and walked them to White Hall , my wife mighty angry at it ,
这里 我们 在 - - 光 , 和 步行 他们 到 白色的 大厅 , 我的 妻子 强大的 生气的 在 它 ,

我们在安桑克的“灯光”下，步行前往白厅，我的妻子对此非常生气。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪl] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] - , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] ,
and did give me ill words before Batelier , which vexed me ,
和 做过 给 我 患病的 字 前 - , 哪个 烦恼 我 ,

他还当着巴特利尔的面说了我的坏话，这让我很生气。

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [vekst] [tuː; tə][maɪ'self] .
but I made no matter of it , but vexed to myself .
但 我 制成 不 事情 的 它 , 但 烦恼 到 我 .
但我并没有放在心上，反而为此感到懊恼。

[səʊ]['lændɪd][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faɪn] ['muːnʃaɪn] , [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] ,
So landed them , it being fine moonshine , at the Bear ,
所以 登陆 他们 , 它 存在 美好的 私酿酒 , 在 这 熊 ,
于是，他们带着上好的私酿酒，来到了熊酒吧。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [həʊm] .
and so took water to the other side , and home .
和 所以 采取 水 到 这 其他 边 , 和 家 .
于是他们带着水到了对岸，然后回家了。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][leɪd][æt; ət][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [dɔː(r)] ,
I to the office , where a child is laid at Sir J . Minnes's door ,
我 到 这 办公室 , 在哪里 一个 孩子 是 铺设 在 先生 J . - 门 ,
我来到办公室，看到一个孩子被放在J·明尼斯爵士的门口。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
as there was one heretofore .
作为 那里 曾是 一 此前 .
此前也曾有过一个。

[səʊ] ['biːɪŋ] [gʊd] [frendz] [ə'gen] , [maɪ][waɪf] [siːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][maɪ] ['biːɪŋ] ['saɪlənt][ai] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ]
So being good friends again , my wife seeking , it , by my being silent I overcoming
所以 存在 好的 朋友们 再次 , 我的 妻子 寻求 , 它 , 经过 我的 存在 沉默的 我 克服
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
于是我们又成了好朋友，我妻子在寻求，而我的沉默反而让我战胜了她。

[wiː; wi][tuː; tə][bed] .
we to bed .
我们 到 床 .
我们上床睡觉。

11th .
11th .
11th .
11日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and at my Office all the morning ,
向上 , 和 在 我的 办公室 全部 这 早晨 ,
早上起来，整个上午都在办公室。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][maɪ] [haʊs] [wɪð] - [ʃʌt] [ʌp] ,
and after dinner all the afternoon in my house with Batelier shut up ,
和 后 晚餐 全部 这 下午 在 我的 房子 和 - 关闭 向上 ,
晚饭后，整个下午我和巴特利尔都待在我家，他都闭嘴了。

['drɔːɪŋ] [ʌp][maɪ] [dɪ'fens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['letə(r)] ,
drawing up my defence to the Duke of York upon his great letter ,
绘画 向上 我的 防御 到 这 公爵 的 约克 之上 他的 伟大的 信 ,
我正在起草针对约克公爵那封重要信件的辩护词，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪn'dʌstriəsli] ['teɪkən] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)][juːz] .
which I have industriously taken this opportunity of doing for my future use .
哪个 我 有 勤奋地 已采取 这 机会 的 正在做 为了 我的 未来 使用 .
我已利用这个机会勤奋地做好此事，以备将来之用。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [leɪt] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [hed] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] .
At it late , and my mind and head mighty full of it all night .
在 它 晚的 , 和 我的 头脑 和 头 强大的 满的 的 它 全部 夜晚 .

夜已深，我整夜都在想这件事。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] [nuːn] ,
At it again in the morning , and then to the Office , where till noon ,
在 它 再次 在 这 早晨 , 和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 直到 中午 ,

早上又重复一遍，然后去办公室，一直待到中午。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [siː] [greɪt] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['breðrən] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
and I do see great whispering among my brethren about their replies to the
和 我 做 看 伟大的 耳语 之中 我的 弟兄们 关于 他们的 回复 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Duke of York ,
公爵 的 约克 ,

我看到我的兄弟们都在窃窃私语，议论着他们如何答复约克公爵。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
which vexed me , though I know no reason for it ;
哪个 烦恼 我 , 尽管 我 知道 不 原因 为了 它 ;

这件事让我很烦恼，虽然我不知道原因；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][fɪə(r)][ðem; ðəm] .
for I have no manner of ground to fear them .
为了 我 有 不 方式 的 地面 到 害怕 他们 .

因为我没有任何理由害怕他们。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
At noon home to dinner , and , after dinner , to work all the afternoon
在 中午 家 到 晚餐 , 和 , 后 晚餐 , 到 工作 全部 这 下午
[ə'gen] .
again .
再次 .

中午回家吃晚饭，晚饭后，下午又要继续工作。

[æt; ət] [həʊm] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
At home late , and so to bed .
在 家 晚的 , 和 所以 到 床 .

到家很晚了，所以就去睡觉了。

13th ([lɔːdz] [deɪ]) .
13th (Lord's day) .
13th (主场 天) .

13日（主日）。

[ðə; ði] [laɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
The like all this morning and afternoon , and finished it to my mind .
这 喜欢 全部 这 早晨 和 下午 , 和 完成的 它 到 我的 头脑 .

今天上午和下午我都像这样，而且在我脑海里已经完成了这件事。

[səʊ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .
So about four o'clock walked to the Temple , and there by coach to St .
所以 关于 四 点钟 步行 到 这 寺庙 , 和 那里 经过 教练 到 英石 .
[dʒeɪmzɪz] ,
James's ,
詹姆斯的 ,

于是大约四点钟，我步行前往圣殿，然后从那里乘马车前往圣詹姆斯教堂。

[ænd; ənd][met] , [tuː; tə][maɪ] [wɪʃ] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ren] ;
and met , to my wish , the Duke of York and Mr . Wren ;
和 遇见 , 到 我的 希望 , 这 公爵 的 约克 和 先生 . 鹪 ;

并如我所愿，见到了约克公爵和雷恩先生；

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] [rɪ'siːvd] ['ɑːnsəz] [frɒm; frəm] ['braʊnkər] ,
and understand the Duke of York hath received answers from Brouncker ,
和 理解 这 公爵 的 约克 有 已收到 答案 从 布朗克 ,
['dʌbljuː] . [pen] ,
W . Pen ,
W . 笔 ,

据了解，约克公爵已收到布朗克、W·彭的答复，

[ænd; ənd][dʒeɪ] . - ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
and J . Minnes ; and as soon as he saw me ,
和 J . - ; 和 作为 很快 作为 他 锯 我 ,

还有J. Minnes；他一见到我，

[hiː; hi][bɪd]['mɪstə(r)] . [ren] [riːd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
he bid Mr . Wren read them over with me .
他 出价 先生 . 鹪 读 他们 超过 和 我 .

他让雷恩先生和我一起把这些书读一遍。

[səʊ] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
So having no opportunity of talk with the Duke of York ,
所以 拥有 不 机会 的 讲话 和 这 公爵 的 约克 ,

因此，由于没有机会与约克公爵交谈，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ren] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][maɪ][hændz]
and Mr . Wren some business to do , he put them into my hands
和 先生 . 鹪 一些 商业 到 做 , 他 放 他们 进入 我的 双手
[laɪk] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [kəm'pænjən] ,
like an idle companion ,
喜欢 一个 闲置的 伴侣 ,

雷恩先生有些事要办，就把它们像个闲散的伙伴一样交给了我。

[tuː; tə] , [teɪk] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [riːd] [ðem; ðəm] ,
to , take home with me before himself had read them ,
到 , 拿 家 和 我 前 他自己 有 读 他们 ,

趁他还没读完，我把它们带回家了。

[wɪtʃ] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [maɪ]['ɑːnsə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔːz]
which do give me great opportunity of altering my answer , if there was cause
哪个 做 给 我 伟大的 机会 的 改变 我的 回答 , 如果 那里 曾是 原因
.
.
.

这使得我有很好的机会在必要时修改我的答案。

[səʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [meɪd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd]
So took a hackney and home , and after supper made my wife to read
所以 采取 一个 哈克尼 和 家 , 和 后 晚餐 制成 我的 妻子 到 读
[ðem; ðəm][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
them all over ,
他们 全部 超过 ,

于是我搭出租车回家了，晚饭后让妻子把它们全部读了一遍。

[weər'ɪn] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['maɪti] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ,
wherein she is mighty useful to me ; and I find them all evasions ,
其中 她 是 强大的 有用 到 我 ; 和 我 寻找 他们 全部 逃避 ,

其中她对我非常有用；而我发现他们说的都是推诿之词。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [fɔːls] , [ænd; ənd][ɪn] [fjuː] , [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['pɜːpəs] .
and in many things false , and in few , to the full purpose .
和 在 许多 事物 错误的 , 和 在 很少 , 到 这 满的 目的 .

在许多方面是虚假的，而在少数方面则达到了完全的目的。

['lɪt(ə)l] [sed] [rɪ'flektɪv] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Little said reflective on me ,
小的 说 反光的 在 我 ,

小话倒是说了些反思的话，

[ðəʊ] ['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][dʒeɪ] . - [duː; də] [miːn] [ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] ,
though W . Pen and J . Minnes do mean me in one or two places ,
尽管 W . 笔 和 J . - 做 意思是 我 在 一 或者 二 地方 ,

虽然 W. Pen 和 J. Minnes 在一两处地方确实指的是我，

[ænd; ənd][dʒeɪ] . - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['pleɪnli] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə]
and J . Minnes a little more plainly would lead the Duke of York to
和 J . - 一个 小的 更多的 显然 会 带领 这 公爵 的 约克 到
['kwestʃən] [ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['kiːpɪŋ] [maɪ] ['rekɔːdz] ;
question the exactness of my keeping my records ;
问题 这 精确 的 我的 保持 我的 记录 ;

如果 J. Minnes 的说法更直白一些，就会让约克公爵质疑我记录的准确性；

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
but all to no purpose .
但 全部 到 不 目的 .

但这一切都毫无意义。

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] ,
My mind is mightily pleased by this ,
我的 头脑 是 非常 高兴 经过 这 ,

我对此感到非常高兴。

[ɪf] [ai][kæn; kən][bʌt; bət][get] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi]['teɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
if I can but get time to have a copy taken of them ,
如果 我 能 但 得到 时间 到 有 一个 复制 已采取 的 他们 ,

如果我能抽出时间把它们复印一份的话，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)][juːz] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] .
for my future use ; but I must return them tomorrow .
为了 我的 未来 使用 ; 但 我 必须 返回 他们 明天 .

供我日后使用；但我明天必须归还。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [stɒpt] , ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
Up betimes , and walked to the Temple , and stopped , viewing the Exchange
向上 早点 , 和 步行 到 这 寺庙 , 和 停止 , 观看 这 交换
, [ænd; ənd] [pɔːlz] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . - ,
, and Paul's , and St . Fayth's ,
, 和 保罗的 , 和 英石 . - ,

清晨早早起床，步行前往圣殿，途中驻足观赏了交易所、圣保罗大教堂和圣费斯教堂。

[weə(r)] [streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
where strange how the very sight of the stones falling from the top of the
在哪里 奇怪的 如何 这 非常 视线 的 这 石头 坠落 从 这 顶部 的 这
['stiːpl] [duː; də] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] - [sɪk] !
steeple do make me sea - sick !
尖顶 做 制作 我 海 - 生病的 !

奇怪的是，看到尖顶上的石头掉下来，我竟然会感到晕船！

[bʌt; bət][nəʊ] [hɜːt] , [ai][hɪə(r)] , [hæθ] [jet] ['hæpənd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːpl] ,
But no hurt , I hear , hath yet happened in all this work of the steeple ,
但 不 伤害 , 我 听到 , 有 然而 发生 在 全部 这 工作 的 这 尖顶 ,

但我听说，在所有这些教堂尖顶的修缮工作中，还没有发生任何伤亡事故。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] .
which is very much .
哪个 是 非常 很多 .

非常多。

[səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l]
So from the Temple
所以 从 这 寺庙

所以，从圣殿开始

[ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] ,
I by coach to St . James's , where I find Sir W . Pen and Lord Anglesey ,
我 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 我 寻找 先生 W . 笔 和 主 安格尔西岛 ,

我乘马车前往圣詹姆斯，在那里我遇到了威廉·彭爵士和安格尔西勋爵。

[huː] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt]
who delivered this morning his answer to the Duke of York , but I could not
WHO 发表 这 早晨 他的 回答 到 这 公爵 的 约克 , 但 我 可以 不是
[siː] [ˌaɪ 'tiː] .
see it .
看 它 .

他今天上午向约克公爵递交了答复，但我没能看到。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ai] [daʊn] [wɪð]
But after being above with the Duke of York , but said nothing , I down with
但 后 存在 多于 和 这 公爵 的 约克 , 但 说 没有什么 , 我 向下 和
['mɪstə(r)] . [ren] ;
Mr . Wren ;
先生 . 鹪 ;

但是，在和约克公爵一起待了一会儿，却什么也没说之后，我和雷恩先生一起下了楼；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [riːd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] , [ænd; ənd][ai] [ik'spaund] [ðem; ðəm]
and he and I read all over that I had , and I expounded them
和 他 和 我 读 全部 超过 那 我 有 , 和 我 阐述 他们
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

我和他一起阅读了我所有的藏书，然后我把书里的内容都讲解给了他。

[ænd; ənd][dɪd][səʊ]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][hæd; həd][ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [səʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] ,
and did so order it that I had them home with me , so that I shall ,
和 做过 所以 命令 它 那 我 有 他们 家 和 我 , 所以 那 我 将 ,

他下令让我把他们带回家，这样我就可以……

[tuː; tə][maɪ] [hɑːrts] [wɪʃ] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
to my heart's wish , be able to take a copy of them .
到 我的 心脏的 希望 , 是 有能力的 到 拿 一个 复制 的 他们 .

正因如此，我才希望能复印一份。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] , [waɪt] [hɔːl] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒfə] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] ,
After dinner , I by water to , White Hall ; and there , with the Cofferer and Sir Stephen Fox ,
后 晚餐 ， 我 经过 水 到 ， 白色的 大厅 ； 和 那里 ， 和 这 库珀 和 先生 史蒂芬 狐狸 ，

晚餐后，我乘船前往白厅；在那里，我与财政大臣和斯蒂芬·福克斯爵士会面。

[ə'tendɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] , [ə'baʊt] [betə] ['aʊə(r)] [fʌnd] ; [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] .
attended the Commissioners of the Treasury , about bettering our fund ; and are promised it speedily .
参加 这 委员 的 这 财政部 ， 关于 改进 我们的 基金 ； 和 是 承诺 它 迅速地 。

我们与财政部专员会面，商讨如何改善我们的基金；他们承诺会尽快处理。

[ðens] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [leɪt] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Thence by water home , and so all the afternoon and evening late busy at the office ,
因此 经过 水 家 ， 和 所以 全部 这 下午 和 晚上 晚的 忙碌的 在 这 办公室 ，

然后乘船回家，就这样整个下午和晚上都在办公室忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and then home to supper , and Mrs . Turner comes to see my wife before her journey to - morrow ,
和 然后 家 到 晚餐 ， 和 太太 。 车工 来 到 看 我的 妻子 前 她 旅行 到 - 明天 ，

然后回家吃晚饭，特纳太太明天要出门前会来看望我妻子。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [səʊ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
but she is in bed , and so sat talking to little purpose with me a great while ,
但 她 是 在 床 ， 和 所以 卫星 说 到 小的 目的 和 我 一个 伟大的 尽管 ，

但她躺在床上，于是和我漫无目的地聊了很久。

[ænd; ənd] , [ʃiː; ʃi] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] [bed] .
and , she gone , I to bed .
和 ， 她 已消失 ， 我 到 床 。

她走了，我也上床睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] ['maɪti] [bɪ'taɪmz] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , ['mɜːsə(r)] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] ,
Up mighty betimes , my wife and people , Mercer lying here all night , by three o'clock ,
向上 强大的 早点 ， 我的 妻子 和 人们 ， 默瑟 说谎 这里 全部 夜晚 ， 经过 三 点钟 ，

妻子和家人一大早就起床了，默瑟整夜躺在这里，到凌晨三点就醒了。

[ænd; ənd][ai][ə'baʊt][faɪv] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ai]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ]
and I about five ; and they before , and I after them , to the coach
和 我 关于 五 ; 和 他们 前 , 和 我 后 他们 , 到 这 教练
[ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] ,
in Bishopsgate Street ,
在 主教门 街道 ,

我大约五岁；他们在我前面，我在他们后面，一起去了主教门街的马车。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt] .
which was not ready to set out .
哪个 曾是 不是 准备好 到 放 出去 .

它还没有做好出发的准备。

[səʊ] [tʊk] [waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd][deb] .
So took wife and Mercer and Deb .
所以 采取 妻子 和 默瑟 和 黛布 .

于是，我带上了妻子、默瑟和黛布。

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ([huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][set] [aʊt] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] ,
and W . Hewer (who are all to set out this day for Cambridge ,
和 W . 休尔 (WHO 是 全部 到 放 出去 这 天 为了 剑桥 ,

还有 W. Hewer（他们今天都将出发前往剑桥），

[tuː; tə]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] [pεpiːs] , [tuː; tə] [siː] ['stəːbridʒ] [f'eɪe]) ; [ænd; ənd][ai] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]
to cozen Roger Pepys's , to see Sturbridge Fayre) ; and I shewed them
到 可赞 罗杰 佩皮斯的 , 到 看 斯特布里奇 费尔) ; 和 我 展示 他们
[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the Exchange ,
这 交换 ,

哄骗罗杰·佩皮斯去参观斯特布里奇集市）；我还带他们看了交易所，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['faɪnli] ['kærid] [ɒn] , [wɪð] [gʊd] [dɪ'spætʃ] .
which is very finely carried on , with good dispatch .
哪个 是 非常 精细地 携带 在 , 和 好的 派遣 .

这项工作进行得非常出色，效率也很高。

[səʊ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [gɒn] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ]
So walked back and saw them gone , there being only one man in the coach
所以 步行 后退 和 锯 他们 已消失 , 那里 存在 仅有的 一 男人 在 这 教练
[bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] ;
besides them ;
除了 他们 ;

于是他往回走，发现他们已经走了，车厢里除了他们之外只剩下一个人了；

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so home to the Office ,
和 所以 家 到 这 办公室 ,

于是，办公室就此诞生。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['dænjəl] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['bɒrəʊ]
where Mrs . Daniel come and staid talking to little purpose with me to borrow
在哪里 太太 . 丹尼尔 来 和 稳重 说 到 小的 目的 和 我 到 借
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

丹尼尔太太来了，她站在那里和我闲聊，但没什么实际意义，她想借钱给我。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][lend][hɜː(r); hə(r)]['eni] , ['hævɪŋ] [nɒt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['pærə]['heɪtə(r)]['æləʊ] [θɪŋ]
but I did not lend her any , having not opportunity para hater allo thing
但 我 做过 不是 借 她 任何 ， 拥有 不是 机会 帕拉 仇恨者 哈罗 事物
[ˌem aɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] .
mit her .
密特 她 .

但我没有借给她任何东西，因为我没有机会和她发生任何关系。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [daind] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l][æt; ət] [həʊm] ,
At the office all the morning , and at noon dined with my people at home ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ， 和 在 中午 用餐 和 我的 人们 在 家 ，

上午一直在办公室，中午和家人一起回家吃饭。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
and so to the office again a while , and so by water to the King's
和 所以 到 这 办公室 再次 一个 尽管 ， 和 所以 经过 水 到 这 国王学院
['pleɪhaʊs] ,
playhouse ,
过家家 ，

于是又去了趟办公室，然后乘船去了国王的戏院。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] , ['æktɪd][bʌt; bət] ['jestədeɪ] , [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][aʊt][ɒv; əv] [frentʃ] [baɪ]
to see a new play , acted but yesterday , a translation out of French by
到 看 一个 新的 玩 ， 行动 但 昨天 ， 一个 翻译 出去 的 法语 经过
['draɪdən] ,
Dryden ,
德莱顿 ，

去看了一部昨天刚上演的新戏，是德莱顿的法语剧作的译本。

[kɔːld] " [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə; eɪ][lɑː][məʊd] : " [səʊ] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ,
called " The Ladys a la Mode : " so mean a thing as ,
称为 " 这 女士们 一个 拉 模式 ： " 所以 意思是 一个 事物 作为 ，

名为“时尚女士”：如此卑鄙的事情，

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['æktɪd] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bəuθ][hiː; hi] [ðæt]
when they come to say it would be acted again to - morrow , both he that
什么时候 他们 来 到 说 它 会 是 行动 再次 到 - 明天 ，两个都 他 那
[sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
said it ,
说 它 ，

当他们说明天会再次采取行动时，无论是说这话的那个人，

['biːsən] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪt] [fel] [ə; eɪ] - ['lɑːfɪŋ] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [nɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
Beeson , and the pit fell a - laughing , there being this day not a quarter of
比森 ， 和 这 坑 跌倒 一个 - 笑 ， 那里 存在 这 天 不是 一个 四分之一 的
[ðə; ði][pɪt] [fʊl] .
the pit full .
这 坑 满的 .

比森，然后矿井倒塌了，笑着说，因为这一天矿井连四分之一都没装满。

[ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][ænd; ənd] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Thence to St . James's and White Hall to wait on the Duke of York ,
因此 到 英石 . 詹姆斯的 和 白色的 大厅 到 等待 在 这 公爵 的 约克 ，

然后前往圣詹姆斯宫和白厅侍奉约克公爵。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [tɪl] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
but could not come to speak to him till time to go home ,
但 可以 不是 来 到 说话 到 他 直到 时间 到 去 家 ，

但直到回家的时候才能和他说话。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][maɪ]['tʃeɪmbə(r)]
and so by water home , and there late at the office and my chamber
和 所以 经过 水 家 ， 和 那里 晚的 在 这 办公室 和 我的 房间
['bɪzi] ,
busy ,
忙碌的 ，

于是我乘船回家，到家后一直忙到很晚，办公室和房间里都挤满了人。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
and so after a little supper to bed .
和 所以 后 一个 小的 晚餐 到 床 .

于是，吃过晚饭后就去睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] ; [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [maɪ'self][ai][dɪd] [bɪ'gɪn] ['pærə]['təʊkə][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][maɪ][meɪd][dʒeɪn] ,
Up ; and dressing myself I did begin para toker the breasts of my maid Jane ,
向上 ; 和 敷料 我 我 做过 开始 帕拉 吸食者 这 乳房 的 我的 女佣 简 ，

起身；穿好衣服后，我开始抚摸女仆简的乳房，

[wɪtʃ] [el] [dɪd] [gɪv] [wei] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
which elle did give way to more than usual heretofore ,
哪个 艾莉 做过 给 方式 到 更多的 比 通常 此前 ，

而她这次确实比以往更加顺从了。

[səʊ][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][traɪ][mɔː(r)] [wen] [ai][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
so I have a design to try more when I can bring it to .
所以 我 有 一个 设计 到 尝试 更多的 什么时候 我 能 带来 它 到 .

所以，我有一个设计方案，等有时间可以带过去再尝试一下。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
So to the office , and thence to St . James's to the Duke of York ,
所以 到 这 办公室 ， 和 因此 到 英石 . 詹姆斯的 到 这 公爵 的 约克 ，

于是前往办公室，然后前往圣詹姆斯宫觐见约克公爵。

['wɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
walking it to the Temple ,
步行 它 到 这 寺庙 ，

步行前往寺庙，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pʊld] [kwaɪt] [daʊn] ;
and in my way observe that the Stockes are now pulled quite down ;
和 在 我的 方式 观察 那 这 股票 是 现在 拉 相当 向下 ；

顺着我的观察，我发现这些股票现在都被拉下来了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['kɔːrnˌhɪl][ænd; ənd]['lʌmbə(r)] [striːt] ['maɪti] ['nəʊb(ə)l] .
and it will make the coming into Cornhill and Lumber Street mighty noble .
和 它 将要 制作 这 未来 进入 康希尔 和 木材 街道 强大的 高贵 .

这将使进入康希尔和兰伯街变得无比高贵。

[ai] [stɒpt] , [tuː] , [æt; ət] [pɔːlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][gəʊ]['ɪntuː][ˌes 'tiː] . - [tʃɜːtʃ] ,
I stopped , too , at Paul's , and there did go into St . Fayth's Church ,
我 停止 ， 也 ， 在 保罗的 ， 和 那里 做过 去 进入 英石 . - 教会 ，

我也去了保罗家，还进了圣费斯教堂。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
and also in the body of the west part of the Church ;
和 还 在 这 身体 的 这 西方 部分 的 这 教会 ；

以及教堂西部的主体部分；

[ænd; ənd][duː; də] [siː] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] ,
and do see a hideous sight of the walls of the Church ready to fall ,
和 做 看 一个 可怕 视线 的 这 墙壁 的 这 教会 准备好 到 落下 ,

并看到了教堂墙壁摇摇欲坠的可怕景象，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][fɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] :
that I was in fear as long as I was in it :
那 我 曾是 在 害怕 作为 长的 作为 我 曾是 在 它 :

只要身处其中，我就一直生活在恐惧之中：

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [vɔːlts] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and here I saw the great vaults underneath the body of the Church .
和 这里 我 锯 这 伟大的 金库 下 这 身体 的 这 教会 .

在这里，我看到了教堂主体下方的巨大拱顶。

[nəʊ] [hɜːt] , [ai][hɪə(r)] , [ɪz] [dʌn] [jet] , [sɪns] [ðeə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]
No hurt , I hear , is done yet , since their going to pull down the Church and
不 伤害 , 我 听到 , 是 完毕 然而 , 自从 他们的 去 到 拉 向下 这 教会 和
['stiːpl] ;
steeple ;
尖顶 ;

据我所知，目前还没有造成任何伤害，因为他们要拆掉教堂和尖顶；

[bʌt; bət][wʌn][mæn] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðɪs] [wiːk] , [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
but one man , on Monday this week , fell from the top to a piece of
但 一 男人 , 在 周一 这 星期 , 跌倒 从 这 顶部 到 一个 片 的
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

但就在本周一，有一名男子从屋顶顶部坠落到一块屋顶碎片上。

[ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [end] , [ðæt] [stændz][nekst][ðə; ði] ['stiːpl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [brəʊk] [hɪm'self] [ɔːl][tuː; tə]
of the east end , that stands next the steeple , and there broke himself all to
的 这 东方 结尾 , 那 站立 下一个 这 尖顶 , 和 那里 打破 他自己 全部 到
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

在东端，就在尖塔旁边，他把自己摔得粉身碎骨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [leɪt] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [keɪs] [rɔːt]
It is pretty here to see how the late Church was but a case wrought
它 是 漂亮的 这里 到 看 如何 这 晚的 教会 曾是 但 一个 案件 锻
['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] ;
over the old Church ;
超过 这 老的 教会 ;

在这里，我们可以看出，后来的教会只不过是旧教会的一个变种罢了；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['veri] [əʊld] ['pɪlər] ['stændɪŋ] [həʊl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] .
for you may see the very old pillars standing whole within the wall of this .
为了 你 可能 看 这 非常 老的 柱子 常设 所有的 之内 这 墙 的 这 .

因为你可以看到，这堵墙内矗立着非常古老的石柱，而且完好无损。

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
When I come to St . James's ,
什么时候 我 来 到 英石 . 詹姆斯的 ,

当我来到圣詹姆斯教堂时，

[ai][faɪnd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I find the Duke of York gone with the King to see the muster of the
我 寻找 这 公爵 的 约克 已消失 和 这 国王 到 看 这 鼓起 的 这
[gɑːdz] [ɪn] [haɪd] [pɑːk] ;
Guards in Hyde Park ;
卫兵 在 海德 公园 ;

我发现约克公爵陪同国王去海德公园观看卫队集结；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɜːn(ə)l] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [deɪ]
and their Colonel , the Duke of Monmouth , to take his command this day
和 他们的 上校 , 这 公爵 的 蒙茅斯 , 到 拿 他的 命令 这 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf] - [gɑːd] ,
of the King's Life - Guard ,
的 这 国王学院 生活 - 警卫 ,

他们的上校蒙茅斯公爵将于今日接管国王卫队的指挥权。

[baɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] .
by surrender of my Lord Gerard .
经过 投降 的 我的 主 杰拉德 .

因杰拉德勋爵的投降。

[səʊ][ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] : [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
So I took a hackney - coach and saw it all : and indeed it was
所以 我 采取 一个 哈克尼 - 教练 和 锯 它 全部 : 和 的确 它 曾是
['maɪti] ['nəʊb(ə)l] ,
mighty noble ,
强大的 高贵 ,

于是我搭乘一辆出租马车，把一切都看了个遍：的确，那场面非常壮观。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪərɪŋ] ['maɪti] [faɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ɪn] ['maɪti] [rɪtʃ]
and their firing mighty fine , and the Duke of Monmouth in mighty rich
和 他们的 射击 强大的 美好的 , 和 这 公爵 的 蒙茅斯 在 强大的 富有的
[kləʊðz] ;
clothes ;
衣服 ;

他们的射击非常精彩，蒙茅斯公爵穿着非常华丽的衣服；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wel] - ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ai] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] .
but the well - ordering of the men I understand not .
但 这 出色地 - 订购 的 这 男人 我 理解 不是 .

但我无法理解这些人是如何井然有序地行事的。

[hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kəʊtʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ai] [sɔː] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]
Here , among a thousand coaches that were there , I saw and spoke to
这里 , 之中 一个 千 教练 那 是 那里 , 我 锯 和 辐 到
['mɪsɪz] . [pɪəs] :
Mrs . Pierce :
太太 . 刺穿 :

在这里，在上千辆客车中，我看到了皮尔斯夫人，并与她交谈过：

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [ren] [hʌnts] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
and by and by Mr . Wren hunts me out ,
和 经过 和 经过 先生 . 鹪 狩猎 我 出去 ,

不久之后，雷恩先生就找到了我。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] - ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['letə(r)] ,
and gives me my Lord Anglesey's answer to the Duke of York's letter ,
和 给予 我 我的 主 - 回答 到 这 公爵 的 约克的 信 ,

并把安格尔西勋爵对约克公爵来信的答复交给了我。

[weə(r)] , [ai] [pə'siːv] , [hiː; hi][duː; də][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
where , I perceive , he do do what he can to hurt me ,
在哪里 , 我 感知 , 他 做 做 什么 他 能 到 伤害 我 ,

我认为，他会尽一切可能伤害我。

[baɪ] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bʊks] :
by bidding the Duke of York call for my books :
经过 投标 这 公爵 的 约克 称呼 为了 我的 图书 :

我委托约克公爵征集我的书籍:

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
but this will do me all the right in the world ,
但 这 将要 做 我 全部 这 正确的 在 这 世界 ,

但这样做对我来说再好不过了。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and yet I am troubled at it .
和 然而 我 是 麻烦 在 它 .

然而，我对此感到困扰。

[səʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n][ænd; ənd][ai]
So away out of the Park , and home ; and there Mr . Gibson and I
所以 离开 出去 的 这 公园 , 和 家 ; 和 那里 先生 . 吉布森 和 我
[tuː; tə]['dɪnə(r)] :
to dinner :
到 晚餐 :

于是我们离开了公园，回到了家；然后我和吉布森先生一起吃了晚饭:

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [hɪm] , ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'njuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːltərɪŋ] ,
and all the afternoon with him , writing over anew , and a little altering ,
和 全部 这 下午 和 他 , 写作 超过 重新 , 和 一个 小的 改变 ,

整个下午都和他在一起，重新修改了一遍，并做了一些小改动。

[maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [dɪ'lɪvəd] ,
my answer to the Duke of York , which I have not yet delivered ,
我的 回答 到 这 公爵 的 约克 , 哪个 我 有 不是 然而 发表 ,

我尚未向约克公爵递交我的答复。

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɑːnsəz] ,
and so have the opportunity of doing it after seeing all their answers ,
和 所以 有 这 机会 的 正在做 它 后 看到 全部 他们的 答案 ,

因此，他们有机会在看过所有答案后再做决定。

[ðəʊ] [ðɪs] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]['ɔːltə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
though this do give me occasion to alter very little .
尽管 这 做 给 我 场合 到 改变 非常 小的 .

但这确实给了我很少做出改变的机会。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
This done , he to write it over , and I to the Office , where late ,
这 完毕 , 他 到 写 它 超过 , 和 我 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 ,

事情办妥后，他重新誊写了一遍，而我则去了办公室，那时已经很晚了。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ;
and then home ; and he had finished it ;
和 然后 家 ; 和 他 有 完成的 它 ;

然后他就回家了；他已经完成了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [lɔːd] , [rəʊt] [baɪ]
and then he to read to me the life of Archbishop Laud , wrote by
和 然后 他 到 读 到 我 这 生活 的 大主教 赞美 , 写道 经过
['dɑːktər; draɪv] . ['heɪlɪn] ;
Dr . Heylin ;
博士 . 海林 ;

然后他给我读了海林博士所著的劳德大主教的传记;

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃruːd] [bʊk] ,
which is a shrewd book ,
哪个 是 一个 精明 书 ,

这是一本很有见地的书。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][nəʊ] [greɪt] [gʊd] ,
but that which I believe will do the Bishops in general no great good ,
但 那 哪个 我 相信 将要 做 这 主教们 在 一般的 不 伟大的 好的 ,

但我认为这对主教们总体上并没有什么太大的好处,

[bʌt; bət] [hɜːt] , [ˌaɪ 'tiː] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['pəʊpɪʃ] .
but hurt , it pleads for so much Popish .
但 伤害 , 它 恳求 为了 所以 很多 天主教 .

但受伤了，它却如此渴望天主教。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
So after supper to bed .
所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['lɛtəz] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['fænsi] ,
This day my father's letters tell me of the death of poor Fancy ,
这 天 我的 父亲的 信件 告诉 我 的 这 死亡 的 贫穷的 想要 ,

今天，我从父亲的信中得知了可怜的范西去世的消息。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪg] [wɪð] ['pʌpiz] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ,
in the country , big with puppies , which troubles me ,
在 这 国家 , 大的 和 小狗 , 哪个 麻烦 我 ,

乡下有很多小狗，这让我很担心。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['əʊldɪst] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
as being one of my oldest acquaintances and servants .
作为 存在 一 的 我的 最老 熟人 和 仆人 .

作为我最老的熟人和仆人之一。

['ɔːlsəʊ] [gʊd] [stæŋks] [ɪz] [ded] .
Also good Stankes is dead .
还 好的 斯坦克斯 是 死的 .

斯坦克斯也去世了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and all the morning sitting at the office ,
向上 , 和 全部 这 早晨 坐着 在 这 办公室 ,

起床后，整个上午都坐在办公室里。

[weə(r)] ['evri] ['bɒdi] [grəʊn] ['maɪti] ['kɔːʃəs] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] , [ɔː(r)][ə'mɪt][tuː; tə][duː; də] ,
where every body grown mighty cautious in what they do , or omit to do ,
在哪里 每一个 身体 生长 强大的 谨慎 在 什么 他们 做 , 或者 忽略 到 做 ,

每个人都变得异常谨慎，无论做什么，或者不做什么。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] [nɛp] , [wɪð] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
and at noon comes Knepp , with design to dine with Lord Brouncker , but she
和 在 中午 来 克内普 , 和 设计 到 用餐 和 主 布朗克 , 但 她
['biːɪŋ] [ʌn'drest] ,
being undressed ,
存在 脱光衣服 ,

中午时分，克内普来了，她打算与布朗克勋爵共进晚餐，但她却衣衫不整。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] : [mʌtʃ] ['kʌmpəni] , [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [aʊt] [wɪð]
and there being : much company , dined with me ; and after dinner I out with
和 那里 存在 : 很多 公司 , 用餐 和 我 ; 和 后 晚餐 我 出去 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

当时有很多客人，他们和我一起吃了饭；饭后我和她出去了。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ;
and carried her to the playhouse ;
和 携带 她 到 这 过家家 ;

然后把她抱到剧场；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][faɪv] ['gini] [æz; əz][ə; eɪ] ['feərɪŋ] ,
and in the way did give her five guineas as a fairing ,
和 在 这 方式 做过 给 她 五 几内亚 作为 一个 整流罩 ,

途中还给了她五个金币作为酬劳。

[ai] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
I having given her nothing a great while ,
我 拥有 给定 她 没有什么 一个 伟大的 尽管 ,

我已经很久没有给她任何东西了，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [biːn] ['mætə(r)][ɒv; əv][kɒst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and her coming hither sometimes having been matter of cost to her ,
和 她 未来 这里 有时 拥有 到过 事情 的 成本 到 她 ,

而她来到这里有时也需要付出代价。

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [bʌt; bət] [mɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and so I to St . James's , but missed of the Duke of York ,
和 所以 我 到 英石 . 詹姆斯的 , 但 错过 的 这 公爵 的 约克 ,

于是我去了圣詹姆斯教堂，但却错过了约克公爵。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] " ['rɑːloʊ] , [djuːk] [ɒv; əv]
and so went back to the King's playhouse , and saw " Rollo , Duke of
和 所以 去 后退 到 这 国王学院 过家家 , 和 锯 " 罗洛 , 公爵 的
['nɔːməndi] ,
Normandy ,
诺曼底 ,

于是他们又回到国王的剧院，观看了《诺曼底公爵罗洛》。

" [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [pliːzd] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
" which , for old acquaintance , pleased me pretty well , and so home and
" 哪个 , 为了 老的 熟人 , 高兴 我 漂亮的 出色地 , 和 所以 家 和
[tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] , .
to my business , .
到 我的 商业 , .

“作为一位老相识，这让我非常高兴，于是我回家继续我的工作。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to read again , and to bed .
和 到 读 再次 , 和 到 床 .

然后继续读书，之后就去睡觉。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] - ['kɒmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ]
This evening Batelier comes to tell me that he was going down to Cambridge
这 晚上 - 来 到 告诉 我 那 他 曾是 去 向下 到 剑桥
[tuː; tə][maɪ] ['kʌmpəni] ,
to my company ,
到 我的 公司 ,

今天晚上巴特利尔来告诉我，他要去剑桥和我公司见面。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][feə(r)] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] ,
to see the Fair , which vexed me ,
到 看 这 公平的 , 哪个 烦恼 我 ,

去看博览会，这让我很烦恼，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][fɪə(r)][hiː; hi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [nɛp] [dɪd] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː]
and the more because I fear he do know that Knepp did dine with me
和 这 更多的 因为 我 害怕 他 做 知道 那 克内普 做过 用餐 和 我
[tuː; tə] - [deɪ] . — [[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tel] ['mɪsɪz] . ['pepis] . — [biː] .]
to - day . — [And that he might tell Mrs . Pepys . — B .]
到 - 天 . — [和 那 他 可能 告诉 太太 . 佩皮斯 . — B .]

更让我担心的是，他可能已经知道克内普今天和我一起吃了饭。——[而且他可能会告诉佩皮斯太太。——B.]

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ;
Up , and to St . James's , and there took a turn or two in the Park ;
向上 , 和 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 采取 一个 转动 或者 二 在 这 公园 ;

向上走，到了圣詹姆斯，在公园里转了一两圈；

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and then up to the Duke of York ,
和 然后 向上 到 这 公爵 的 约克 ,

然后一路晋升到约克公爵。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪt] ['letə(r)] ,
and there had opportunity of delivering my answer to his late letter ,
和 那里 有 机会 的 运送 我的 回答 到 他的 晚的 信 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːd] ,
which he did not read ,
哪个 他 做过 不是 读 ,

我本有机会将我对他的来信的回复转达给他，但他并没有读。

[bʌt; bət] [gɪv] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ren] , [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] ['niːdɪd] [nɒt]
but give to Mr . Wren , as looking on it as a thing I needed not
但 给 到 先生 . 鹪 , 作为 寻找 在 它 作为 一个 事物 我 需要 不是
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

但把它交给雷恩先生，因为我意识到这是我本不必做的事。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [gɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [sə'spekt] [maɪ]
but only that I might not give occasion to the rest to suspect my
但 仅有的 那 我 可能 不是 给 场合 到 这 休息 到 怀疑 我的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
communication with the Duke of York against them .
沟通 和 这 公爵 的 约克 反对 他们 .

但我只是不希望让其他人怀疑我与约克公爵勾结陷害他们。

[səʊ] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [rest] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] ,
So now I am at rest in that matter , and shall be more ,
所以 现在 我 是 在 休息 在 那 事情 , 和 将 是 更多的 ,

所以现在我对这件事感到释怀了，以后也会更加释怀。

[wen] [maɪ] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːnsəz] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ɔːl]
when my copies are finished of their answers , which I am now taking with all
什么时候 我的 副本 是 完成的 的 他们的 答案 , 哪个 我 是 现在 采取 和 全部

[spiːd] .
speed .
速度 .

等我把他们的答案复印完，我现在正抓紧时间复印。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['sevrəl] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ə'baʊt] ['sevrəl] ['erəndz] , [ænd; ənd]
Thence to my several booksellers and elsewhere , about several errands , and
因此 到 我的 一些 书店 和 别处 , 关于 一些 跑腿 , 和

[səʊ][æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,
so at noon home ,
所以 在 中午 家 ,

然后去了我的几个书商那里以及其他地方，办了些杂事，中午到家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and after dinner by coach to White Hall , and thither comes the Duke of
和 后 晚餐 经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 来 这 公爵 的

[jɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
York to us ,
约克 到 我们 ,

晚餐后，我们乘马车前往白厅，约克公爵在那里与我们见面。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][met] [æt; ət][ðə; ði][rəʊb]['tʃeɪmbə(r)][ə'pɒn]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] ,
and by and by met at the robe chamber upon our usual business ,
和 经过 和 经过 遇见 在 这 长袍 房间 之上 我们的 通常 商业 ,

于是，我们随后在更衣室就日常事务碰面。

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ai][faɪnd] ['sʌmwɒt] ['saʊə(r)] ,
where the Duke of York I find somewhat sour ,
在哪里 这 公爵 的 约克 我 寻找 有些 酸的 ,

我觉得约克公爵有点令人不快，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['æŋgri] [wɪð] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] ,
and particularly angry with Lord Anglesey for his not being there now ,
和 特别 生气的 和 主 安格尔西岛 为了 他的 不是 存在 那里 现在 ,

尤其令安格尔西勋爵感到愤怒，因为他现在不在场。

[nɔː(r)][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
nor at other times so often as he should be with us .
也不 在 其他 时代 所以 经常 作为 他 应该 是 和 我们 .

在其他时候，他也没有像应该的那样经常和我们在一起。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] " ['henri] [ðə; ði] [fɔːθ] ;
So to the King's house , and saw a piece of " Henry the Fourth ;
所以 到 这 国王学院 房子 , 和 锯 一个 片 的 " 亨利 这 第四 ;

于是去了国王的宫殿，看到了“亨利四世”的一段文字；

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ə'brɔːd] [wɪð] [nɛp] ,
" at the end of the play , thinking to have gone abroad with Knepp ,
" 在 这 结尾 的 这 玩 , 思维 到 有 已消失 国外 和 克内普 ,

“在剧终时，他以为自己和克内普一起出国了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] [əˈgenst] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ]
but it was too late , and she to get her part against to - morrow
但 它 曾是 也 晚的 , 和 她 到 得到 她 部分 反对 到 - 明天
,
,
,

但为时已晚，她明天就无法参与其中了。

[ɪn] " [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwʊmən] , " [ænd; ənd][səʊ][ai][ˈəʊnli][set][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][həʊm] ,
in " The Silent Woman , " and so I only set her at home ,
在 " 这 沉默的 女士 , " 和 所以 我 仅有的 放 她 在 家 ,

在《沉默的女人》中，所以我只把她设定在家里。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [həʊm] [maɪˈself] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [riːd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˈgɪbs(ə)n] ,
and away home myself , and there to read again and sup with Gibson ,
和 离开 家 我 , 和 那里 到 读 再次 和 上 和 吉布森 ,
[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

然后我自己也回家了，在那里又读了会儿书，和吉布森一起吃了晚饭，然后就去睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈbɪzi] ,
Up , and to the office , where all the morning busy ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 ,

起床后，前往办公室，那里整个上午都很忙碌。

[ænd; ənd][səʊ] [daind] [wɪð] [maɪ][ˈpiːp(ə)l][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpleɪhaʊs] ,
and so dined with my people at home , and then to the King's playhouse ,
和 所以 用餐 和 我的 人们 在 家 , 和 然后 到 这 国王学院 过家家 ,

于是，我先在家中与族人共进晚餐，然后去了国王的戏院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwʊmən] ; " [ðə; ði][best] [ˈkɒmədi] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ˈevə(r)]
and there saw " The Silent Woman ; " the best comedy , I think , that ever
和 那里 锯 " 这 沉默的 女士 ; " 这 最好的 喜剧 , 我 思考 , 那 曾经
[wɒz; wəz] [rəʊt] ;
was wrote ;
曾是 写道 ;

在那里我看了《沉默的女人》；我认为这是有史以来写过的最好的喜剧；

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [ˈʃædˌwɛl] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [wɪð] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and sitting by Shadwell the poet , he was big with admiration of it .
和 坐着 经过 沙德韦尔 这 诗人 , 他 曾是 大的 和 钦佩 的 它 .

他坐在诗人沙德韦尔旁边，对它赞叹不已。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][maɪ] [lɔːd] [ˈbraʊnkər] [ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ,
Here was my Lord Brouncker and W . Pen and their ladies in the box ,
这里 曾是 我的 主 布朗克 和 W . 笔 和 他们的 女士们 在 这 盒子 ,

布朗克勋爵、W·彭先生和他们的女伴们都在包厢里。

[ˈbiːɪŋ] [grəʊn] [ˈmaɪti] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ; [bʌt; bət] , [gɒd] [nəʊz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lɑːst][bʌt; bət]
being grown mighty kind of a sudden ; but , God knows , it will last but
存在 生长 强大的 种类 的 一个 突然 ; 但 , 上帝 知道 , 它 将要 最后的 但
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
a little while ,
一个 小的 尽管 ,

虽然长得很快，但上帝知道，这种情况只会持续很短的时间。

[ai][deə(r)][sweə(r)] .
I dare swear .
我 敢 发誓 .

我敢说。

[nɛp] [dɪd][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ['maɪti] [wel] .
Knepp did her part mighty well .
克内普 做过 她 部分 强大的 出色地 .

克内普出色地完成了她的任务。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [streɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n]
And so home straight , and to work , and particularly to my cozen
和 所以 家 直的 , 和 到 工作 , 和 特别 到 我的 可赞
['rɒdʒə(r)] ,
Roger ,
罗杰 ,

于是，我径直回家，去上班，尤其是去见我的表弟罗杰。

[huː] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [raɪts] [ˌem 'iː] , [duː; də][juːz][ðem; ðəm] [wɪð] ['maɪti]
who , W . Hewer and my wife writes me , do use them with mighty
WHO , W . 休尔 和 我的 妻子 写 我 , 做 使用 他们 和 强大的
['plenti] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] :
plenty and noble entertainment :
很多 和 高贵 娱乐 :

W. Hewer 和我的妻子写信告诉我，他们经常使用它们，并从中获得极大的乐趣：

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
so home to supper , and to bed .
所以 家 到 晚餐 , 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [naʊ] [ɪz] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['trevə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['sekrət(ə)ri] ,
All the news now is , that Mr . Trevor is for certain now to be Secretary ,
全部 这 消息 现在 是 , 那 先生 . 特雷弗 是 为了 肯定 现在 到 是 秘书 ,

现在所有的消息都是，特雷弗先生肯定已经确定会担任国务卿一职。

[ɪn] [mɔrɪsəz] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [hɪm'self] [tel] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ;
in Morrice's place , which the Duke of York did himself tell me yesterday ;
在 莫里斯 地方 , 哪个 这 公爵 的 约克 做过 他自己 告诉 我 昨天 ;

代替莫里斯的是约克公爵昨天亲自告诉我的；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['pɑːləmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ədʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
and also that Parliament is to be adjourned to the 1st of March ,
和 还 那 议会 是 到 是 休会 到 这 1st 的 行进 ,

此外，议会还将休会至3月1日。

[wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] ,
which do please me well ,
哪个 做 请 我 出色地 ,

这让我非常满意。

['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][get][maɪ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)]['ɔːdə(r)][ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
hoping thereby to get my things in a little better order than I should have
希望 从而 到 得到 我的 事物 在 一个 小的 更好的 命令 比 我 应该 有
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

希望这样能让我的东西比我应该做的整理得更好一些；

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ə'tendəns] [æt; ət] [ðæt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn]['wɪntə(r)] .
and the less attendances at that end of the town in winter .
和 这 较少的 出席人数 在 那 结尾 的 这 镇 在 冬天 .

冬天，镇子那头的游客较少。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

20th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
20th (Lord's day) .
20th (主场 天) .

20日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [set] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [tu:; tə] [raɪts] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up , and to set some papers to rights in my chamber , and the like in my office ,
向上 , 和 到 放 一些 文件 到 权利 在 我的 房间 , 和 这 喜欢 在 我的 办公室 ,

起来，去整理一下我房间里的一些文件，以及我办公室里的其他文件。

[ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [æt; ət] ['aʊə(r)] [əʊn] [tʃɜ:tʃ] ,
and so to church , at our own church ,
和 所以 到 教会 , 在 我们的 自己的 教会 ,

于是，我们去了教堂，去了我们自己的教堂。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜ:mən] [ɒv; əv] [wʌn] ['dɑ:ktər; draɪv] . [hɪks] , [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['su:tə(r); 'sju:tə(r)] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['haʊəl] ,
and heard but a dull sermon of one Dr . Hicks , who is a suitor to Mrs . Howell ,
和 听到 但 一个 乏味的 讲道 的 一 博士 . 希克斯 , WHO 是 一个 求婚者 到 太太 . 豪厄尔 ,

结果只听到了希克斯博士枯燥乏味的布道，希克斯博士是豪威尔夫人的追求者。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tɜ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ; [ðens] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
the widow of our turner of the Navy ; thence home to dinner ,
这 寡妇 的 我们的 车工 的 这 海军 ; 因此 家 到 晚餐 ,

我们海军上尉的遗孀；然后回家吃晚饭。

['steɪˌɪŋ] [tɪl] [pɑ:st] [wʌn] [ə'klɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['hærɪs] , [hu:m] [ai] [ɪn'vaɪtɪd] ,
staying till past one o'clock for Harris , whom I invited ,
入住 直到 过去的 一 点钟 为了 哈里斯 , 谁 我 受邀 ,

我邀请了哈里斯，一直待到凌晨一点多才走。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ʃædˌwɛl] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [nɒt] ,
and to bring Shadwell the poet with him ; but they come not ,
和 到 带来 沙德韦尔 这 诗人 和 他 ; 但 他们 来 不是 ,

他还想带上诗人沙德韦尔；但他们没有来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [lɒst] , [θru:] [maɪ] [əʊn] ['fɒli] .
and so a good dinner lost , through my own folly .
和 所以 一个 好的 晚餐 丢失的 , 通过 我的 自己的 蠢事 .

就这样，因为我自己的愚蠢，错失了一顿美味的晚餐。

[ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] ,
And so to dinner alone ,
和 所以 到 晚餐 独自的 ,

于是，我独自一人去吃晚餐了。

['hævɪŋ] [sɪns] [tʃɜ:tʃ] [hɜ:d] [ðə; ði] [bɔɪ] [ri:d] ['əʊvə(r)] ['draɪdənz] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [ɑ:(r)] . ['haʊərdz] ['ɑ:nsə(r)] ,
having since church heard the boy read over Dryden's Reply to Sir R . Howard's Answer ,
拥有 自从 教会 听到 这 男生 读 超过 德莱顿的 回复 到 先生 拉 . 霍华德的 回答 ,

自从在教堂听到那个男孩朗读了德莱顿对霍华德爵士答复的回应之后，

[ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] ;
about his Essay of Poesy , and a letter in answer to that ;
关于 他的 散文 的 诗 , 和 一个 信 在 回答 到 那 ;

关于他的《诗学随笔》以及一封回复该随笔的信；

[ðə; ði][lɑːst] [weər'ɒv] [ɪz] ['maɪti] ['sɪli] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['haʊəd] .
the last whereof is mighty silly , in behalf of Howard .
这 最后的 其中 是 强大的 愚蠢的 , 在 代表 的 霍华德 .

就霍华德而言，最后一点非常愚蠢。

[[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentlmən]
[The title of the letter is as follows : " A Letter from a Gentleman
[这 标题 的 这 信 是 作为 跟随 : " 一个 信 从 一个 绅士
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ed] .
to the Honourable Ed .
到 这 尊敬的 艾德 .

[信件标题如下：‘一位绅士致尊敬的埃德的一封信。

['haʊəd] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
Howard , Esq . ,
霍华德 , 先生 . ,

霍华德先生

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] - [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['draɪdənz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
occasioned by a Civiliz'd Epistle of Mr . Dryden's before his Second Edition of
引发 经过 一个 - 书信 的 先生 . 德莱顿的 前 他的 第二 版 的
[hɪz; ɪz] ['ɪndiən] .
his Indian Emperour .
他的 印度 皇帝 .

起因是德莱顿先生在他《印度皇帝》第二版之前写的一封文明书信。

[ɪn][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , ['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['nuːˌkoʊm] , - .
In the Savoy , printed by Thomas Newcomb , 1668 .
在 这 萨沃伊 , 打印 经过 托马斯 纽科姆 , - .

出自托马斯·纽科姆于1668年印刷的《萨沃伊》。

" [ðə; ði] " - [ɪ'pɪsl] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːstɪk] [ə'tæk] [ɒn][sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
" The " Civiliz'd Epistle " was a caustic attack on Sir Robert Howard ; and the
" 这 " - 书信 " 曾是 一个 腐蚀性物质 攻击 在 先生 罗伯特 霍华德 ; 和 这
['letə(r)] [ɪz] [saɪnd] ,
Letter is signed ,
信 是 签名 ,

《文明书信》是对罗伯特·霍华德爵士的尖刻攻击；该信署名为：

" [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ɑː(r)] . [ef] . " — [ai] . [iː] . , ['rɪtʃəd]
" Sir , your faithful and humble servant , R . F . " — i . e . , Richard Flecknoe
" 先生 , 你的 忠实 和 谦逊的 仆人 , 拉 . F . " — 我 . e . , 理查德 弗莱克诺
.]
.]
.]

“先生，您忠实谦卑的仆人，RF”——即理查德·弗莱克诺。

[ðens] [wɔːkt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪsɪz] . [pɪəs] , [wɪð] [huːm] ,
Thence walked forth and got a coach and to visit Mrs . Pierce , with whom ,
因此 步行 前进 和 得到 一个 教练 和 到 访问 太太 . 刺穿 , 和 谁 ,

然后他们步行出去，搭乘马车去拜访皮尔斯太太，与她在一起。

[ænd; ənd][hɪm] , [ai] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and him , I staid a little while ,
和 他 , 我 稳重 一个 小的 尽管 ,

我和他待了一会儿，

[ænd; ənd][duː; də][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l]
and do hear how the Duchesse of Monmouth is at this time in great trouble
和 做 听到 如何 这 公爵夫人 的 蒙茅斯 是 在 这 时间 在 伟大的 麻烦
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [leɪm] [leg] ,
of the shortness of her lame leg ,
的 这 短促 的 她 瘸 腿 ,

还要听听蒙茅斯公爵夫人目前的情况，她跛腿的后肢缩短让她非常痛苦。

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
which is likely to grow shorter and shorter , that she will never recover it .
哪个 是 可能 到 生长 较短 和 较短 , 那 她 将要 绝不 恢复 它 .

它可能越来越短，以至于她永远也无法恢复。

[ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] [tʃɜːtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] , [bʌt; bət]
Thence to St . Margaret's Church , thinking to have seen Betty Michell , but
因此 到 英石 . 玛格丽特的 教会 , 思维 到 有 已见 贝蒂 米歇尔 , 但
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] .
she was not there .
她 曾是 不是 那里 .

然后前往圣玛格丽特教堂，以为看到了贝蒂·米歇尔，但她不在那里。

[səʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] [wɔːks] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ;
So back , and walked to Gray's Inn walks a while , but little company ;
所以 后退 , 和 步行 到 格雷的 客栈 散步 一个 尽管 , 但 小的 公司 ;

于是返回，步行前往格雷旅馆，走了一段路，但没什么人；

[ænd; ənd][səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [klɑːkənwɛl] ,
and so over the fields to Clerkenwell ,
和 所以 超过 这 字段 到 克勒肯韦尔 ,

于是，他们穿过田野，来到了克勒肯韦尔。

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] - [duː; də][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [stɪl] ,
to see whether I could find that the fair Botelers do live there still ,
到 看 无论 我 可以 寻找 那 这 公平的 - 做 居住 那里 仍然 ,

我想看看博特勒一家是否还住在那里。

[ai] ['siːɪŋ] ['frɑːnsɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] ['keəri] ['dilən] , [hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['sɜːvənt] ,
I seeing Frances the other day in a coach with Cary Dillon , her old servant ,
我 看到 弗朗西丝 这 其他 天 在 一个 教练 和 凯瑞 狄龙 , 她 老的 仆人 ,

前几天我看到弗朗西丝和她的老仆人凯瑞·狄龙一起坐在马车里。

[bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .
but know not where she lives .
但 知道 不是 在哪里 她 生活 .

但不知道她住在哪里。

[səʊ] [wɔːkt] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æn; ən]['aʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti]
So walked home , and there walked in the garden an hour , it being mighty
所以 步行 家 , 和 那里 步行 在 这 花园 一个 小时 , 它 存在 强大的
['plez(ə)nt] ['weðə(r)] ,
pleasant weather ,
令人愉快的 天气 ,

于是我步行回家，在花园里散步了一个小时，天气非常宜人。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːkəm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sent]
and so took my Lady Pen and Mrs . Markham home with me and sent
和 所以 采取 我的 女士 笔 和 太太 . 马卡姆 家 和 我 和 发送
[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
for Mrs . Turner ,
为了 太太 . 车工 ,

于是，我带着彭夫人和马卡姆太太回家，并派人去请特纳太太。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,

and by and by comes Sir W . Pen and supped with me , a good supper ,

和 经过 和 经过 来 先生 W . 笔 和 喝 和 我 , 一个 好的 晚餐 ,

不久，W·彭爵士来了，和我一起吃了顿丰盛的晚餐。

[pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

part of my dinner to - day .

部分 的 我的 晚餐 到 - 天 .

我今天晚餐的一部分。

[ðeɪ] [gɒn] , ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [steɪd] [æn; ən]['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] . . . .

They gone , Mrs . Turner staid an hour talking with me . . . .

他们 已消失 , 太太 . 车工 稳重 一个 小时 说 和 我 . . . .

他们走了之后，特纳太太留下来和我聊了一个小时……

[səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .

So parted , and I to bed .

所以 分手了 , 和 我 到 床 .

于是我们分别了，我上床睡觉了。

21st .

21st .

21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [sɜː(r)][diː] . - [wɪð] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,

Up , and betimes Sir D . Gawden with me talking about the Victualling business ,

向上 , 和 早点 先生 D . - 和 我 说 关于 这 补给 商业 ,

早上好，不久后D·高登爵士和我一起谈论食品供应生意。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)] [dɪ'spjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

which is now under dispute for a new contract ,

哪个 是 现在 在下面 争议 为了 一个 新的 合同 ,

目前双方正就新合同的签订存在争议。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

or whether it shall be put into a Commission .

或者 无论 它 将 是 放 进入 一个 委员会 .

或者是否应将其提交委员会。

[hiː; hi] [gɒn] , ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [lænjənz] ['bɪznəs] ,

He gone , comes Mr . Hill to talk with me about Lanyon's business ,

他 已消失 , 来 先生 . 爬坡道 到 讲话 和 我 关于 兰扬的 商业 ,

他走了，希尔先生来和我谈谈兰扬的生意。

[ænd; ənd][səʊ] ['biːɪŋ] [ɪn] [heɪst] [ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

and so being in haste I took him to the water with me ,

和 所以 存在 在 匆忙 我 采取 他 到 这 水 和 我 ,

于是，我急忙带着他去了水边。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,

and so to White Hall , and there left him , and I to Sir W . Coventry ,

和 所以 到 白色的 大厅 , 和 那里 左边 他 , 和 我 到 先生 W . 考文垂 ,

于是我去了白厅，把他留在那里，而我则去了考文垂爵士那里。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [greɪt] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
and shewed him my answer to the Duke of York's great letter , which he
和 展示 他 我的 回答 到 这 公爵 的 约克的 伟大的 信 , 哪个 他
[laɪks] [wel] .
likes well .
点赞 出色地 .

我给他看了我对约克公爵那封重要信件的答复，他很喜欢。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
We also discoursed about the Victualling business ,
我们 还 谈论的 关于 这 补给 商业 ,

我们还讨论了食品供应业务，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
which he thinks there is a design to put into a way of Commission ,
哪个 他 思考 那里 是 一个 设计 到 放 进入 一个 方式 的 委员会 ,

他认为这是通过某种方式安排的委员会。

[bʌt; bət][duː; də] [lʊk] [ə'pɒn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪð] ['fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [griːvd]
but do look upon all things to be managed with faction , and is grieved
但 做 看 之上 全部 事物 到 是 管理 和 派 , 和 是 伤心
['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
under it .
在下面 它 .

但他认为所有事情都应该通过派系斗争来处理，并因此感到悲伤。

[səʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
So to St . James's ,
所以 到 英石 . 詹姆斯的 ,

所以，前往圣詹姆斯教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and there the Duke of York did of his own accord come to me ,
和 那里 这 公爵 的 约克 做过 的 他的 自己的 符合 来 到 我 ,

于是，约克公爵主动前来拜访我。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] , [ænd; ənd][duː; də][laɪk] [ɒv; əv] ,
and tell me that he had read , and do like of ,
和 告诉 我 那 他 有 读 , 和 做 喜欢 的 ,

并告诉我他读过，而且喜欢，

[maɪ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
my answers to the objections which he did give me the other day ,
我的 答案 到 这 反对意见 哪个 他 做过 给 我 这 其他 天 ,

我对他前几天提出的异议的回答是：

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪvi] ; [ænd; ənd][səʊ][dɪd]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː] ,
about the Navy ; and so did W . Coventry too ,
关于 这 海军 ; 和 所以 做过 W . 考文垂 也 ,

关于海军；W·考文垂也一样。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][ðem; ðəm] :
who told me that the Duke of York had shown him them :
WHO 讲述 我 那 这 公爵 的 约克 有 所示 他 他们 :

有人告诉我，约克公爵曾给他看过这些东西：

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃekə(r)] ,
So to White Hall a little and the Chequer ,
所以 到 白色的 大厅 一个 小的 和 这 棋盘 ,

所以，稍微去了白厅和棋盘格，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
and then by water home to dinner with my people ,
和 然后 经过 水 家 到 晚餐 和 我的 人们 ,
然后乘船回家，和我的族人一起吃晚饭。

[weə(r)] [tɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [huːm] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
where Tong was also this day with me , whom I shall employ for a time ,
在哪里 童 曾是 还 这 天 和 我 , 谁 我 将 采用 为了 一个 时间 ,
今天童也和我在一起，我将暂时雇用他。

[ænd; ənd] [səʊ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['sʌməset] [haʊs] ,
and so out again and by water to Somerset House ,
和 所以 出去 再次 和 经过 水 到 萨默塞特郡 房子 ,
于是他们再次出发，乘船前往萨默塞特府。

[bʌt; bət] [wen] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [ai] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [tuː; tə] - - [feə(r)] , ['veri] ['dɜːti] ,
but when come thither I turned back and to Southwarke - Fair , very dirty ,
但 什么时候 来 那里 我 转向 后退 和 到 - - 公平的 , 非常 肮脏的 ,
但当我走到那里时，我转身返回了南华克集市，那里非常脏。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['wɪtɪŋtən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] ;
and there saw the puppet - show of Whittington , which was pretty to see ;
和 那里 锯 这 木偶 - 展示 的 惠廷顿 , 哪个 曾是 漂亮的 到 看 ;
在那里，我还观看了惠廷顿的木偶戏，非常精彩；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['aɪd(ə)l] [θɪŋ] [duː; də] [wɜːk] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [maɪ'self] [tuː] !
and how that idle thing do work upon people that see it , and even myself too !
和 如何 那 闲置的 事物 做 工作 之上 人们 那 看 它 , 和 甚至 我 也 !
以及这种看似无意义的事情对看到它的人，甚至对我自己，会产生怎样的影响！

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['dʒeɪkəb] [hɔːlz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊps] ,
And thence to Jacob Hall's dancing on the ropes ,
和 因此 到 雅各布 大厅 跳舞 在 这 绳索 ,
然后镜头转向雅各布·霍尔在绳索上跳舞的场景。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [wɜːθ] ['siːɪŋ] ;
where I saw such action as I never saw before , and mightily worth seeing ;
在哪里 我 锯 这样的 行动 作为 我 绝不 锯 前 , 和 非常 值得 看到 ;
我在那里看到了前所未见的精彩场面，非常值得一看；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [tʊk] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tævən] ,
and here took acquaintance with a fellow that carried me to a tavern ,
和 这里 采取 熟人 和 一个 同伴 那 携带 我 到 一个 酒馆 ,
在这里，我结识了一个家伙，他带我去了一家酒馆。

['wɪðə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [buːð] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['dʒeɪkəb] [hɔːl] [hɪm'self] ,
whither come the musick of this booth , and by and by Jacob Hall himself ,
往哪里去 来 这 音乐 的 这 展位 , 和 经过 和 经过 雅各布 大厅 他自己 ,
这音乐亭里传来怎样的音乐声，以及不久之后雅各布·霍尔本人，

[wɪð] [huːm] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [spiːk] ,
with whom I had a mind to speak ,
和 谁 我 有 一个 头脑 到 说话 ,
我原本想和谁谈谈，

[tuː; tə] [hɪə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['eni] ['mɪstʃɪf] [baɪ] [fɔːls] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
to hear whether he had ever any mischief by falls in his time .
到 听到 无论 他 有 曾经 任何 恶作剧 经过 瀑布 在 他的 时间 .
想知道他生前是否曾因跌倒而惹过什么麻烦。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] , " [jes] , [ˈmeni] ; [bʌt; bət][ˈnevə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪm] :

He told me , " Yes , many ; but never to the breaking of a limb :

他 讲述 我 , " 是的 , 许多 ; 但 绝不 到 这 打破 的 一个 肢 :

他告诉我：“是的，很多次；但从未造成肢体骨折：”

" [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [strɒŋ] [mæn] .

" he seems a mighty strong man .

" 他 似乎 一个 强大的 强的 男人 .

他看起来是个力大无穷的人。

[səʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][waɪn] , [aɪ] [əˈweɪ] [wɪð] [peɪn] , [ðə; ði] [ˈwɔːtəmən] .

So giving them a bottle or two of wine , I away with Payne , the waterman .

所以 给予 他们 一个 瓶子 或者 二 的 葡萄酒 , 我 离开 和 佩恩 , 这 水手 .

于是，我给了他们一两瓶酒，然后和水手佩恩一起离开了。

[hiː; hi] , [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] , [dɪd] [ɡet] [ə; eɪ] [lɪŋk] [tuː; tə] [laɪt] [ˌem ˈiː] ,

He , seeing me at the play , did get a link to light me ,

他 , 看到 我 在 这 玩 , 做过 得到 一个 关联 到 光 我 ,

他看到我在剧院演出，就想办法点亮了我。

[ænd; ənd][səʊ] [laɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɪər] , [weə(r)] [blænd] , [maɪ] [ˈwɔːtəmən] ,

and so light me to the Beare , where Bland , my waterman ,

和 所以 光 我 到 这 比尔 , 在哪里 平淡 , 我的 水手 ,

于是，请你带我到贝尔河边，我的水手布兰德就在那里。

[ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wɪð] [ɡəʊld][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

waited for me with gold and other things he kept for me ,

等待 为了 我 和 金子 和 其他 事物 他 保留 为了 我 ,

他带着金子和其他他为我准备的东西等着我，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] L40 [ænd; ənd][mɔː(r)] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][əˈbaʊt][ˌem ˈiː] ,

to the value of L40 and more , which I had about me ,

到 这 价值 的 L40 和 更多的 , 哪个 我 有 关于 我 ,

我身上带着价值 40 英镑以上的现金。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [pˈɒkɪts] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] .

for fear of my pockets being cut .

为了 害怕 的 我的 口袋 存在 切 .

害怕我的口袋被人割破。

[səʊ][baɪ][lɪŋk] - [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈmaɪti] [dɑːk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˈweðə(r)] ,

So by link - light through the bridge , it being mighty dark , but still weather ,

所以 经过 关联 - 光 通过 这 桥 , 它 存在 强大的 黑暗的 , 但 仍然 天气 ,

所以，透过桥上的灯光，虽然天色很暗，但天气依然晴朗。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [aɪ][faɪnd][maɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] " [kʌm] , [ˈfɪnɪʃt] ,

and so home , where I find my draught of " The Resolution " come , finished ,

和 所以 家 , 在哪里 我 寻找 我的 草稿 的 " 这 解决 " 来 , 完成的 ,

于是回到家，我发现我的那份《决议》已经写完了。

[frɒm; frəm] [ˈtʃætəm] ; [bʌt; bət] [wɪl] [kɒst][ˌem ˈiː] , [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [əˈbaʊt] L12 [ɔː(r)] L13 ,

from Chatham ; but will cost me , one way or other , about L12 or L13 ,

从 查塔姆 ; 但 将要 成本 我 , 一 方式 或者 其他 , 关于 L12 或者 L13 ,

来自查塔姆；但无论如何，这都要花费我大约12或13英镑。

[ɪn][ðə; ði] [bɔːd] , [freɪm] , [ænd; ənd] [ˈɡɑːnɪʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ,

in the board , frame , and garnishing , which is a little too much ,

在 这 木板 , 框架 , 和 装饰 , 哪个 是 一个 小的 也 很多 ,

砧板、画框和装饰都有些过多了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][bɪˈhəʊldən][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɒfɪsəz] [ðæt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

but I will not be beholden to the King's officers that do it .

但 我 将要 不是 是 受托人 到 这 国王学院 警官 那 做 它 .

但我不会受制于执行此任务的国王官员。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
So to supper , and the boy to read to me , and so to bed .
所以 到 晚餐 , 和 这 男生 到 读 到 我 , 和 所以 到 床 .

于是，我们吃晚饭，男孩给我读书，然后我们就上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
This day I met Mr . Moore in the New Exchange ,
这 天 我 遇见 先生 . 摩尔 在 这 新的 交换 ,

这一天我在新交易所遇到了摩尔先生。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [kənsɜːnmənts] .
and had much talk of my Lord's concernments .
和 有 很多 讲话 的 我的 主场 担忧 .

他们谈了很多关于我主所关心的事情。

[ðɪs] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [aʊt] [fɜːst][ðə; ði] [njuː] [faɪv] - ['piːsɪz] [ɪn][gəʊld] , [kɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gɪni]
This day also come out first the new five - pieces in gold , coined by the Guiny
这 天 还 来 出去 第一的 这 新的 五 - 件 在 金子 , 创造 经过 这 吉尼
['kʌmpəni] ;
Company ;
公司 ;

当天，吉尼公司铸造的新版五枚金币也首次面世；

[ænd; ənd][ai][dɪd][get] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['həʊldə(r)] .
and I did get two pieces of Mr . Holder .
和 我 做过 得到 二 件 的 先生 . 持有者 .

我确实得到了霍尔德先生的两件作品。

[['gini] [tʊk] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['gɪni] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən]
[Guineas took their name from the gold brought from Guinea by the African
[几内亚 采取 他们的 姓名 从 这 金子 带来 从 几内亚 经过 这 非洲
['kʌmpəni] [ɪn] - ,
Company in 1663 ,
公司 在 - ,

几内亚的名字来源于1663年非洲公司从几内亚带来的黄金。

[huː] , [æz; əz][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][gəʊld][tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] ,
who , as an encouragement to bring over gold to be coined ,
WHO , 作为 一个 鼓励 到 带来 超过 金子 到 是 创造 ,

为了鼓励人们将黄金运过来铸造金币，

[wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)]['tʃɑːtə(r)][frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][stæmp]
were permitted by their charter from Charles II . to have their stamp
是 允许 经过 他们的 宪章 从 查尔斯 二 . 到 有 他们的 邮票
[ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ə'pɒn][ðə; ði][kɔɪn] .
of an elephant upon the coin .
的 一个 大象 之上 这 硬币 .

根据查理二世授予他们的特许状，他们被允许在硬币上印上大象的图案。

[wen] [fɜːst] [kɔɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['væljuːd][æt; ət] 20s . , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] 30s .
When first coined they were valued at 20s . , but were worth 30s .
什么时候 第一的 创造 他们 是 有价值的 在 20s . , 但 是 值得 30s .

这些硬币最初铸造时价值20先令，但后来价值30先令。

[ɪn] - .
in 1695 .
在 - .

1695年。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] - ['piːsɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɡɪni] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'pɒn]
There were likewise fivepound pieces , like the guinea , with the inscription upon
那里 是 同样地 - 件 , 喜欢 这 几内亚 , 和 这 题词 之上
[ðə; ði] [rɪm] .]
the rim .]
这 轮缘 .]

还有一些五英镑的硬币，和几尼金币一样，边缘刻有铭文。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [nuːn] , [həʊm] [tuː; tə]
Up , and to the Office , where sitting all the morning at noon , home to
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 坐着 全部 这 早晨 在 中午 , 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

起床后，去办公室，在那里坐一上午，中午回家吃晚饭。

[wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
with my people , and so to the Office again , where busy all the afternoon ,
和 我的 人们 , 和 所以 到 这 办公室 再次 , 在哪里 忙碌的 全部 这 下午 ,

和我的同事们一起，然后又回到办公室，整个下午都忙得不可开交。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [spent] [maɪ] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
and in the evening spent my time walking in the dark , in the garden ,
和 在 这 晚上 花费 我的 时间 步行 在 这 黑暗的 , 在 这 花园 ,

晚上，我便在花园里漫步，享受着夜色。

[tuː; tə] ['feɪvə(r)] [maɪ] [aɪz] , [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːz] [tuː; tə] [help] .
to favour my eyes , which I find nothing but ease to help .
到 偏爱 我的 眼睛 , 哪个 我 寻找 没有什么 但 舒适 到 帮助 .

为了呵护我的眼睛，我发现只有舒适感才能有所帮助。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd]
In the garden there comes to me my Lady Pen and Mrs . Turner and
在 这 花园 那里 来 到 我 我的 女士 笔 和 太太 . 车工 和
['mɑːkəm] ,
Markham ,
马卡姆 ,

在花园里，我的潘夫人、特纳夫人和马克姆来到了我身边。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] ,
and we sat and talked together , and I carried them home ,
和 我们 卫星 和 谈话 一起 , 和 我 携带 他们 家 ,

我们坐下来一起聊天，然后我把他们带回了家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
and there eat a bit of something , and by and by comes Sir W .
和 那里 吃 一个 少量 的 某物 , 和 经过 和 经过 来 先生 W .
[pen] ,
Pen ,
笔 ,

他们在那里吃了点东西，过了一会儿，W·彭爵士来了。

[ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] - [ɪn] [ə'pɪərəns] , [æt; ət] [liːst] ,
and eat with us , and mighty merry - in appearance , at least ,
和 吃 和 我们 , 和 强大的 欢乐 - 在 外貌 , 在 至少 ,

和我们一起吃饭，至少看起来非常开心。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [wiː; wi] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

he being on all occasions glad to be at friendship with me , though we hate one another ,

他 存在 在 全部 场合 高兴的 到 是 在 友谊 和 我 , 尽管 我们 恨 一 其他 ,

尽管我们彼此憎恨，但他总是乐于与我保持友谊。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .

and know it on both sides .

和 知道 它 在 两个都 侧面 .

双方都知道这一点。

[ðeɪ] [gɒn] , ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] . . . .

They gone , Mrs . Turner and I to walk in the garden . . . .

他们 已消失 , 太太 . 车工 和 我 到 走 在 这 花园 . . . .

他们走了，特纳太太和我去花园散步了……

[səʊ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] [bæk] [tuː; tə] [bed] .

So led her home , and I back to bed .

所以 引领 她 家 , 和 我 后退 到 床 .

于是我领她回家，自己则回床上睡觉。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [ren] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːd] ,

This day Mr . Wren did give me , at the Board ,

这 天 先生 . 鹪 做过 给 我 , 在 这 木板 ,

那天，雷恩先生在董事会上给了我……

[kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdlˌtənz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [greɪt] ['letə(r)] ;

Commissioner Middleton's answer to the Duke of York's great letter ;

专员 米德尔顿的 回答 到 这 公爵 的 约克的 伟大的 信 ;

米德尔顿专员对约克公爵那封意义重大的信的答复；

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

so that now I have all of them .

所以 那 现在 我 有 全部 的 他们 .

所以现在我全都有了。

23rd .

23rd .

23rd .

23日

[æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

At my office busy all the morning .

在 我的 办公室 忙碌的 全部 这 早晨 .

我上午在办公室忙得不可开交。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

At noon comes Mr . Evelyn to me , about some business with the Office ,

在 中午 来 先生 . 伊芙琳 到 我 , 关于 一些 商业 和 这 办公室 ,

中午时分，伊夫林先生来找我，说是办公室里有些事要办。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] ['dɪskɔːs] [telz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒs] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ef] - ,

and there in discourse tells me of his loss , to the value of F 500 ,

和 那里 在 话语 讲述 我 的 他的 损失 , 到 这 价值 的 F - ,

他在谈话中告诉我他损失了价值 500 法郎的财产。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [met] [wɪð] , [ɪn] [ə; eɪ] [leɪt] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [brɪks]

which he hath met with , in a late attempt of making of bricks

哪个 他 有 遇见 和 , 在 一个 晚的 试图 的 制作 的 砖块

他在最近一次制砖尝试中遇到了这种情况

[[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] [ˈdʌtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɔːrɪndʒɪz] [ˈpɑːti]
[At the end of the year 1666 a Dutchman of the Prince of Orange's party
[在 这 结尾 的 这 年 - 一个 荷兰人 的 这 王子 的 橙子的 派对
, [nemd] - ,
, named Kiviet ,
, 命名 - ,

[1666年底，奥兰治亲王阵营中的一位名叫基维特的荷兰人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 68) 第2/3页

[keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] [im'bæŋk] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
came over to England with proposals for embanking the river from the
来了 超过 到 英格兰 和 提案 为了 登船 这 河 从 这
['temp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪð] [brɪk] ,
Temple to the Tower with brick ,
寺庙 到 这 塔 和 砖 ,

他们带着用砖砌堤坝将泰晤士河从圣殿到伦敦塔段围起来的方案来到英国。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nait] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
and was knighted by the king .
和 曾是 受封骑士 经过 这 国王 .

并被国王册封为骑士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['iːvlɪn] ,
He was introduced to Evelyn ,
他 曾是 介绍 到 伊芙琳 ,

他被介绍给了伊芙琳，

[huːm] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
whom he persuaded to join with him in a great undertaking for the making
谁 他 被说服 到 加入 和 他 在 一个 伟大的 承诺 为了 这 制作
[ɒv; əv] [brɪks] .
of bricks .
的 砖块 .

他劝说这些人与他一起参与一项伟大的制砖事业。

[ɒn] [mɑːtʃ] 26th , - , [ðə; ði] [tuː] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [brɪk] - [ɜːθ] ,
On March 26th , 1667 , the two went in search of brick - earth ,
在 行进 26th , - , 这 二 去 在 搜索 的 砖 - 地球 ,

1667年3月26日，两人出发寻找砖土。

[ænd; ənd][ɪn][sep'tembə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
and in September articles were drawn up between them for the purpose
和 在 九月 文章 是 绘制 向上 之间 他们 为了 这 目的
[ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
of proceeding in the manufacture .
的 进行中 在 这 生产 .

9 月，双方签订了协议，以推进生产制造。

[ɪn]['eɪprəl] , - , ['iːvlɪn] [səb'skraɪbd] - ,
In April , 1668 , Evelyn subscribed 50 ,
在 四月 , - , 伊芙琳 已订阅 - ,

1668年4月，伊夫林认购了50英镑。

- [brɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
000 bricks for the building of a college for the Royal Society ,
- 砖块 为了 这 建筑 的 一个 大学 为了 这 皇家 社会 ,

为皇家学会建造学院而准备的 000 块砖

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] L50 ['gɪv(ə)n] ['priːviəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
in addition to L50 given previously for the same purpose .
在 添加 到 L50 给定 之前 为了 这 相同的 目的 .

除之前为同一目的提供的 L50 外，

[nəʊ][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɛvəlɪnz] " ['daɪəri] . "]
No more information on the subject is given in Evelyn's " Diary . "]
不 更多的 信息 在 这 主题 是 给定 在 伊芙琳的 " 日记 . "]

伊芙琳的“日记”中没有提供更多关于此事的信息。

[ə'pɒn][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] :
upon an adventure with others , by which he presumed to have got a great deal of money :
之上 一个 冒险 和 其他的 , 经过 哪个 他 假定 到 有 得到 一个 伟大的 交易 的 钱 :

他与其他人一起冒险，自以为因此赚了很多钱：

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][mɪ'steɪkən] .
so that I see the most ingenious men may sometimes be mistaken .
所以 那 我 看 这 最多 巧妙 男人 可能 有时 是 错误 .

由此可见，即使是最聪明的人有时也会犯错。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So to the ' Change a little , and then home to dinner ,
所以 到 这 - 改变 一个 小的 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

所以，稍微换身衣服，然后回家吃晚饭吧。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [wɪð] ['ɔːldəmən] - ,
and then by water to White Hall , to attend the Commissioners of the Treasury with Alderman Backewell ,
和 然后 经过 水 到 白色的 大厅 , 到 出席 这 委员 的 这 财政部 和 市议员 - ,

然后乘船前往白厅，与巴克韦尔议员一起出席财政部专员会议。

[ə'baʊt] L10 , - [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][lend][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒɪə] ,
about L10 , 000 he is to lend us for Tangier ,
关于 L10 , - 他 是 到 借 我们 为了 丹吉尔 ,

他大约要借给我们10000英镑用于丹吉尔的用途。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and then up to a Committee of the Council , where was the Duke of York ,
和 然后 向上 到 一个 委员会 的 这 理事会 , 在哪里 曾是 这 公爵 的 约克 ,

然后提交给枢密院委员会，约克公爵当时也在场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
and they did give us , the Officers of the Navy ,
和 他们 做过 给 我们 , 这 警官 的 这 海军 ,

他们确实给了我们，海军军官们，

[ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪdəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
the proposals of the several bidders for the victualling of the Navy ,
这 提案 的 这 一些 竞标者 为了 这 补给 的 这 海军 ,

各竞标者提出的海军后勤供应方案

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] ,
for us to give our answer to , which is the best ,
为了 我们 到 给 我们的 回答 到 , 哪个 是 这 最好的 ,

我们需要给出答案，哪个才是最好的。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['vɪt(ə)l] [baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
and whether it be better to victual by commission or contract ,
和 无论 它 是 更好的 到 食物 经过 委员会 或者 合同 ,

以及通过佣金还是合同方式供应食物更好，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][baɪ]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] .
and to bring them our answer by Friday afternoon , which is a great deal of work .
和 到 带来 他们 我们的 回答 经过 星期五 下午 , 哪个 是 一个 伟大的 交易 的 工作 .

我们必须在周五下午之前把答复交给他们，这工作量很大。

[səʊ] [ðens] [bæk] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [həʊm] ,
So thence back with Sir J . Minnes home ,
所以 因此 后退 和 先生 J . - 家 ,

于是，J·明尼斯爵士便返回了家中。

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
and come after us Sir W . Pen and Lord Brouncker , and we fell to the business ,
和 来 后 我们 先生 W . 笔 和 主 布朗克 , 和 我们 跌倒 到 这 商业 ,

随后，彭爵士和布朗克勋爵也加入了我们，我们便开始着手处理此事。

[ænd; ənd][ai] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə][daɪ'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and I late when they were gone to digest something of it ,
和 我 晚的 什么时候 他们 是 已消失 到 消化 某物 的 它 ,

他们走后，我才回过神来消化这件事。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][sɜː(r)][diː] . - [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ɔːl] ,
Up betimes and Sir D . Gawden with me , and I told him all ,
向上 早点 和 先生 D . - 和 我 , 和 我 讲述 他 全部 ,

清晨，我和高登爵士一起起床，我把一切都告诉了他。

['biːɪŋ] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [seɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ,
being very desirous for the King's sake , as well as my own ,
存在 非常 渴望 为了 这 国王学院 清酒 , 作为 出色地 作为 我的 自己的 ,

出于对国王的渴望，也出于我自己的渴望，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [hɪm][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
that he may be kept in it , and after consulting him I to the Office ,
那 他 可能 是 保留 在 它 , 和 后 咨询 他 我 到 这 办公室 ,

以便将他关押在那里，我与他商议后向办公室汇报。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə'gen] [ænd; ənd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
where we met again and spent most of the morning about this business ,
在哪里 我们 遇见 再次 和 花费 最多 的 这 早晨 关于 这 商业 ,

我们在那里再次碰面，并花了几乎整个上午的时间讨论这件事。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and no other , and so at noon home to dinner ,
和 不 其他 , 和 所以 在 中午 家 到 晚餐 ,

没有别的，于是中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [kləʊz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] [tɪl] [naɪt] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] ['ɑːnsə(r)] ,
and then close with Mr . Gibson till night , drawing up our answer ,
和 然后 关闭 和 先生 . 吉布森 直到 夜晚 , 绘画 向上 我们的 回答 ,

然后和吉布森先生一直忙到晚上，起草我们的答案。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [baɪ] ['sev(ə)n] [æt; ət] [naɪt] ,
which I did the most part by seven at night ,
哪个 我 做过 这 最多 部分 经过 七 在 夜晚 ,

我大部分工作都是在晚上七点前完成的。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and so to Lord Brouncker and the rest at his lodgings to read it ,
和 所以 到 主 布朗克 和 这 休息 在 他的 住宿 到 读 它 ,

于是，他把信送到布朗克勋爵和其他人位于他住处的地方阅读。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and they approved of it .
和 他们 得到正式认可的 的 它 .

他们对此表示赞同。

[səʊ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [bɔɪ] [riːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
So back home to supper , and made my boy read to me awhile , and then to bed .
所以 后退 家 到 晚餐 , 和 制成 我的 男生 读 到 我 一会儿 , 和 然后 到 床 .

于是我回家吃了晚饭，让儿子给我读了一会儿书，然后就去睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [diː] . - [wɪð] [ˌem 'iː] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
Up , and Sir D . Gawden with me betimes to confer again about this business ,
向上 , 和 先生 D . - 和 我 早点 到 授予 再次 关于 这 商业 ,

起来吧，D·高登爵士很快就会来和我再次商讨这件事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒn] [ai] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [baɪ] [nuːn] ,
and he gone I all the morning finishing our answer , which I did by noon ,
和 他 已消失 我 全部 这 早晨 精加工 我们的 回答 , 哪个 我 做过 经过 中午 ,

他整个上午都不在，我则忙着完成我们的答案，到中午我才完成。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . - [wɪð] [ˌem 'iː] , [huː] [ɪz] ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪmpɪŋtən] ,
and so to dinner , and W . Batelier with me , who is lately come from Impington ,
和 所以 到 晚餐 , 和 W . - 和 我 , WHO 是 最近 来 从 伊平顿 ,

于是我们去吃晚饭，W. Batelier 和我一起，他最近刚从伊姆平顿过来。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [went] [nɒt] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [prɪ'tens] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ;
beyond which I perceive he went not , whatever his pretence at first was ;
超过 哪个 我 感知 他 去 不是 , 任何 他的 虚伪 在 第一的 曾是 ;

但我看不出他究竟走得更远了，无论他最初是如何掩饰的；

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [wel] [ænd; ənd] ['meri] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,
and so he tells me how well and merry all are there ,
和 所以 他 讲述 我 如何 出色地 和 欢乐 全部 是 那里 ,

于是他告诉我，那里的人们都过得多么好，多么快乐。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nəʊbli] [juːst] [baɪ][maɪ]['kʌz(ə)n] .
and how nobly used by my cozen .
和 如何 高贵地 用过的 经过 我的 可赞 .

我的表弟是如何高尚地使用它的呢?

[hiː; hi] [gɒn] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] ,
He gone , after dinner I to work again ,
他 已消失 , 后 晚餐 我 到 工作 再次 ,

他走了，晚饭后我又得去上班了。

[ænd; ənd]['gɪbs(ə)n] ['hævɪŋ] [rəʊt] ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][feə(r)][ænd; ənd][gɒt] ['braʊnkər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
and Gibson having wrote our answer fair and got Brouncker and the rest
和 吉布森 拥有 写道 我们的 回答 公平的 和 得到 布朗克 和 这 休息
[tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
to sign it ,
到 符号 它 ,

吉布森把我们的答复写得很清楚，并且让布朗克和其他人都签了字。

[ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [met] [leɪt] ,
I by coach to White Hall to the Committee of the Council , which met late ,
我 经过 教练 到 白色的 大厅 到 这 委员会 的 这 理事会 , 哪个 遇见 晚的 ,

我乘马车前往白厅参加议会委员会会议，会议开得很晚。

[ænd; ənd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][dʒeɪ] . - [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and Brouncker and J . Minnes with me ,
和 布朗克 和 J . - 和 我 ,

还有布朗克和J·明尼斯和我一起，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['prez(ə)nt] ([bʌt; bət][nɒt]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and there the Duke of York present (but not W . Coventry ,
和 那里 这 公爵 的 约克 展示 (但 不是 W . 考文垂 ,

约克公爵当时也在场（但西考文垂不在场），

[huː] [ai] [pə'siːv] [duː; də] ['həʊlli] [ə'vɔɪd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [pʌblɪkli] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
who I perceive do wholly avoid to have to do publickly in this business ,
WHO 我 感知 做 完全 避免 到 有 到 做 公开地 在 这 商业 ,

我认为他们完全避免在这个行业公开行事。

['biːɪŋ] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [ɪn]['eni] ['neɪvi] ['bɪznəs] ,
being shy of appearing in any Navy business ,
存在 害羞的 的 出现 在 任何 海军 商业 ,

他不好意思出现在任何海军事务中，

[wɪtʃ] [ai] ['telɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mait] ['sʌfə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
which I telling him the other day that I thought the King might suffer by it ,
哪个 我 讲述 他 这 其他 天 那 我 想法 这 国王 可能 遭受 经过 它 ,

我前几天告诉他，我觉得国王可能会因此受苦。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]
he told me that the occasion is now so small that it cannot be fatal to
他 讲述 我 那 这 场合 是 现在 所以 小的 那 它 不能 是 致命的 到
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
the service ,
这 服务 ,

他告诉我，这件事现在规模很小，不会对教会造成致命影响。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
and for the present it is better for him not to appear ,
和 为了 这 展示 它 是 更好的 为了 他 不是 到 出现 ,

就目前而言，他最好不要露面。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [feə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪərɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [θɪŋz]
saying that it may fare the worse for his appearing in it as things
说 那 它 可能 票价 这 更糟 为了 他的 出现 在 它 作为 事物
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gʌvənd]) ,
are now governed) ,
是 现在 受统治) ,

他说，鉴于目前的形势，他参演可能会对影片产生更不利的影响）。

[weə(r)] ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪd] ,
where our answer was read and debated ,
在哪里 我们的 回答 曾是 读 和 辩论 ,

我们的答案在那里被阅读和讨论，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hɒt] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][sɜː(r)][tiː] . ['klɪfəd] ,
and some hot words between the Duke of York and Sir T . Clifford ,
和 一些 热的 字 之间 这 公爵 的 约克 和 先生 T . 克利福德 ,

约克公爵和T·克利福德爵士之间发生了一些激烈的争吵。

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ə'genst] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə]
the first for and the latter against Gawden , but the whole put off to
这 第一的 为了 和 这 后者 反对 - , 但 这 所有的 放 离开 到
[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['kaʊns(ə)l] ,
to - morrow's Council ,
到 - 明天 理事会 ,

前者支持高登，后者反对高登，但所有议题都推迟到明天的议会讨论。

[fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][sɪts] ['evri] [deɪ] .
for till the King goes out of town the next week the Council sits every day .
为了 直到 这 国王 去 出去 的 镇 这 下一个 星期 这 理事会 坐着 每一个 天 .

直到国王下周出城之前，议会每天都会开会。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ,
So with the Duke of York and some others to his closet ,
所以 和 这 公爵 的 约克 和 一些 其他的 到 他的 壁橱 ,

于是，他带着约克公爵和其他一些人去了他的密室。

[ænd; ənd] ['ɔːldəmən] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
and Alderman Backewell about a Committee of Tangier ,
和 市议员 - 关于 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

以及奥尔德曼·巴克韦尔关于丹吉尔委员会的事宜，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [ə'griː] [ə'pɒn][ə; eɪ][praɪs][fɔː(r); fə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [æt; ət] 4s .
and there did agree upon a price for pieces of eight at 4s .
和 那里 做过 同意 之上 一个 价格 为了 件 的 八 在 4s .

双方最终商定，八里亚尔的价格为 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['prez(ə)nt][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , ['ɑːlɪŋtən] , ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [ænd; ənd][maɪ'self]
Present the Duke of York , Arlington , Berkeley , Sir J . Minnes , and myself
展示 这 公爵 的 约克 , 阿灵顿 , 伯克利 , 先生 J . - , 和 我
.
.
.

请看约克公爵、阿灵顿公爵、伯克利公爵、J·明尼斯爵士和我本人。

[ðeɪ] [gɒn] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hɒt] ['klɪfəd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][tʃaɪld] ,
They gone , the Duke of York did tell me how hot Clifford is for Child ,
他们 已消失 , 这 公爵 的 约克 做过 告诉 我 如何 热的 克利福德 是 为了 孩子 ,

他们走了，约克公爵确实告诉我克利福德对查尔德有多么着迷。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] ['ɒfɪsəz] , [hiː; hi] ['seɪɪŋ] ['pleɪnli] [tuː; tə] - [naɪt] ,
and for removing of old Officers , he saying plainly to - night ,
和 为了 移除 的 老的 警官 , 他 说 显然 到 - 夜晚 ,

至于撤换老官员，他今晚明确表示：

[ðæt] [ðəʊ] [diː] . - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [best] ['sɜːvɪs] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['eni] [mæn] ,
that though D . Gawden was a man that had done the best service that he believed any man ,
那 尽管 D . - 曾是 一个 男人 那 有 完毕 这 最好的 服务 那 他 相信 任何 男人 ,

尽管D·高登是他认为做出最杰出贡献的人，

[ɔː(r)] ['eni] [ten] [men] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
or any ten men , could have done ,
或者 任何 十 男人 , 可以 有 完毕 ,

或者任何十个人都能做到，

[jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəst] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [tuː] [lɒŋ] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
yet that it was for the King's interest not to let it lie too long in one hand ,
然而 那 它 曾是 为了 这 国王学院 兴趣 不是 到 让 它 说谎 也 长的 在 一 手 ,

然而，为了国王的利益，不宜让这件东西在一人手中停留太久。

[lest] ['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [bʌt; bət] [wʌn] .
lest nobody should be able to serve him but one .
免得 无人 应该 是 有能力的 到 服务 他 但 一 .

免得除了他以外，谁都不能服侍他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] ['əʊpənli] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld] ['sɜːvənts] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [wel] ,
But the Duke of York did openly tell him that he was not for removing of old servants that have done well ,
但 这 公爵 的 约克 做过 公然 告诉 他 那 他 曾是 不是 为了 移除 的 老的 仆人 那 有 完毕 出色地 ,

但约克公爵公开告诉他，他不赞成撤换那些表现出色的老仆人。

['naɪðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [nɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['nəʊbli] [sed] .
neither in this place , nor in any other place , which is very nobly said .
两者都不 在 这 地方 , 也不 在 任何 其他 地方 , 哪个 是 非常 高贵地 说 .

既不在这里，也不在任何其他地方，这句话说得非常高尚。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sevən] [ɔː(r)] [eit] [æt; ət] [naɪt] , [ai] [həʊm] [wɪð] - [baɪ] [kəʊtʃ] ,
It being 7 or 8 at night , I home with Backewell by coach ,
它 存在 7 或者 8 在 夜晚 , 我 家 和 - 经过 教练 ,

当时已是晚上七八点，我和巴克韦尔一起乘长途汽车回家。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [diː] . - , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and so walked to D . Gawden's , but he not at home , and so back to my chamber ,
和 所以 步行 到 D . - , 但 他 不是 在 家 , 和 所以 后退 到 我的 房间 ,

于是我走到D·高登家，但他不在家，于是我又回到了自己的房间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
the boy to read to me , and so to supper and to bed .
这 男生 到 读 到 我 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

让男孩给我读书，然后一起吃晚饭，最后上床睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[kʊd; kəd] [sliːp] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][lɑːst] [naɪt] ,
Could sleep but little last night ,
可以 睡觉 但 小的 最后的 夜晚 ,

昨晚几乎没怎么睡。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kənsɝːnmənts] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][diː] . -
for my concernments in this business of the victualling for Sir D . Gawden
为了 我的 担忧 在 这 商业 的 这 补给 为了 先生 D . -
,
,
,

至于我负责D·高登爵士伙食供应这件事，

[səʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [tel] [hɪm][ɔːl] ,
so up in the morning and he comes to me , and there I did tell him all ,
所以 向上 在 这 早晨 和 他 来 到 我 , 和 那里 我 做过 告诉 他 全部 ,

所以早上他起来找我，我就把一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and give him my advice , and so he away , and I to the office ,
和 给 他 我的 建议 , 和 所以 他 离开 , 和 我 到 这 办公室 ,

我给了他一些建议，然后他就走了，我则去了办公室。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
where we met and did a little business ,
在哪里 我们 遇见 和 做过 一个 小的 商业 ,

我们在那里见面并做了一些生意，

[ænd; ənd][ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][ɔːl]
and I left them and by water to attend the Council , which I did all
和 我 左边 他们 和 经过 水 到 出席 这 理事会 , 哪个 我 做过 全部
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

于是我离开他们，乘船去参加议会，我整个上午都在开会。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [miːts] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn]
but was not called in , but the Council meets again in the afternoon on
但 曾是 不是 称为 在 , 但 这 理事会 满足 再次 在 这 下午 在
['pɜːpəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
purpose about it .
目的 关于 它 .

但并未被召集，不过市议会下午特意再次就此事召开会议。

[səʊ][ai][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət]
So I at noon to Westminster Hall and there stayed a little , and at
所以 我 在 中午 到 威斯敏斯特 大厅 和 那里 入住 一个 小的 , 和 在
[ðə; ði][swɒn]['ɔːlsəʊ] ,
the Swan also ,
这 天鹅 还 ,

于是我中午去了威斯敏斯特大厅，在那里待了一会儿，之后又去了天鹅酒店。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt] [dɒl] [leɪn] ['ðɪðə(r)] , [bʌt; bət] [el] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ][saɪnz] ;
thinking to have got Doll Lane thither , but elle did not understand my signs ;
思维 到 有 得到 玩具娃娃 车道 那里 , 但 艾莉 做过 不是 理解 我的 标志 ;

我以为已经把娃娃巷弄到了，但她却不理解我的暗示；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [njuː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
and so I away and walked to Charing Cross , and there into the great new Ordinary ,
和 所以 我 离开 和 步行 到 查令 叉 , 和 那里 进入 这 伟大的 新的 普通的 ,

于是我离开了，步行前往查令十字街，进入了那座宏伟的新教堂。

[baɪ][maɪ] [lɔːd] - , ['biːɪŋ] [led] ['ðɪðə(r)] [baɪ]['mɪstə(r)] . [biːl] , [wʌn][ɒv; əv] ['ɑːlɪvərz] ,
by my Lord Mulgrave's , being led thither by Mr . Beale , one of Oliver's ,
经过 我的 主 - , 存在 引领 那里 经过 先生 . 比尔 , 一 的 奥利弗的 ,

奉穆尔格雷夫勋爵之命，由奥利弗的部下比尔先生引路，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [gɑːdz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai][hæd; həd] [tuː] [grɪld] ['pɪdʒɪns] ,
and now of the King's Guards ; and he sat with me while I had two grilled pigeons ,
和 现在 的 这 国王学院 卫兵 ; 和 他 卫星 和 我 尽管 我 有 二 烤 鸽子 ,

他现在是国王卫队的一员；我吃两只烤鸽子的时候，他陪着我坐在一起。

['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] [gʊd] [miːt] : [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] ,
very handsome and good meat : and there he and I talked of our old acquaintances ,
非常 英俊的 和 好的 肉 : 和 那里 他 和 我 谈话 的 我们的 老的 熟人 ,

他长相英俊，肉质鲜美：我和他聊起了我们的老相识。

['dʌbljuː] . [klɜːrk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l][mæn] ,
W . Clerke and others , he being a very civil man ,
W . 克拉克 和 其他的 , 他 存在 一个 非常 民用 男人 ,

W·克拉克等人，因为他为人非常有礼貌，

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði][swɒn] [ə'gen] ,
and so walked to Westminster and there parted , and I to the Swan again ,
和 所以 步行 到 威斯敏斯特 和 那里 分手了 , 和 我 到 这 天鹅 再次 ,

于是我们步行前往威斯敏斯特，在那里分别，我又回到了天鹅旅馆。

[bʌt; bət][dɪd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,
but did nothing , and so to White Hall , and there attended the King and Council ,
但 做过 没有什么 , 和 所以 到 白色的 大厅 , 和 那里 参加 这 国王 和 理事会 ,

但他什么也没做，于是前往白厅，在那里觐见了国王和议会。

[huː] [met][ænd; ənd] [hɜːd] ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)] .
who met and heard our answer .
WHO 遇见 和 听到 我们的 回答 .

他们见到了我们，并听到了我们的回答。

[ai]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət] [liːst] ['ɑːftəwədz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I present , and then withdrew ; and they sent two hours at least afterwards about it ,
我 展示 , 和 然后 退出 ; 和 他们 发送 二 小时 在 至少 然后 关于 它 ,

我作了陈述，然后就离开了；至少两个小时后，他们才就此事发来消息。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [rəʊz] ; [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and at last rose ; and to my great content , the Duke of York ,
和 在 最后的 玫瑰 ; 和 到 我的 伟大的 内容 , 这 公爵 的 约克 ,

最后他起身了；令我非常高兴的是，约克公爵

[æt; ət] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][diː] . - [æt; ət] 6d .
at coming out , told me that it was carried for D . Gawden at 6d .
在 未来 出去 , 讲述 我 那 它 曾是 携带 为了 D . - 在 6d .

出来的时候，他告诉我，D. Gawden 以 6 便士的价格买下了它。

8d . , [ænd; ənd][eit][θriː] / 4d . ; [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , [bəuθ][frɒm; frəm]
8d . , and 8 3 / 4d . ; but with great difficulty , I understand , both from
8d . , 和 8 3 / 4d . ; 但 和 伟大的 困难 , 我 理解 , 两个都 从

[hɪm][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
him and others ,
他 和 其他的 ,

8便士和8又3/4便士；但我从他和其他人那里了解到，这非常困难。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [sɜː(r)] ['edwəd] ['wɔːkə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [preɪz] [tuː; tə][gɒd] [hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)]
so much that Sir Edward Walker told me that he prays to God he may never
所以 很多 那 先生 爱德华 沃克 讲述 我 那 他 祈祷 到 上帝 他 可能 绝不

[lɪv; laɪv][tuː; tə] [niːd] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz]['merɪt] ,
live to need to plead his merit ,
居住 到 需要 到 恳求 他的 优点 ,

爱德华·沃克爵士告诉我，他向上帝祈祷，希望自己永远不必为自己的功绩辩护。

[fɔː(r); fə(r)][diː] . - [seɪk] ;
for D . Gawden's sake ;
为了 D . - 清酒 ;

为了 D. Gawden 的缘故；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [stʊd] [hɪm][ɪn][nəʊ] [sted] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] ,
for that it hath stood him in no stead in this business at all ,
为了 那 它 有 站立 他 在 不 坚定 在 这 商业 在 全部 ,

因为这丝毫没有帮助他处理这件事。

[ðəʊ] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [spiːks] [ɒv; əv][hɪm] ,
though both he and all the world that speaks of him ,
尽管 两个都 他 和 全部 这 世界 那 说话 的 他 ,

尽管他本人以及所有谈论他的人，

[spiːks] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'zɜːvɪŋ] [mæn][ɒv; əv]['eni] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn]
speaks of him as the most deserving man of any servant of the King's in
说话 的 他 作为 这 最多 值得 男人 的 任何 仆人 的 这 国王学院 在

[ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
the whole nation ,
这 所有的 国家 ,

称他为全国所有侍奉国王的人中最称职的人。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz][glæd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and so I think he is : but it is done , and my heart is glad at it .
和 所以 我 思考 他 是 : 但 它 是 完毕 , 和 我的 心 是 高兴的 在 它 .

所以我认为他是：但事情已经发生了，我为此感到高兴。

[səʊ][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [hoʊlbɔrn] [ˌəʊvə'tʊk] [diː] . - [kəʊtʃ] ,
So I took coach and away , and in Holborne overtook D . Gawden's coach ,
所以 我 采取 教练 和 离开 , 和 在 霍尔本 超越 D . - 教练 ,

于是我乘马车离开，在霍尔伯恩追上了D·高登的马车。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] ['gɪbs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
and stopped and went home , and Gibson to come after , and to my house ,
和 停止 和 去 家 , 和 吉布森 到 来 后 , 和 到 我的 房子 ,

然后他停下车回家了，吉布森随后也来了，来到了我家。

[weə(r)] [diː] . - [dɪd] [tɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] ['maɪtɪli] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɪm] ,
where D . Gawden did talk a little , and he do mightily acknowledge my kindness to him ,
在哪里 D . - 做过 讲话 一个 小的 , 和 他 做 非常 承认 我的 仁慈 到 他 ,

D. Gawden 也说了几句话，他对我的好意表示了由衷的感谢。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ'self] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and I know I have done the King and myself good service in it .
和 我 知道 我 有 完毕 这 国王 和 我 好的 服务 在 它 .

我知道我在这件事上为国王和我自己都做出了贡献。

[səʊ] [hiː; hi] [gɒn] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɪn] ['maɪti] [greɪt] ['kɒntent] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [dʌn] ,
So he gone , and myself in mighty great content in what is done ,
所以 他 已消失 , 和 我 在 强大的 伟大的 内容 在 什么 是 完毕 ,

于是他走了，而我则对已经发生的事情感到无比满足。

[ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
I to the office a little , and then home to supper ,
我 到 这 办公室 一个 小的 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

我稍微去了趟办公室，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and the boy to read to me , and so to bed .
和 这 男生 到 读 到 我 , 和 所以 到 床 .

然后让男孩给我读书，之后我就去睡觉了。

[ðɪs] [nuːn] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['piːtərˌbʌrəz] [haʊs] ,
This noon I went to my Lady Peterborough's house ,
这 中午 我 去 到 我的 女士 彼得伯勒的 房子 ,

今天中午我去了彼得伯勒夫人的家。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [djuː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
and talked with her about the money due to her Lord , and it gives me great trouble ,
和 谈话 和 她 关于 这 钱 到期的 到 她 主 , 和 它 给予 我 伟大的 麻烦 ,

我和她谈了她应得的供奉主的钱财，这让我非常苦恼。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ænd; ənd] [im'pəːtinəns,-nənsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
her importunity and impertinency about it .
她 恳求 和 无礼 关于 它 .

她对此事表现出的纠缠和无礼。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [kɔːt] [ai] [met] [wɪð] [lɔːd] - , ['njuːli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
This afternoon at Court I met with Lord Hinchingbroke , newly come out of the country ,
这 下午 在 法庭 我 遇见 和 主 - , 新 来 出去 的 这 国家 ,

今天下午在宫廷里，我见到了刚从国外回来的欣钦布鲁克勋爵。

[huː] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [kriːdz] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɪkərɪŋ] [wɪl] [duː; də] ,
who tells me that Creed's business with Mrs . Pickering will do ,
WHO 讲述 我 那 信条的 商业 和 太太 . 皮克林 将要 做 ,

谁告诉我克里德和皮克林太太的生意就行了？

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈnaɪðə(r)] [ˈtrʌbld] [nɔː(r)][glæd][æt; ət] .
which I am neither troubled nor glad at .
哪个 我 是 两者都不 麻烦 也不 高兴的 在 .

对此我既不感到困扰也不感到高兴。

27th ([lɔːdz] [deɪ]) .
27th (Lord's day) .
27th (主场 天) .

27日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] [pɑːst] ,
Up , and to my office to finish my journall for five days past ,
向上 , 和 到 我的 办公室 到 结束 我的 期刊 为了 五 天 过去的 ,

起床后，我回到办公室，继续完成过去五天的日记。

[ænd; ənd][səʊ] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ˈsʌməset] [haʊs]
and so abroad and walked to White Hall , calling in at Somerset House
和 所以 国外 和 步行 到 白色的 大厅 , 呼叫 在 在 萨默塞特郡 房子
[ˈtʃæp(ə)l] ,
Chapel ,
教堂 ,

于是他们便出国旅行，步行前往白厅，途中顺道去了萨默塞特府教堂。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈspæniʃ] - [æt; ət] [jɔːk] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][hɪə(r)]
and also at the Spanish Embassador's at York House , and there did hear
和 还 在 这 西班牙语 - 在 约克 房子 , 和 那里 做过 听到
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mæs] :
a little masse :
一个 小的 大众 :

还有在约克府的西班牙大使馆，在那里听到了一场小型弥撒：

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][ˈtʃæp(ə)l] ,
and so to White Hall ; and there the King being gone to Chapel ,
和 所以 到 白色的 大厅 ; 和 那里 这 国王 存在 已消失 到 教堂 ,

于是他们来到白厅；国王在那里去了教堂，

[ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [weə(r)] [ai] [met] [ˈmɪstə(r)] . [ren] ;
I to walk all the morning in the Park , where I met Mr . Wren ;
我 到 走 全部 这 早晨 在 这 公园 , 在哪里 我 遇见 先生 . 鹪 ;

我整个上午都在公园里散步，在那里我遇到了雷恩先生；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pel] - [ˈmel] ,
and he and I walked together in the Pell - Mell ,
和 他 和 我 步行 一起 在 这 佩尔 - 梅尔 ,

我和他一起走在佩尔-梅尔步道上，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [məʊst] [ˈsʌmə(r)] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] : [ænd; ənd][hɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv]
it being most summer weather that ever was seen : and here talking of
它 存在 最多 夏天 天气 那 曾经 曾是 已见 : 和 这里 说 的
[ˈsevrəl] [θɪŋz] :
several things :
一些 事物 :

这是有史以来最盛夏的天气：这里要谈几件事：

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'fɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [men]
of the corruption of the Court , and how unfit it is for ingenious men
的 这 腐败 的 这 法庭 , 和 如何 不合格 它 是 为了 巧妙 男人
,
,
,

宫廷的腐败，以及它对才智之士的不适宜，

[ænd; ənd] [hɪm'self] [pə'tɪkjələli] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [bʌt; bət]
and himself particularly , to live in it , where a man cannot live but
和 他自己 特别 , 到 居住 在 它 , 在哪里 一个 男人 不能 居住 但
[hiː; hi] [mʌst; məst] [spend] ,
he must spend ,
他 必须 花费 ,

尤其是他自己，要住在那种地方，在那里，人不能生存，只能消费。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [get] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] , [wɪ'ðaʊt] [briːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] :
and cannot get suitably , without breach of his honour :
和 不能 得到 适当地 , 没有 违反 的 他的 荣誉 :

而且，在不损害其名誉的情况下，他无法得到合适的补偿：

[ænd; ənd] [dɪd] [ˌðeərə'pɒn] [tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'eɪsəst] [θɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] ,
and did thereupon tell me of the basest thing of my Lord Barkeley ,
和 做过 于是 告诉 我 的 这 最底层 事物 的 我的 主 巴克利 ,

于是他便告诉我巴克利勋爵最卑鄙的事情，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'eɪsəst] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
one of the basest things that ever was heard of of a man ,
一 的 这 最底层 事物 那 曾经 曾是 听到 的 的 一个 男人 ,

这是人所能做出的最卑鄙的事情之一。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [haʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [kə'mɪʃənəz] [duː; də] [let] [hɪz; ɪz] [waɪn] -
which was this : how the Duke of York's Commissioners do let his wine -
哪个 曾是 这 : 如何 这 公爵 的 约克的 委员 做 让 他的 葡萄酒 -
['laɪsnsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [bæd] [reɪt] ,
licenses at a bad rate ,
许可证 在 一个 坏的 速度 ,

事情是这样的：约克公爵的专员们是如何以不合理的价格发放他的葡萄酒许可证的。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['betə(r)] ,
and being offered a better ,
和 存在 提供 一个 更好的 ,

并被提供更好的，

[ðeɪ] [dɪd] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)]
they did persuade the Duke of York to give some satisfaction to the former
他们 做过 说服 这 公爵 的 约克 到 给 一些 满意 到 这 以前的
[tuː; tə] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to quit it ,
到 辞职 它 ,

他们确实说服了约克公爵，给了前者一些补偿，让他退出。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
and let it to the latter , which being done ,
和 让 它 到 这 后者 , 哪个 存在 完毕 ,

并交由后者处理，事情处理完毕后，

[maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)][tuː; tə][hæv; həv] L1500 [ə; eɪ] -
my Lord Barkeley did make the bargain for the former to have L1500 a -
我的 主 巴克利 做过 制作 这 便宜货 为了 这 以前的 到 有 L1500 一个 -
[jɪə(r)][tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ 'tiː] ;
year to quit it ;
年 到 辞职 它 ;

巴克利勋爵确实达成了协议，让前者每年获得 1500 英镑的补偿金以退出该职位；

[weər'ɒv] , [sɪns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [lait] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət] L800
whereof , since , it is come to light that they were to have but L800
其中 , 自从 , 它 是 来 到 光 那 他们 是 到 有 但 L800
[ænd; ənd][hɪm'self] L700 ,
and himself L700 ,
和 他自己 L700 ,

但后来发现，他们原本只有 800 英镑，而他自己只有 700 英镑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] ['evə(r)] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [peɪd] ,
which the Duke of York hath ever since for some years paid ,
哪个 这 公爵 的 约克 有 曾经 自从 为了 一些 年 有薪酬的 ,

此后多年，约克公爵一直都在偿还这笔款项。

[ðəʊ] [ðɪs] ['sekənd] ['bɑːgən] [hæθ] [biːn] ['brəʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [lɒst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]
though this second bargain hath been broken , and the Duke of York lost by it
尽管 这 第二 便宜货 有 到过 破碎的 , 和 这 公爵 的 约克 丢失的 经过 它
,
,
,

虽然第二笔交易已被打破，约克公爵也因此蒙受损失，

[[hɑːf]] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] .
[half] of what the first was .
[一半] 的 什么 这 第一的 曾是 .

是第一个的一半。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk]
He told me that there hath been a seeming accommodation between the Duke
他 讲述 我 那 那里 有 到过 一个 似乎 住宿 之间 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ,
of York and the Duke of Buckingham and Lord Arlington ,
的 约克 和 这 公爵 的 白金汉 和 主 阿灵顿 ,

他告诉我，约克公爵、白金汉公爵和阿灵顿勋爵之间似乎达成了某种妥协。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [jet] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nɒt] [truː] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn]
the two latter desiring it ; but yet that there is not true agreement between
这 二 后者 渴望 它 ; 但 然而 那 那里 是 不是 真的 协议 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

后两人都渴望如此；然而，他们之间却并没有真正的共识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də]['leɪbə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ɔːl] [njuː] ['kriːtʃəz] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
but they do labour to bring in all new creatures into play ,
但 他们 做 劳动 到 带来 在 全部 新的 生物 进入 玩 ,

但他们确实努力将所有新物种引入到游戏中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [duː; də] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv][sɜː(r)][diː] .
and the Duke of York do oppose it , as particularly in this of Sir D .
和 这 公爵 的 约克 做 反对 它 , 作为 特别 在 这 的 先生 D .
- .
Gawden .
- .

约克公爵反对它，尤其是 D. Gawden 爵士的这种做法。

[ðens] , [hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [sʌm; səm] [gʊd] ['sɪŋɪŋ] ;
Thence , he gone , I to the Queen's Chapel , and there heard some good singing ;
因此 , 他 已消失 , 我 到 这 女王大学 教堂 , 和 那里 听到 一些 好的 歌唱 ;

于是他走了，我去了女王礼拜堂，在那里听到了一些动听的歌声；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and so to White Hall ,
和 所以 到 白色的 大厅 ,

于是，我们来到了白厅。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] [tuː; tə]['dɪnə(r)] :
and saw the King and Queen at dinner and thence with Sir Stephen Fox to dinner :
和 锯 这 国王 和 女王 在 晚餐 和 因此 和 先生 史蒂芬 狐狸 到 晚餐 :

并与国王和王后共进晚餐，之后又与斯蒂芬·福克斯爵士共进晚餐：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfə] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['maɪti] [kaɪnd]['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] .
and the Cofferer with us ; and there mighty kind usage , and good discourse .
和 这 库珀 和 我们 ; 和 那里 强大的 种类 用法 , 和 好的 话语 .

还有司库和我们在一起；那里气氛非常融洽，谈话也很愉快。

[ðens] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [kɔːt] ,
Thence spent all the afternoon walking in the Park , and then in the evening at Court ,
因此 花费 全部 这 下午 步行 在 这 公园 , 和 然后 在 这 晚上 在 法庭 ,

于是，整个下午都在公园里散步，晚上则去了法院。

[ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [saɪd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [gə'dɒlfɪn] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] ,
on the Queen's side ; and there met Mr . Godolphin , who tells me that the news ,
在 这 女王大学 边 ; 和 那里 遇见 先生 . 高多芬 , WHO 讲述 我 那 这 消息 ,

在女王那边；在那里我遇到了戈多尔芬先生，他告诉我消息是这样的：

[ɪz] [truː] [wiː; wi] [hɜːd] ['jestədeɪ] , [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [maʊnts] [beɪ] ,
is true we heard yesterday , of my Lord Sandwich's being come to Mount's Bay ,
是 真的 我们 听到 昨天 , 的 我的 主 三明治 存在 来 到 坐骑 湾 ,

昨天我们确实听说了桑威奇勋爵来到芒特湾的事。

[ɪn] ['kɔːnwəl] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [hɜːd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] ,
in Cornwall , and so I heard this afternoon at Mrs . Pierce's ,
在 康沃尔郡 , 和 所以 我 听到 这 下午 在 太太 . 皮尔斯的 ,

今天下午我在皮尔斯太太家也听到了，是在康沃尔郡说的。

[huːm] [ai] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə] .
whom I went to make a short visit to .
谁 我 去 到 制作 一个 短的 访问 到 .

我去拜访了他。

[ðɪs] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
This night , in the Queen's drawing - room ,
这 夜晚 , 在 这 女王大学 绘画 - 房间 ,

今晚，在女王的客厅里，

[maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [ɛmbæsədɝz] [hɪə(r)] ,
my Lord Brouncker told me the difference that is now between the three Embassadors here ,
我的 主 布朗克 讲述 我 这 不同之处 那 是 现在 之间 这 三 大使们 这里 ,

布朗克勋爵告诉我，现在这三位大使之间有什么区别。

[ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['spænɪəd] ; [ðə; ði] [θɜːd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ,
the Venetian , French , and Spaniard ; the third not being willing to make a visit to the first ,
这 威尼斯 , 法语 , 和 西班牙人 ; 这 第三 不是 存在 愿意的 到 制作 一个 访问 到 这 第一的 ,

威尼斯人、法国人和西班牙人；第三个人不愿意去拜访第一个人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
because he would not receive him at the door ;
因为 他 会 不是 收到 他 在 这 门 ;

因为他不会在门口接他；

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ,
who is willing to give him as much respect as he did to the French ,
WHO 是 愿意的 到 给 他 作为 很多 尊重 作为 他 做过 到 这 法语 ,

谁愿意像他尊重法国人那样尊重他呢？

[huː] [wɒz; wəz] [juːst] [nəʊ] ['ʌðəwaɪz] , [ænd; ənd] [huː] [rɪ'fjuːzɪz] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
who was used no otherwise , and who refuses now to take more of him ,
WHO 曾是 用过的 不 否则 , 和 WHO 拒绝 现在 到 拿 更多的 的 他 ,

他以前也习惯了这样，现在却拒绝再接受他更多。

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [ˌðeə'tuː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
upon being desired thereto , in order to the making an accommodation in this matter ,
之上 存在 想要的 到 , 在 命令 到 这 制作 一个 住宿 在 这 事情 ,

应要求，为了就此事作出安排，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
which is very pretty .
哪个 是 非常 漂亮的 .

非常漂亮。

[səʊ][ə; eɪ][bəʊt] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
So a boat staying for me all this evening ,
所以 一个 船 入住 为了 我 全部 这 晚上 ,

所以今晚有艘船会一直停泊在我身边。

[ai] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ə'baʊt] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
I home in the dark about eight at night ,
我 家 在 这 黑暗的 关于 八 在 夜晚 ,

我晚上八点左右摸黑回家。

[ænd; ənd][səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [swɒn] [həʊm] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
and so over the ruins from the Old Swan home with great trouble ,
和 所以 超过 这 废墟 从 这 老的 天鹅 家 和 伟大的 麻烦 ,

于是，他们费了九牛二虎之力，翻越了老天鹅家的废墟。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [bɔɪ] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to hear my boy read a little , and supper and to bed .
和 所以 到 听到 我的 男生 读 一个 小的 , 和 晚餐 和 到 床 .

于是，听我的儿子读了一会儿书，然后吃晚饭，上床睡觉。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [faʊnd] [æt; ət] [həʊm] ['pɛlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒlɪŋtən] [ænd; ənd][wʌn] [ɔldrɪdʒ] , [ænd; ənd]
This evening I found at home Pelling and Wallington and one Aldrige , and
这 晚上 我 成立 在 家 佩林 和 沃灵顿 和 一 奥尔德里奇 , 和
[wiː; wi] [sʌp] [ænd; ənd] [sʌŋ] .
we supped and sung .
我们 喝 和 唱 .

今天晚上我在家遇到了佩林、沃灵顿和奥尔德里奇，我们一起吃了晚饭，唱了歌。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] - [meɪd] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Up betimes , and Knepp's maid comes to me ,
向上 早点 , 和 - 女佣 来 到 我 ,

清晨，克内普的女仆就来找我了。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
to tell me that the women's day at the playhouse is to - day ,
到 告诉 我 那 这 女性的 天 在 这 过家家 是 到 - 天 ,

告诉我剧院今天是妇女节，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] , [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðeə(r)]['prɒfɪt] .
and that therefore I must be there , to encrease their profit .
和 那 所以 我 必须 是 那里 , 到 增加 他们的 利润 .

因此，我必须在那里，以增加他们的利润。

[ai][dɪd] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] ['betɪ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)]
I did give the pretty maid Betty that comes to me half - a - crown for
我 做过 给 这 漂亮的 女佣 贝蒂 那 来 到 我 一半 - 一个 - 王冠 为了
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

我给了来我这儿的漂亮女仆贝蒂半克朗作为酬劳。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [beɪ'zeɪ] [ɔː(r)] [tuː] - [el] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['dʒəʊliː] .
and had a baiser or two - elle being mighty jolie .
和 有 一个 拜瑟 或者 二 - 艾莉 存在 强大的 朱莉 .

而且她还和人亲热了一两次——她真是太漂亮了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] .
And so I about my business .
和 所以 我 关于 我的 商业 .

于是我继续忙自己的事。

[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ]
By water to St . James's , and there had good opportunity of speaking
经过 水 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 有 好的 机会 的 请讲
[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
with the Duke of York ,
和 这 公爵 的 约克 ,

乘船前往圣詹姆斯，在那里有机会与约克公爵交谈。

[huː] [dɪ'zaɪr] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['tɔːkɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['mætə(r)] ,
who desires me again , talking on that matter ,
WHO 欲望 我 再次 , 说 在 那 事情 ,

谁又想和我谈这件事了？

[tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ɒv; əv]
to prepare something for him to do for the better managing of
到 准备 某物 为了 他 到 做 为了 这 更好的 管理 的
['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
our Office ,
我们的 办公室 ，

为他安排一些工作，以便他能更好地管理我们的办公室。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] , [maɪ] [lɔːd] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ,
telling me that , my Lord Keeper and he talking about it yesterday ,
讲述 我 那 ， 我的 主 守门员 和 他 说 关于 它 昨天 ，

我的领主告诉我这件事，他昨天也谈到了这件事。

[maɪ] [lɔːd] ['kiːpə(r)] [dɪd] [əd'vaɪz] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
my Lord Keeper did advise him to do so ,
我的 主 守门员 做过 建议 他 到 做 所以 ，

我的大人建议他这样做。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪm][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst]
it being better to come from him than otherwise , which I have promised
它 存在 更好的 到 来 从 他 比 否则 ， 哪个 我 有 承诺
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

这件事由他来总比从别的地方来要好，我已经答应过他了。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['bɜːrlɪŋtənz] ['haʊzɪz] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Thence to my Lord Burlington's houses the first time I ever was there ,
因此 到 我的 主 伯灵顿的 房屋 这 第一的 时间 我 曾经 曾是 那里 ，

然后，我第一次去了伯灵顿勋爵的府邸。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [bɪlt] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['dɛnəm] , [nekst][tuː; tə]['klærəndən] [haʊs] ;
it being the house built by Sir John Denham , next to Clarendon House ;
它 存在 这 房子 建造 经过 先生 约翰 丹汉姆 ， 下一个 到 克拉伦登 房子 ；

这是约翰·丹纳姆爵士建造的房子，紧邻克拉伦登府；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ;
and here I visited my Lord Hinchingbroke and his lady ;
和 这里 我 到访 我的 主 - 和 他的 女士 ；

我在这里拜访了欣钦布鲁克勋爵和他的夫人；

['mɪstə(r)] . ['sɪdni] ['mɒntəgjuː] ['biːɪŋ] [kʌm] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [taʊn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [frɒm; frəm] [maʊnts]
Mr . Sidney Montagu being come last night to town unexpectedly from Mount's
先生 . 西德尼 蒙塔古 存在 来 最后的 夜晚 到 镇 不料 从 坐骑
[beɪ] ,
Bay ,
湾 ，

西德尼·蒙塔古先生昨晚意外地从芒特湾来到镇上。

[weə(r)] [hiː; hi] [left] [maɪ] [lɔːd] [wel] , [eɪt] [deɪz] [sɪns] ,
where he left my Lord well , eight days since ,
在哪里 他 左边 我的 主 出色地 ， 八 天 自从 ，

他离开我主时，他安然无恙，至今已过去八天了。

[səʊ][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [naʊ] ['aʊəli] [ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['pɔːtsməθ] .
so as we may now hourly expect to hear of his arrival at Portsmouth .
所以 作为 我们 可能 现在 每小时 预计 到 听到 的 他的 到达 在 朴茨茅斯 .

因此，我们现在可以期待每小时都能听到他抵达朴茨茅斯的消息。

['sɪdni] [ɪz] ['maɪti] [grəʊn] ;
Sidney is mighty grown ;
西德尼 是 强大的 生长 ；

西德尼已经长大了；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kʌmɪŋ] ,
and I am glad I am here to see him at his first coming ,
和 我 是 高兴的 我 是 这里 到 看 他 在 他的 第一的 未来 ,

我很荣幸能来到这里，见证他的首次亮相。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː][dɪə(r)] ,
though it cost me dear ,
尽管 它 成本 我 亲爱的 ,

虽然这让我付出了沉重的代价，

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ai] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] L500 [fɔː(r); fə(r)]
for here I come to be necessitated to supply them with L500 for
为了 这里 我 来 到 是 必要 到 供应 他们 和 L500 为了
[maɪ] [lɔːd] .
my Lord .
我的 主 .

我来此是为了奉主之命，为他们提供500英镑。

[hiː; hi] [sent] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He sent him up with a declaration to his friends ,
他 发送 他 向上 和 一个 宣言 到 他的 朋友们 ,

他派他上去向他的朋友们传达一份声明。

[ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['prez(ə)ntli] [sə'plaɪd] [wɪð] L2000 ;
of the necessity of his being presently supplied with L2000 ;
的 这 必要性 的 他的 存在 目前 供应 和 L2000 ;

必须立即向他提供2000英镑；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [get][wʌn] .
but I do not think he will get one .
但 我 做 不是 思考 他 将要 得到 一 .

但我认为他不会得到。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [maɪ]['djuːti][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
However , I think it becomes my duty to my Lord to do something
然而 , 我 思考 它 变成 我的 责任 到 我的 主 到 做 某物
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn] [ðɪs] ,
extraordinary in this ,
非凡的 在 这 ,

然而，我认为我有责任在这件事上为我的主做些非凡的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] [rɪ'mɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm]['djʊərɪŋ] [ðɪs]
and the rather because I have been remiss in writing to him during this
和 这 相当 因为 我 有 到过 疏忽 在 写作 到 他 期间 这
['vɔɪɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

而且，更确切地说，是因为我在这次航行中疏于给他写信。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]
more than ever I did in my life , and more indeed than was fit for
更多的 比 曾经 我 做过 在 我的 生活 , 和 更多的 的确 比 曾是 合身 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我一生中从未如此投入，而且投入的精力也远远超过了我应有的程度。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [gə'dɒlfɪn] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['sɪdni] , [huː] , [ai] [pə'siːv]
By and by comes Sir W . Godolphin to see Mr . Sidney , who , I perceive
经过 和 经过 来 先生 W . 高多芬 到 看 先生 . 西德尼 , WHO , 我 感知
,
,
,

不久，戈多尔芬爵士前来拜访西德尼先生，我注意到，

[ɪz] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] ,
is much dissatisfied that he should come to town last night ,
是 很多 不满 那 他 应该 来 到 镇 最后的 夜晚 ,

他很不高兴昨晚就来到镇上。

[ænd; ənd][nɒt] [jet] [biː; bi] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [huː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] ,
and not yet be with my Lord Arlington , who , and all the town ,
和 不是 然而 是 和 我的 主 阿灵顿 , WHO , 和 全部 这 镇 ,

还没有见到我的阿灵顿勋爵，他，以及全镇的人，

[hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
hear of his being come to town , and he did , it seems ,
听到 的 他的 存在 来 到 镇 , 和 他 做过 , 它 似乎 ,

听说他来到了镇上，看来他确实来了。

[teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gə'dɒlfɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] :
take notice of it to Godolphin this morning :
拿 注意 的 它 到 高多芬 这 早晨 :

今天早上请戈多芬注意此事：

[səʊ] [ðæt] [ai] [pə'siːv] [ðɪs] [ri'misnis] [ɪn] [ə'feəz] [duː; də] [kən'tɪnjuː] [ɪn][maɪ] [lɔːdz] ['mænɪdʒmənts]
so that I perceive this remissness in affairs do continue in my Lord's managements
所以 那 我 感知 这 疏忽 在 事务 做 继续 在 我的 主场 管理层
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

因此，我认为这种疏忽大意的情况在我的主的管理中仍然存在。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ; [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
which I am sorry for ; but , above all ,
哪个 我 是 对不起 为了 ; 但 , 多于 全部 ,

对此我深感抱歉；但是，最重要的是，

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [maɪ] [lɔːd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
to see in what a condition my Lord is for money ,
到 看 在 什么 一个 状况 我的 主 是 为了 钱 ,

看看我的主对金钱的渴望有多强烈，

[ðæt] [ai][deə(r)][sweə(r)][hiː; hi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] L500 [ɒv; əv] ['eni] [mæn][ɪn]
that I dare swear he do not know where to take up L500 of any man in
那 我 敢 发誓 他 做 不是 知道 在哪里 到 拿 向上 L500 的 任何 男人 在
['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
England at this time ,
英格兰 在 这 时间 ,

我敢断言，他现在根本不知道该去英国哪里找一个男人借500英镑。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][maɪ'self] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [baɪ][ðə; ði]['siːkwəl][ˌhɪər'ɒv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
upon his word , but of myself , as I believe by the sequel hereof it will
之上 他的 单词 , 但 的 我 , 作为 我 相信 经过 这 续集 此 它 将要
[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

就他而言，我相信接下来的事情会证明这一点。

[hɪə(r)][ai][fɜːst] [sɔː] [ænd; ənd][sə'luːtɪd][maɪ]['leɪdi] ['bɜːlɪŋtən] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] - ['spiːkɪŋ] ['leɪdi] ,
Here I first saw and saluted my Lady Burlington , a very fine - speaking lady ,
这里 我 第一的 锯 和 敬礼 我的 女士 伯灵顿 , 一个 非常 美好的 - 请讲 女士 ,

我正是在这里第一次见到并向伯灵顿夫人致敬，她是一位谈吐优雅的女士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [bʌt; bət][əʊld] , [ænd; ənd][nɒt] ['hænsəm] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən]
and a good woman , but old , and not handsome ; but a brave woman
和 一个 好的 女士 , 但 老的 , 和 不是 英俊的 ; 但 一个 勇敢的 女士
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːts] .
in her parts .
在 她 部分 .

她是个好女人，但年纪大了，长相也不漂亮；但她在自己的领域里是个勇敢的女人。

[hɪə(r)][maɪ]['leɪdi] - [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [bɔːt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] -
Here my Lady Hinchingbroke tells me that she hath bought most of the wedding -
这里 我的 女士 - 讲述 我 那 她 有 买 最多 的 这 婚礼 -
[kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [dikə] ,
clothes for Mrs . Dickering ,
衣服 为了 太太 . 讨价还价 ,

欣钦布鲁克夫人告诉我，她已经为迪克林夫人买好了大部分结婚礼服。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɒn] [θruː] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [endid] ; [wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)]
so that the thing is gone through , and will soon be ended ; which I wonder
所以 那 这 事物 是 已消失 通过 , 和 将要 很快 是 结束 ; 哪个 我 想知道
[æt; ət] ,
at ,
在 ,

事情已经发生，即将结束；这让我感到疑惑。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
but let them do as they will .
但 让 他们 做 作为 他们 将要 .

但就让他们随心所欲吧。

[hɪə(r)][ai]['ɔːlsəʊ] , ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Here I also , standing by a candle that was brought for sealing of a
这里 我 还 , 常设 经过 一个 蜡烛 那 曾是 带来 为了 密封 的 一个
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

这里，我也站在一支用来封信的蜡烛旁，

[duː; də][set][maɪ] - [ə; eɪ] - ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [nɔɪz] ,
do set my periwigg a - fire , which made such an odd noise ,
做 放 我的 - 一个 - 火 , 哪个 制成 这样的 一个 奇怪的 噪音 ,

我把我的假发点着了，它发出了一声奇怪的声音。

['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪm] , [maɪ] [bæk] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
nobody could tell what it was till they saw the flame , my back being to the
无人 可以 告诉 什么 它 曾是 直到 他们 锯 这 火焰 , 我的 后退 存在 到 这
['kænd(ə)l] .
candle .
蜡烛 .

直到看到火焰，大家才知道那是什么，当时我的背对着蜡烛。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
Thence to Westminster Hall and there walked a little , and to the
因此 到 威斯敏斯特 大厅 和 那里 步行 一个 小的 , 和 到 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里走了一小段路，就到了财政部。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ai][tuː; tə][maɪ]['vɪnt.nərz] ,

and so home by water , and after eating a bit I to my vintner's ,

和 所以 家 经过 水 , 和 后 吃 一个 少量 我 到 我的 酿酒师 ,

于是我乘船回家，吃了点东西后，就去了我的酿酒师那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['əʊnli] [lʊk] [ə'pɒn][suː][waɪf] , [wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['hænsəm] ;

and there did only look upon su wife , which is mighty handsome ;

和 那里 做过 仅有的 看 之上 苏 妻子 , 哪个 是 强大的 英俊的 ;

他只顾着看自己的妻子，她非常漂亮；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [glʌv] [ænd; ənd] ['rɪbən] [ʃɒp] , [ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [laɪk][ðeə(r)] .

and so to my glove and ribbon shop , in Fenchurch Street , and did the like there .

和 所以 到 我的 手套 和 丝带 店铺 , 在 芬彻奇 街道 , 和 做过 这 喜欢 那里 .

于是我去了芬乔奇街的手套和丝带店，在那里也做了同样的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['stɒpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [sɔː] ['mɪsɪz] . ['hɔːrsˌfɔːl] , [naʊ] [ə; eɪ] [leɪt] ['wɪdəʊ] ,

And there , stopping against the door of the shop , saw Mrs . Horsfall , now a late widow ,

和 那里 , 停止 反对 这 门 的 这 店铺 , 锯 太太 . 霍斯福尔 , 现在 一个 晚的 寡妇 ,

这时，霍斯福尔太太停在了店门口，她现在已经是一位寡妇了。

[ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] .

in a coach .

在 一个 教练 .

在教练车里。

[ai][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'weɪ] ;

I to her , and shook her by the hand , and so she away ;

我 到 她 , 和 摇晃 她 经过 这 手 , 和 所以 她 离开 ;

我走到她面前，和她握了握手，然后她就离开了；

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['dʌbljuː] . [haʊ] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

and I by coach towards the King's playhouse , and meeting W . Howe took him with me ,

和 我 经过 教练 向 这 国王学院 过家家 , 和 会议 W . 豪 采取 他 和 我 ,

我乘马车前往国王剧院，途中遇到了W. Howe，他便和我一起去了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['sɪti] [mætʃ] ; " [nɒt]['æktɪd] [ðiːz] ['θɜːti] [j'ɪəz] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪ] :

and there saw " The City Match ; " not acted these thirty years , and but a silly play :

和 那里 锯 " 这 城市 匹配 ; " 不是 行动 这些 三十 年 , 和 但 一个 愚蠢的 玩 :

在那里我看到了《城市比赛》；这部剧已经三十年没有上演了，而且只是一部愚蠢的戏剧：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)] ; [ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [seɪk] , ['maɪti] [fʊl] .

the King and Court there ; the house , for the women's sake , mighty full .

这 国王 和 法庭 那里 ; 这 房子 , 为了 这 女性的 清酒 , 强大的 满的 .

国王和朝臣都在那里；为了女人们的缘故，房子里挤满了人。

[səʊ][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [saɪd] ;

So I to White Hall , and there all the evening on the Queen's side ;

所以 我 到 白色的 大厅 , 和 那里 全部 这 晚上 在 这 女王大学 边 ;

于是我去了白厅，整晚都待在女王那边；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['sʌməlaɪk] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [wɔːm] ['iːvnɪŋ] ,
and it being a most summerlike day , and a fine warm evening ,
和 它 存在 一个 最多 夏日般的 天 , 和 一个 美好的 温暖的 晚上 ,

这是一个非常像夏天的日子，也是一个温暖宜人的夜晚，

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːdz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kwiːnz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ;
the Italians come in a barge under the leads , before the Queen's drawing - room ;
这 意大利人 来 在 一个 驳船 在下面 这 线索 , 前 这 女王大学 绘画 - 房间 ;

意大利人乘着驳船，在船舷下驶来，来到女王的客厅前；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)]
and so the Queen and ladies went out , and heard them , for
和 所以 这 女王 和 女士们 去 出去 , 和 听到 他们 , 为了
['ɔːlməʊst][æn; ən]['aʊə(r)] :
almost an hour :
几乎 一个 小时 :

于是女王和侍女们出去了，听了将近一个小时的谈话：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [gʊd] [tə'geðə(r)] ;
and it was indeed very good together ;
和 它 曾是 的确 非常 好的 一起 ;

他们在一起的确非常出色；

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [vɔɪs] [ðæt] [ə'ləʊn][dɪd] [ə'pɪə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt]
but yet there was but one voice that alone did appear considerable , and that
但 然而 那里 曾是 但 一 嗓音 那 独自的 做过 出现 大量 , 和 那
[wɒz; wəz] - [dʒoʊɑniː] .
was Seignor Joanni .
曾是 - 乔安尼 .

但只有一个声音显得举足轻重，那就是乔安尼大人。

[ðɪs] [dʌn] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [went] [ɪn] ;
This done , by and by they went in ;
这 完毕 , 经过 和 经过 他们 去 在 ;

事情办妥后，他们便进去了；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['sɪdni] ['mɒntəgjuː] [kɪs] [ðə; ði] [kwiːnz] [hænd] , [huː] [wɒz; wəz]
and here I saw Mr . Sidney Montagu kiss the Queen's hand , who was
和 这里 我 锯 先生 . 西德尼 蒙塔古 吻 这 女王大学 手 , WHO 曾是
['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
mighty kind to him ,
强大的 种类 到 他 ,

我亲眼看到西德尼·蒙塔古先生亲吻了女王的手，女王对他非常和蔼可亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [lʊkt] ['maɪtɪli] [ɒn][hɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
and the ladies looked mightily on him ; and the King come by and by ,
和 这 女士们 看起来 非常 在 他 ; 和 这 国王 来 经过 和 经过 ,

女士们都目不转睛地看着他；国王过了一会儿走了过来。

[ænd; ənd][dɪd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
and did talk to him .
和 做过 讲话 到 他 .

而且我跟他谈过了。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] ['ɔːldəmən] - [həʊm] , [huː] [ɪz] ['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
So I away by coach with Alderman Backewell home , who is mighty kind to me ,
所以 我 离开 经过 教练 和 市议员 - 家 , WHO 是 强大的 种类 到 我 ,

于是我和巴克韦尔议员一起乘长途汽车回家了，他对我非常友善。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
more than ordinary , in his expressions .
更多的 比 普通的 , 在 他的 表达式 .

他的表情比常人更加丰富。

[bʌt; bət][ai][duː; də][hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ,
But I do hear this day what troubles me ,
但 我 做 听到 这 天 什么 麻烦 我 ，

但我今天听到了一些令我担忧的事情，

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['seldəm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ;
that Sir W . Coventry is quite out of play , the King seldom speaking to him ;
那 先生 W . 考文垂 是 相当 出去 的 玩 ， 这 国王 很少 请讲 到 他 ；

W·考文垂爵士已经完全被排除在外，国王很少和他说话；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
and that there is a design of making a Lord Treasurer ,
和 那 那里 是 一个 设计 的 制作 一个 主 财务主管 ，

而且，还有设立财政大臣一职的计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] ; [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and that my Lord Arlington shall be the man ; but I cannot believe it .
和 那 我的 主 阿灵顿 将 是 这 男人 ； 但 我 不能 相信 它 .

据说阿灵顿勋爵就是那个人；但我无法相信。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [hɪm] ,
But yet the Duke of Buckingham hath it in his mind , and those with him ,
但 然而 这 公爵 的 白金汉 有 它 在 他的 头脑 ， 和 那些 和 他 ，

然而，白金汉公爵却对此耿耿于怀，他身边的人也是如此。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , ['kɒvəntri] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] .
to make a thorough alteration in things ; and , among the rest , Coventry to be out .
到 制作 一个 彻底 改造 在 事物 ； 和 ， 之中 这 休息 ， 考文垂 到 是 出去 .

彻底改变现状；其中，考文垂将被淘汰。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [ðɪs] [deɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hɒt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - ;
The Duke of York did this day tell me how hot the whole party was in the business of Gawden ;
这 公爵 的 约克 做过 这 天 告诉 我 如何 热的 这 所有的 派对 曾是 在 这 商业 的 - ；

约克公爵当天告诉我，整个党派对高登的生意有多么热衷；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] , [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] [telz] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃaɪld] [ə'genst] - ;
and particularly , my Lord Anglesey tells me , the Duke of Buckingham , for Child against Gawden ;
和 特别 ， 我的 主 安格尔西岛 讲述 我 ， 这 公爵 的 白金汉 ， 为了 孩子 反对 - ；

安格尔西勋爵告诉我，尤其是白金汉公爵支持查尔德反对高登；

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd][stænd] ['staʊtli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but the Duke of York did stand stoutly to it .
但 这 公爵 的 约克 做过 站立 坚定地 到 它 .

但约克公爵对此坚决反对。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [sʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to read and sup , and to bed .
所以 家 到 读 和 上 ， 和 到 床 .

回家读书、吃晚饭，然后睡觉。

29th (['tjuːzdeɪ] , ['mɪklməs] [deɪ]) .
29th (Tuesday , Michaelmas day) .
29th (周二 , 米迦勒节 天) .

29日（星期二，圣米迦勒节）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the Office , where all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后，前往办公室，在那里度过整个上午。

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

OCTOBER1668
OCTOBER1668
OCTOBER1668

1668年10月

[[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['daɪəri] " [nəʊ] ['entri] [ə'kɜːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [deɪz] ,
[In this part of the " Diary " no entry occurs for thirteen days ,
[在 这 部分 的 这 " 日记 " 不 入口 发生 为了 十三 天 ,

[在日记的这一部分，有十三天没有任何记录，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] [left] [blæŋk] .
though there are several pages left blank .
尽管 那里 是 一些 页面 左边 空白的 .

虽然还有几页空白。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] ['pepis] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['menʃnz] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] - ,
During the interval Pepys went into the country , as he subsequently mentions his having been at Saxham ,
期间 这 间隔 佩皮斯 去 进入 这 国家 , 作为 他 随后 提及 他的 拥有 到过 在 - ,

在此期间，佩皮斯去了乡下，因为他后来提到自己去过萨克瑟姆。

[ɪn] ['sʌfək] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [lɔːd] [krɒfts] ,
in Suffolk , during the king's visit to Lord Crofts ,
在 萨福克 , 期间 这 国王的 访问 到 主 克罗夫特 ,

在萨福克郡，国王访问克罗夫茨勋爵期间，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ([siː] [ɒk'təʊbə(r)] 23rd , [həʊst]) .
which took place at this time (see October 23rd , host) .
哪个 采取 地方 在 这 时间 (看 十月 23rd , 主持人) .

当时发生了这件事（参见 10 月 23 日，主持人）。

[hiː; hi] [mait] ['ɔːlsəʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ɪmpɪŋtən] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He might also probably have gone to Impington to fetch his wife .
他 可能 还 大概 有 已消失 到 伊平顿 到 拿来 他的 妻子 .

他很可能也去了伊姆平顿接他的妻子。

[ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [left] [blæŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [fɪld] [ʌp] . — [biː] .]
The pages left blank were never filled up . — B .]
这 页面 左边 空白的 是 绝不 已填 向上 . — B .]

那些留白的页面从未被填写过。——B.

[ɒk'təʊbə(r)] 11th ([lɔːdz] [deɪ] -) .
October 11th (Lord's day ') .
十月 11th (主场 天 -) .

10月11日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] ['pɑːsn] [mɪlz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [priːtʃ] ,
Up and to church , where I find Parson Mills come to town and preached ,
向上 和 到 教会 , 在哪里 我 寻找 牧师 米尔斯 来 到 镇 和 布道 ,

我起床后去了教堂，发现米尔斯牧师来到镇上布道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fʊl] , [məʊst] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [naʊ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [taʊn] ,
and the church full , most people being now come home to town ,
和 这 教会 满的 , 最多 人们 存在 现在 来 家 到 镇 ,

教堂里挤满了人，现在大部分人都已经回到镇上了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] .
though the season of year is as good as summer in all respects .
尽管 这 季节 的 年 是 作为 好的 作为 夏天 在 全部 尊重 .

虽然这个季节在各方面都和夏天一样好。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
At noon dined at home with my wife , all alone ,
在 中午 用餐 在 家 和 我的 妻子 , 全部 独自的 ,

中午，我和妻子独自在家吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [maɪ] ['klɒzɪt] ,
and busy all the afternoon in my closet ,
和 忙碌的 全部 这 下午 在 我的 壁橱 ,

整个下午我都忙着在我的衣橱里,

['meɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
making up some papers with W . Hewer and at night comes Mr . Turner and his wife ,
制作 向上 一些 文件 和 W . 休尔 和 在 夜晚 来 先生 . 车工 和 他的 妻子 ,

和 W. Hewer 一起起草了一些文件,晚上 Turner 先生和他的妻子来了,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)] [ɪz] [ded] [æt; ət] ['detfəd] ,
and there they tell me that Mr . Harper is dead at Deptford ,
和 那里 他们 告诉 我 那 先生 . 哈珀 是 死的 在 德普特福德 ,

他们告诉我,哈珀先生在德普特福德去世了。

[ænd; ənd] [səʊ] [naʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [maɪ] [keə(r)] [ɪz] ,
and so now all his and my care is ,
和 所以 现在 全部 他的 和 我的 关心 是 ,

所以现在他和我的所有顾虑都变成了:

[haʊ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['stɔːkiːpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
how to secure his being Storekeeper in his stead ; and here they and their daughter ,
如何 到 安全的 他的 存在 店主 在 他的 坚定 ; 和 这里 他们 和 他们的 女儿 ,

如何确保他能代替他担任仓库管理员;而他们和他们的女儿也在这里,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɪnzwʊmən] [ðæt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [dɪd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['meri] ,
and a kinswoman that come along with them , did sup with me , and pretty merry ,
和 一个 女亲属 那 来 沿着 和 他们 , 做过 上 和 我 , 和 漂亮的 欢乐 ,

还有一位随行的亲戚,她和我一起吃了晚饭,玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [gɒn] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then , they gone , and my wife to read to me , and to bed .
和 然后 , 他们 已消失 , 和 我的 妻子 到 读 到 我 , 和 到 床 .

然后,他们都走了,我的妻子给我读书,然后我就去睡觉了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Mr . Turner by water to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 . 车工 经过 水 到 白色的 大厅 ,

起身,然后和特纳先生乘船前往白厅。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [taʊn] ,
there to think to enquire when the Duke of York will be in town ,
那里 到 思考 到 查询 什么时候 这 公爵 的 约克 将要 是 在 镇 ,

我当时就想,不如打听一下约克公爵何时会到城里来。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['ɔːdli] [endz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
in order to Mr . Turner's going down to Audley Ends about his place ;
在 命令 到 先生 . 特纳的 去 向下 到 奥德利 结束 关于 他的 地方 ;

为了让特纳先生去奥德利恩兹看看他的住处;

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][met][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][pɑːk] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and here I met in St . James's Park with one that told us that the Duke of
和 这里 我 遇见 在 英石 . 詹姆斯的 公园 和 一 那 讲述 我们 那 这 公爵 的
[jɔːk] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
York would be in town to - morrow ,
约克 会 是 在 镇 到 - 明天 ,

我在这里的圣詹姆斯公园遇到了一位告诉我们约克公爵明天会来城里的人。

[ænd; ənd][səʊ]['tɜːnə(r)] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] ,
and so Turner parted and went home ,
和 所以 车工 分手了 和 去 家 ,

于是特纳告别回家了。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][dɪd] [stɒp] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [deɪ] ,
and I also did stop my intentions of going to the Court , also this day ,
和 我 还 做过 停止 我的 意图 的 去 到 这 法庭 , 还 这 天 ,

而且，当天我也放弃了去法院的打算。

[ə'baʊt] [sɪ'kjʊr] ['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['peti] - [pə'veɪə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] .
about securing Mr . Turner's place of Petty - purveyor to Mr . Hater .
关于 确保 先生 . 特纳的 地方 的 小气 - 供应商 到 先生 . 仇恨者 .

关于确保特纳先生的佩蒂供应商职位落到黑特先生手中。

[səʊ][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm]
So I to my Lord Brouncker's , thinking to have gone and spoke to him
所以 我 到 我的 主 - , 思维 到 有 已消失 和 辐 到 他
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

于是我去了布朗克勋爵那里，心想我已经去和他谈过这件事了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɒn] [aʊt][tuː; tə] [taʊn] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] ,
but he is gone out to town till night , and so ,
但 他 是 已消失 出去 到 镇 直到 夜晚 , 和 所以 ,

但他晚上才出门进城，所以，

['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['mɪdlˌtənz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]
meeting a gentleman of my Lord Middleton's looking for me about the
会议 一个 绅士 的 我的 主 米德尔顿的 寻找 为了 我 关于 这
['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] L1000 ['leɪtli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
payment of the L1000 lately ordered to his Lord ,
支付 的 这 L1000 最近 订购 到 他的 主 ,

我遇见了米德尔顿勋爵的一位绅士，他来找我是为了支付最近命令他支付的1000英镑。

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə][tæn'dʒiə] ,
in advance of his pay , which shall arise upon his going Governor to Tangier ,
在 进步 的 他的 支付 , 哪个 将 出现 之上 他的 去 州长 到 丹吉尔 ,

在他前往丹吉尔担任总督期间，将预先支付他的薪水。

[ai][dɪd][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪð] [hɪm] ,
I did go to his Lord's lodgings , and there spoke the first time with him ,
我 做过 去 到 他的 主场 住宿 , 和 那里 辐 这 第一的 时间 和 他 ,

我确实去了他主人的住处，并在那里第一次与他交谈。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld]
and find him a shrewd man , but a drinking man , I think , as the world
和 寻找 他 一个 精明 男人 , 但 一个 喝 男人 , 我 思考 , 作为 这 世界
[sez] ;
says ;
说道 ;

你会发现他是个精明的人，但正如世人所说，他也是个酒鬼；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [skɒt] .
but a man that hath seen much of the world , and is a Scot .
但 一个 男人 那 有 已见 很多 的 这 世界 , 和 是 一个 苏格兰人 .

但他是一位见多识广的苏格兰人。

[ai] ['ɒfəd] [hɪm][maɪ] ['sɜːvɪs] , [ðəʊ] [ai][kæn; kən][duː; də][hɪm]['lɪt(ə)l] ;
I offered him my service , though I can do him little ;
我 提供 他 我的 服务 , 尽管 我 能 做 他 小的 ;

我向他表示愿意效劳，尽管我能帮他的很少；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sendz] [hɪz; ɪz][mæn] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [ai] [meɪd] [hɪm] [steɪ] ,
but he sends his man home with me , where I made him stay ,
但 他 发送 他的 男人 家 和 我 , 在哪里 我 制成 他 停留 ,

但他派他的人跟我一起回家，我让他待在我家。

[tɪl] [ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [hɪm] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] ,
till I had gone to Sir W . Pen , to bespeak him about Mr . Hater ,
直到 我 有 已消失 到 先生 W . 笔 , 到 表明 他 关于 先生 . 仇恨者 ,

直到我去见了W·彭爵士，向他提及了黑特先生的事情，

[huː] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ] [fɪəz] , [dɪd] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['frendli] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ;
who , contrary to my fears , did appear very friendly , to my great content ;
WHO , 相反 到 我的 恐惧 , 做过 出现 非常 友好的 , 到 我的 伟大的 内容 ;

与我之前的担忧相反，他们表现得非常友好，这让我非常高兴；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæn] ['bɜːrəʊz] .
for I was afraid of his appearing for his man Burroughs .
为了 我 曾是 害怕的 的 他的 出现 为了 他的 男人 伯勒斯 .

因为我害怕他会为他的手下巴勒斯出现。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ;
But he did not ;
但 他 做过 不是 ;

但他没有；

[bʌt; bət][dɪd][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][æn; ən][ɪk'skjuːs][ɪn]
but did declare to me afterwards his intentions to desire an excuse in
但 做过 宣布 到 我 然后 他的 意图 到 欲望 一个 原谅 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,
his own business ,
他的 自己的 商业 ,

但他后来向我表明，他想在自己的事务中找个借口。

[tuː; tə][biː; bi] [iːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
to be eased of the business of the Comptroller ,
到 是 缓解 的 这 商业 的 这 审计长 ,

减轻审计长的负担，

[hɪz; ɪz] [helθ] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [hɪm]['paʊə(r)][tuː; tə] [steɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [taʊn] ,
his health not giving him power to stay always in town ,
他的 健康 不是 给予 他 力量 到 停留 总是 在 镇 ,

他的健康状况不允许他一直待在城里。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
but he must go into the country .
但 他 必须 去 进入 这 国家 .

但他必须进国。

[ai][dɪd] [seɪ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm][bʌt; bət] ['kɒmplɪmənt] ， ['hævɪŋ] [nəʊ] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I did say little to him but compliment , having no leisure to think of his
我 做过 说 小的 到 他 但 赞扬 ， 拥有 不 闲暇 到 思考 的 他的
['bɪznəs] ，
business ,
商业 ，

除了赞美之外，我几乎没跟他说什么，因为我根本没空去想他的生意。

[ɔː(r)] ['eni] [mænz] [bʌt; bət] [maɪ] [əʊn] ， [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [həʊm] ，
or any man's but my own , and so away and home ,
或者 任何 男人的 但 我的 自己的 ， 和 所以 离开 和 家 ，

或者除了我自己的以外的任何人的，所以无论远行还是回家，

[weə(r)] [ai][faɪnd][sɜː(r)][eɪtʃ] . - [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ; [ænd; ənd][ɪz] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
where I find Sir H . Cholmly come to town ; and is come hither to see me
在哪里 我 寻找 先生 H . - 来 到 镇 ； 和 是 来 这里 到 看 我
:
:
:

我发现 H. Cholmly 爵士来到了镇上，并且特地来这里见我：

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ai] [lʌv] ['maɪtɪli] ， [æz; əz] ['biːɪŋ] ， [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ，
and he is a man that I love mightily , as being , of a gentleman ,
和 他 是 一个 男人 那 我 爱 非常 ， 作为 存在 ， 的 一个 绅士 ，

而且，我非常爱他，因为他是一位绅士。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] .
the most industrious that ever I saw .
这 最多 勤劳 那 曾经 我 锯 .

我见过的最勤劳的人。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'waɪl] ['tɔːkɪŋ] ， [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
He staid with me awhile talking , and telling me his obligations to my Lord
他 稳重 和 我 一会儿 说 ， 和 讲述 我 他的 义务 到 我的 主
['sænwɪtʃ] ，
Sandwich ,
三明治 ，

他和我待了一会儿，聊了聊，并告诉我他对桑威治勋爵的义务。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] ;
which I was glad of ;
哪个 我 曾是 高兴的 的 ；

我对此感到高兴；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz] [naʊ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ，
and that the Duke of Buckingham is now chief of all men in this kingdom ,
和 那 这 公爵 的 白金汉 是 现在 首席 的 全部 男人 在 这 王国 ，

而白金汉公爵现在是这个王国所有人的首领。

[wɪtʃ] [ai] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] ['hɑːdli] ['evə(r)]
which I knew before ; and that he do think the Parliament will hardly ever
哪个 我 知道 前 ； 和 那 他 做 思考 这 议会 将要 几乎 曾经
[miːt] [ə'gen] ;
meet again ;
见面 再次 ；

我之前就知道这一点；而且他认为议会几乎不会再召开了；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [menz] [θɔːts] ， [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
which is a great many men's thoughts , and I shall not be sorry for it .
哪个 是 一个 伟大的 许多 男士 想法 ， 和 我 将 不是 是 对不起 为了 它 .

这是许多人的想法，我对此并不后悔。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['mɪdlˌtənz] ['sɜːvənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
He being gone , I with my Lord Middleton's servant to Mr . Colvill's ,
他 存在 已消失 , 我 和 我的 主 米德尔顿的 仆人 到 先生 . - ,
他走后，我带着米德尔顿勋爵的仆人去了科尔维尔先生家。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] ,
but he was not in town , and so he parted , and I home ,
但 他 曾是 不是 在 镇 , 和 所以 他 分手了 , 和 我 家 ,
但他不在城里，于是他就离开了，我回了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [ðens] [maɪ][waɪf]
[ænd; ənd]['mɜːsə(r)] ,
and there to dinner , and Mr . Pelling with us ; and thence my wife
and Mercer ,
和 那里 到 晚餐 , 和 先生 . 佩林 和 我们 ; 和 因此 我的 妻子
和 默瑟 ,
然后我们一起去那里吃晚饭，佩林先生也和我们在一起；之后我的妻子和默瑟也去了那里。

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][deb] . , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ai] ['ɑːftəwədz]
[baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and W . Hewer and Deb . , to the King's playhouse , and I afterwards
by water with them ,
和 W . 休尔 和 黛布 . , 到 这 国王学院 过家家 , 和 我 然后
经过 水 和 他们 ,
还有 W. Hewer 和 Deb.，去了国王的剧院，之后我和他们乘船去了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][dɪd][hɪə(r)][ðə; ði] ['juːnək] ([huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
and there we did hear the Eunuch (who , it seems , is a Frenchman ,
和 那里 我们 做过 听到 这 宦官 (WHO , 它 似乎 , 是 一个 法国人 ,
在那里，我们确实听到了那位太监（他似乎是个法国人）的声音。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bred][ɪn] ['ɪtəli]) [sɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but long bred in Italy) sing , which I seemed to take as new to me ,
但 长的 繁殖 在 意大利) 唱歌 , 哪个 我 似乎 到 拿 作为 新的 到 我 ,
（但他们在意大利长大）唱歌，这对我来说似乎是件新鲜事。

[ðəʊ] [ai] [sɔː] [hɪm][ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
though I saw him on Saturday last , but said nothing of it ;
尽管 我 锯 他 在 周六 最后的 , 但 说 没有什么 的 它 ;
虽然我上周六见过他，但我什么也没说；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd]
,
but such action and singing I could never have imagined to have heard
,
但 这样的 行动 和 歌唱 我 可以 绝不 有 想象 到 有 听到
,
但我做梦也想不到会听到这样的表演和歌声。

[ænd; ənd][duː; də] [meɪk] [gʊd] [wɒt'evə(r)] [tɒm] [hɪl] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
and do make good whatever Tom Hill used to tell me .
和 做 制作 好的 任何 汤姆 爬坡道 用过的 到 告诉 我 .
一定要把汤姆·希尔以前告诉我的话都记在心里。

[hɪə(r)][wiː; wi][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
Here we met with Mr . Batelier and his sister ,
这里 我们 遇见 和 先生 . - 和 他的 姐姐 ,
在这里我们见到了巴特利埃先生和他的妹妹。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ɪn] [tuː] [ˈkəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][maɪ] [haʊs] [steɪd]
and so they home with us in two coaches , and there at my house staid
和 所以 他们 家 和 我们 在 二 教练 , 和 那里 在 我的 房子 稳重
[ænd; ənd] [sʌp] ,
and supped ,
和 喝 ,

于是他们和我们一起乘两辆马车回家，并在我家住了下来，吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [maɪ] [ˈbʊkselə(r)] [ˈʃrəʊzbəri] [ˈkɒmz] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [maɪ] [bʊks] [ɒv; əv]
and this night my bookseller Shrewsbury comes , and brings my books of
和 这 夜晚 我的 书商 什鲁斯伯里 来 , 和 带来 我的 图书 的
[ˈmɑːtəz] ,
Martyrs ,
殉道者 ,

今晚，我的书商什鲁斯伯里来了，带来了我的殉道者故事集。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and I did pay him for them ,
和 我 做过 支付 他 为了 他们 ,

而且我确实付钱给他了。

[ænd; ənd][dɪd] [ðɪs] [naɪt] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌpə(r)] [tuː; tə][ˈəʊpən][ɔːl][ðə; ði]
and did this night make the young women before supper to open all the
和 做过 这 夜晚 制作 这 年轻的 女性 前 晚餐 到 打开 全部 这
[ˈvɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
volumes for me .
卷 为了 我 .

那天晚上，年轻女子们在晚餐前为我打开了所有的书卷。

[səʊ][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˌnɒnˈsensɪk(ə)l] [bʊk] [set]
So to supper , and after supper to read a ridiculous nonsensical book set
所以 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 读 一个 荒谬的 荒谬的 书 放
[aʊt] [baɪ] [wɪl] .
out by Will .
出去 经过 将要 .

于是去吃晚饭，晚饭后读了威尔写的一本荒诞无稽的书。

[pen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkweɪkəz] ; [bʌt; bət][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈnɒns(ə)ns] ,
Pen , for the Quakers ; but so full of nothing but nonsense ,
笔 , 为了 这 贵格会教徒 ; 但 所以 满的 的 没有什么 但 废话 ,

为贵格会教徒而作的笔；但里面全是胡言乱语。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
that I was ashamed to read in it .
那 我 曾是 羞愧 到 读 在 它 .

读到这些内容，我感到羞愧。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒn] , [wiː; wi][tuː; tə][bed] .
So they gone , we to bed .
所以 他们 已消失 , 我们 到 床 .

他们走了，我们也去睡觉了。

[[pɛnz] [fɜːst] [wɜːk] , [ɪnˈtaɪtld] , " [truːθ] [ɪgˈzɔːltɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət][ʃʊə(r)] [ˈtestɪməni]
[Penn's first work , entitled , " Truth exalted , in a short but sure testimony
[宾夕法尼亚大学的第一的 工作 , 标题 , " 真相 崇高 , 在 一个 短的 但 当然 见证
[əˈgenst] [ɔːl] [ðəʊz] [rɪˈlɪdʒən] ,
against all those religions ,
反对 全部 那些 宗教 ,

[佩恩的第一部作品名为《真理崇高》，是对所有这些宗教的简短而确凿的证词，

[feiθ] , [ænd; ənd] ['wə:ʃips] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ə'pɑːstəsi] ;
faiths , and worships , that have been formed and followed , in the darkness of apostacy ;
信仰 , 和 崇拜 , 那 有 到过 形成 和 随后 , 在 这 黑暗 的 背教 ;

在背教的黑暗中形成和遵循的信仰和崇拜;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['glɔːriəs] [lait] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃaɪnz] [fɔːθ] ,
and for that glorious light which is now risen , and shines forth ,
和 为了 那 辉煌 光 哪个 是 现在 升起 , 和 闪耀 前进 ,

为了那已经升起、照耀大地的光辉,

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['kweɪkəz] . . . .
in the life and doctrine of the despised Quakers . . . .
在 这 生活 和 教义 的 这 被鄙视的 贵格会教徒 . . . .

在被鄙视的贵格会教徒的生活和教义中……

[baɪ]['dʌbljuː] . [pen] , [huːm] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [kən'streɪnz] , [ɪn]['həʊli] [kən'tempt] , [tuː; tə]['træmp(ə)l][ɒn] ['iːdʒɪpts] ['glɔːri] ,
by W . Penn , whom divine love constrains , in holy contempt , to trample on Egypt's glory ,
经过 W . 宾夕法尼亚 , 谁 神圣的 爱 约束 , 在 圣 鄙视 , 到 践踏 在 埃及的 荣耀 ,

作者:W·佩恩,他因神圣的爱而被迫以圣洁的蔑视践踏埃及的荣耀。

[nɒt] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɒθ] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] : " ['lʌndən] , - . — [biː] .]
not fearing the King's wrath , having beheld the Majesty of Him who is invisible : " London , 1668 . — B .]
不是 害怕 这 国王学院 愤怒 , 拥有 观看 这 威严 的 他 WHO 是 无形的 : " 伦敦 , - . — B .]

不惧国王的愤怒,因为他已目睹了那不可见者的威严:"伦敦,1668年。——B.]

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɪd] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
Up , and to the office , and before the office did speak with my Lord Brouncker ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 和 前 这 办公室 做过 说话 和 我的 主 布朗克 ,

起床后,我去了办公室,还没等办公室的人和布朗克勋爵谈话,

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][get][hɪz; ɪz] ['redi] [ə'sent] [tuː; tə][tiː] . ['heɪtərz] ['hævɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] [pleɪs] ,
and there did get his ready assent to T . Hater's having of Mr . Turner's place ,
和 那里 做过 得到 他的 准备好 同意 到 T . 仇恨者的 拥有 的 先生 . 特纳的 地方 ,

于是,他欣然同意T·黑特接管特纳先生的职位。

[ænd; ənd][səʊ][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['ɔːlsəʊ] :
and so Sir J . Minnes's also :
和 所以 先生 J . - 还 :

因此,J·明尼斯爵士也是如此:

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] ,
but when we come to sit down at the Board ,
但 什么时候 我们 来 到 坐 向下 在 这 木板 ,

但当我们坐下来参加董事会会议时，

['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['mɪstə(r)] . [ren] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [taʊn] ,
comes to us Mr . Wren this day to town ,
来 到 我们 先生 . 鹪 这 天 到 镇 ,

今天，雷恩先生来到镇上。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [dʒeɪmz] ['sʌðən] [duː; də] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and tells me that James Southern do petition the Duke of York for the
和 讲述 我 那 詹姆斯 南方 做 请愿 这 公爵 的 约克 为了 这
[-] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɛtfəd] ,
Storekeeper's place of Deptford ,
店主的 地方 的 德普特福德 ,

并告诉我詹姆斯·索瑟恩确实向约克公爵请愿，希望获得德普特福德的仓库管理员职位。

[wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɔːd] , [ðəʊ] , [ə'pɒn] ['dɪskɔːs] , ['ɑːftə(r)]
which did trouble me much , and also the Board , though , upon discourse , after
哪个 做过 麻烦 我 很多 , 和 还 这 木板 , 尽管 , 之上 话语 , 后
[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
he was gone ,
他 曾是 已消失 ,

这件事让我非常困扰，董事会也同样如此，不过在他离开后，经过讨论，他们也表达了同样的看法。

[wiː; wi][dɪd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [muːv] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [klɑːks] ,
we did resolve to move hard for our Clerks ,
我们 做过 解决 到 移动 难的 为了 我们的 职员 ,

我们决心全力以赴地为我们的职员争取权益。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [prɪ'fɜːmənt] [meɪ] [gəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌsiːni'ɒrəti] [ænd; ənd] ['merɪt] .
and that places of preferment may go according to seniority and merit .
和 那 地方 的 升迁 可能 去 根据 到 资历 和 优点 .

晋升名额的分配应遵循资历和功绩。

[səʊ] , [ðə; ði] [bɔːd] [ʌp] , [ai] [həʊm] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]
So , the Board up , I home with my people to dinner , and so to the office
所以 , 这 木板 向上 , 我 家 和 我的 人们 到 晚餐 , 和 所以 到 这 办公室
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

董事会结束后，我和同事们回家吃晚饭，然后又回办公室了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ai] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk]
and there , after doing some business , I with Mr . Turner to the Duke
和 那里 , 后 正在做 一些 商业 , 我 和 先生 . 车工 到 这 公爵
[ɒv; əv] - [æt; ət] [naɪt] ;
of Albemarle's at night ;
的 - 在 夜晚 ;

在那里，我处理了一些事务后，晚上和特纳先生一起去了阿尔伯马尔公爵府。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ren] [ə; eɪ] [frend]
and there did speak to him about his appearing to Mr . Wren a friend
和 那里 做过 说话 到 他 关于 他的 出现 到 先生 . 鹪 一个 朋友
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ,
to Mr . Turner ,
到 先生 . 车工 ,

而且，有人还跟他谈起过，在雷恩先生看来，他似乎是特纳先生的朋友。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [teɪk] ['kaɪndli][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ðens] ,

which he did take kindly from me ; and so away thence ,

哪个 他 做过 拿 亲切地 从 我 ; 和 所以 离开 因此 ,

他欣然接受了我送给他的东西；然后便离开了。

[wel] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [dʌn] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪð] [hɪm] [həʊm] ,

well pleased with what we had now done , and so I with him home ,

出色地 高兴 和 什么 我们 有 现在 完毕 , 和 所以 我 和 他 家 ,

我对我们所做的一切非常满意，所以我和他一起回家了。

['stɒpɪŋ] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] - ,

stopping at my Lord Brouncker's ,

停止 在 我的 主 - ,

在布朗克勋爵家稍作停留，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)][ai] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] . ['heɪtə(r)] ,

and getting his hand to a letter I wrote to the Duke of York for T . Hater ,

和 获得 他的 手 到 一个 信 我 写道 到 这 公爵 的 约克 为了 T . 仇恨者 ,

他拿到了我为T·黑特写给约克公爵的一封信，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət][maɪ] [lɔːd] ['mɪdlˌtənz] ,

and also at my Lord Middleton's ,

和 还 在 我的 主 米德尔顿的 ,

还有，在我的米德尔顿勋爵那里，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][mæn] ,

to give him an account of what I had done this day , with his man ,

到 给 他 一个 帐户 的 什么 我 有 完毕 这 天 , 和 他的 男人 ,

向他汇报我今天和他的手下一起所做的事情，

[æt; ət] ['ɔːldəmən] - , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] L1000 [peɪd] ;

at Alderman Backewell's , about the getting of his L1000 paid ;

在 市议员 - , 关于 这 获得 的 他的 L1000 有薪酬的 ;

在奥尔德曼·巴克韦尔家，讨论他那1000英镑的付款事宜；

[[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tæli] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ,

[It was probably for this payment that the tally was obtained ,

[它 曾是 大概 为了 这 支付 那 这 相符 曾是 获得 ,

[很可能是为了支付这笔款项而统计的，]

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['pepis] [səʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .

the loss of which caused Pepys so much anxiety .

这 损失 的 哪个 导致 佩皮斯 所以 很多 焦虑 .

丢失这件东西让佩皮斯非常焦虑。

[siː] [nəʊ'vembə(r)] 26th , -]

See November 26th , 1668]

看 十一月 26th , -]

参见1668年11月26日]

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][dɪd] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔː(r)] ,

and here he did take occasion to discourse about the business of the Dutch war ,

和 这里 他 做过 拿 场合 到 话语 关于 这 商业 的 这 荷兰语 战争 ,

在这里，他确实借机谈到了荷兰战争的局势。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] ; [ænd; ənd][dɪd] ['dɪskɔːs] ['veri]
which , he says , he was always an enemy to ; and did discourse very
哪个 ， 他 说道 ， 他 曾是 总是 一个 敌人 到 ； 和 做过 话语 非常
[wel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
well of it ,
出色地 的 它 ，

他说，他一直都反对这种观点；而且他对这种观点也论述得非常透彻。

[ai] ['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] ;
I saying little , but pleased to hear him talk ;
我 说 小的 ， 但 高兴 到 听到 他 讲话 ；

我话不多，但很高兴听他说话；

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [sʌm; səm] [men] [meɪ] [baɪ][eɪdʒ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] ,
and to see how some men may by age come to know much ,
和 到 看 如何 一些 男人 可能 经过 年龄 来 到 知道 很多 ，

并看看有些人随着年龄增长会变得多么博学，

[ænd; ənd] [jet] [baɪ][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleʒəz] ['rendə(r)] [ðəm'selvz] [nɒt] ['veri]
and yet by their drinking and other pleasures render themselves not very
和 然而 经过 他们的 喝 和 其他 快乐 使成为 他们自己 不是 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] .
considerable .
大量 .

然而，他们的饮酒作乐和其他享乐却使他们变得并不重要。

[ai][dɪd] [ðɪs] [deɪ] [faɪnd][baɪ] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['sʌmbədi] , [ðæt] [ðɪs] ['nəʊblmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt]
I did this day find by discourse with somebody , that this nobleman was the great
我 做过 这 天 寻找 经过 话语 和 某人 ， 那 这 贵族 曾是 这 伟大的
['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['mɪdltən] ;
Major - General Middleton ;
主要的 - 一般的 米德尔顿 ；

今天我与某人交谈后得知，这位贵族就是伟大的米德尔顿少将；

[ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] ['ɑːmi] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
that was of the Scots army , in the beginning of the late war against the
那 曾是 的 这 苏格兰人 军队 ， 在 这 开始 的 这 晚的 战争 反对 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

那是苏格兰军队在反抗国王的战争初期所经历的。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['lɛtəz] ,
Thence home and to the office to finish my letters ,
因此 家 和 到 这 办公室 到 结束 我的 信件 ，

然后回家，再去办公室完成我的信件。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][dɪd] [get] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and so home and did get my wife to read to me ,
和 所以 家 和 做过 得到 我的 妻子 到 读 到 我 ，

于是我回到家，让妻子给我读书。

[ænd; ənd] [ðen] [deb] [tuː; tə] [kəʊm] [maɪ] [hed] . . . .
and then Deb to comb my head . . . .
和 然后 黛布 到 梳子 我的 头 . . . .

然后黛布帮我梳头……

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] ['betɪ] ,
Up , and by water , stopping at Michell's , and there saw Betty ,
向上 , 和 经过 水 , 停止 在 米歇尔的 , 和 那里 锯 贝蒂 ,

向上走，然后乘船，在米歇尔家停了下来，在那里见到了贝蒂。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][dræŋk] .
but could have no discourse with her , but there drank .
但 可以 有 不 话语 和 她 , 但 那里 喝 .

但无法与她交谈，只能在那里喝酒。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][ðə; ði] [kɔːt]
To White Hall , and there walked to St . James's , where I find the Court
到 白色的 大厅 , 和 那里 步行 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 我 寻找 这 法庭
['maɪti] [fʊl] ,
mighty full ,
强大的 满的 ,

我去了白厅，然后步行到圣詹姆斯教堂，发现宫廷里人山人海。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɔː(r)] [jɔːrks] ['bɜːθdeɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['maɪti] [faɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
it being the Duke or York's birthday ; and he mighty fine , and all the
它 存在 这 公爵 或者 约克的 生日 ; 和 他 强大的 美好的 , 和 全部 这
['mjuːzɪk] ,
musick ,
音乐 ,

那天是约克公爵的生日；他非常英俊，音乐也十分动听。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
one after another , to my great content .
一 后 其他 , 到 我的 伟大的 内容 .

一个接一个，令我非常满意。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - ; [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] ,
Here I met with Sir H . Cholmly ; and he and I to walk ,
这里 我 遇见 和 先生 H . - ; 和 他 和 我 到 走 ,

在这里我遇到了H·乔姆利爵士；然后我们一起散步，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [njuː] [haʊs] ; [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv]
and to my Lord Barkeley's new house ; there to see a new experiment of
和 到 我的 主 - 新的 房子 ; 那里 到 看 一个 新的 实验 的
[ə; eɪ] [kɑːt] ,
a cart ,
一个 大车 ,

并前往巴克利勋爵的新宅邸；在那里参观一辆新型马车的实验装置，

[wɪtʃ] ; [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] - ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['æks(ə)l] - [triː] ,
which ; by having two little wheeles fastened to the axle - tree ,
哪个 ; 经过 拥有 二 小的 - 系紧 到 这 轴 - 树 ,

也就是说，通过在车轴上安装两个小轮子，

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [wɪð] [hɑːf][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
is said to make it go with half the ease and more ,
是 说 到 制作 它 去 和 一半 这 舒适 和 更多的 ,

据说能让事情变得轻松一半甚至更多。

[ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] [kɑːt] [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['traɪəl] [meɪd] .
than another cart but we did not see the trial made .
比 其他 大车 但 我们 做过 不是 看 这 审判 制成 .

比另一辆推车还多，但我们没有看到试运行。

[ðens] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [maɪ] ['breðrən] ;
Thence I home , and after dinner to St . James's , and there met my brethren ;
因此 我 家 , 和 后 晚餐 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 遇见 我的 弟兄们 ;

然后我回家，晚饭后去了圣詹姆斯教堂，在那里见到了我的兄弟们；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [gɒn] [aʊt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðeə(r)] ;
but the Duke of York being gone out , and to - night being a play there ;
但 这 公爵 的 约克 存在 已消失 出去 , 和 到 - 夜晚 存在 一个 玩 那里 ;

但约克公爵外出了，而且今晚那里有戏演出；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] , [bʌt; bət] [went] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
and a great festival , we would not stay , but went all of us to the King's playhouse ,
和 一个 伟大的 节日 , 我们 会 不是 停留 , 但 去 全部 的 我们 到 这 国王学院 过家家 ,

节日气氛浓厚，我们没停留，而是全都去了国王的剧院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] - [ʃepə'des; 'ʃepədəs] " [ə'gen] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hɪə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['juːnək] [sɪŋ] ,
and there saw " The Faythful Shepherdess " again , that we might hear the French Eunuch sing ,
和 那里 锯 " 这 - 牧羊女 " 再次 , 那 我们 可能 听到 这 法语 宦官 唱歌 ,

于是我们又看到了“忠诚的牧羊女”，以便能听到法国太监的歌声。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] ['kɒntent] ;
which we did , to our great content ;
哪个 我们 做过 , 到 我们的 伟大的 内容 ;

我们照做了，而且非常满意；

[ðəʊ] [ai] [duː; də] [əd'maɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] ,
though I do admire his action as much as his singing ,
尽管 我 做 钦佩 他的 行动 作为 很多 作为 他的 歌唱 ,

虽然我欣赏他的行为举止，就像欣赏他的歌喉一样，

['biːɪŋ] [bəuθ] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] .
being both beyond all I ever saw or heard .
存在 两个都 超过 全部 我 曾经 锯 或者 听到 .

超越了我以往所见所闻的一切。

[ðens] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ,
Thence with W . Pen home , and there to get my people to read ,
因此 和 W . 笔 家 , 和 那里 到 得到 我的 人们 到 读 ,

然后和W. Pen一起回家，在那里让我的族人读书。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and to supper , and so to bed .
和 到 晚餐 , 和 所以 到 床 .

然后吃晚饭，接着睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
Up , and all the morning at the office , and at home at dinner ,
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 在 家 在 晚餐 ,

起床后，整个上午都在办公室，晚上回家吃晚饭时也是如此。

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [deb] .
where , after dinner , my wife and I and Deb .
在哪里 , 后 晚餐 , 我的 妻子 和 我 和 黛布 .

晚饭后，我和妻子还有黛布。

[aʊt] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstə(r)] [ɪn] [lɒŋ] [leɪn] , ['ɔːldəmən] ['riːvz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['ɔːldəmən] [kroʊz] ,
out by coach to the upholsters in Long Lane , Alderman Reeve's , and then to Alderman Crow's ,
出去 经过 教练 到 这 室内装潢师 在 长的 车道 , 市议员 里夫的 , 和 然后 到 市议员 乌鸦的 ,

乘长途汽车到朗巷的家具店，到里夫议员的店，然后再到克劳议员的店。

[tuː; tə] [siː] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌðeərə'pɒn] ;
to see variety of hangings , and were mightily pleased therewith , and spent the whole afternoon thereupon ;
到 看 种类 的 绞刑 , 和 是 非常 高兴 由此 , 和 花费 这 所有的 下午 于是 ;

他们参观了各种各样的绞刑架，对此非常满意，整个下午都沉浸在其中；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pɪtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [best] [suːt] [ɒv; əv] [ə'pɒsəlz] ,
and at last I think we shall pitch upon the best suit of Apostles ,
和 在 最后的 我 思考 我们 将 沥青 之上 这 最好的 套装 的 使徒们 ,

最后，我认为我们应该采纳使徒们最好的方案。

[weə(r)] [θriː] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ruːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] L80 : [səʊ] [həʊm] ,
where three pieces for my room will come to almost L80 : so home ,
在哪里 三 件 为了 我的 房间 将要 来 到 几乎 L80 : 所以 家 ,

我房间里的三件家具加起来差不多要80英镑：所以，回家吧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to my office , and then home to supper and to bed .
和 到 我的 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后去办公室，再回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːd] ['kɒmz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['wɒrənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] ['heɪtə(r)] ,
This day at the Board comes unexpected the warrants from the Duke of York for Mr . Turner and Hater ,
这 天 在 这 木板 来 意外 这 逮捕令 从 这 公爵 的 约克 为了 先生 . 车工 和 仇恨者 ,

今天董事会收到了来自约克公爵的关于特纳先生和海特先生的逮捕令，这完全出乎意料。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [wɪtʃ] ['kɒntents] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
for the places they desire , which contents me mightily .
为了 这 地方 他们 欲望 , 哪个 内容 我 非常 .

因为他们所向往的地方，这让我非常满足。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and busy all the morning at the office ,
向上 , 和 忙碌的 全部 这 早晨 在 这 办公室 ,

起床后，整个上午都在办公室忙碌。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [deb] . ,
and before noon I took my wife by coach , and Deb . ,
和 前 中午 我 采取 我的 妻子 经过 教练 , 和 黛布 . ,

中午之前，我乘长途汽车送妻子和黛布去了。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['mɪstə(r)] . [renz] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd][bed] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,

and shewed her Mr . Wren's hangings and bed , at St . James's ,

和 展示 她 先生 . 鹪鹩的 绞刑 和 床 , 在 英石 . 詹姆斯的 ,

并带她参观了圣詹姆斯教堂里雷恩先生的绞刑架和床铺。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [ɪn][ðə; ði] [pel] ['mel] ,

and Sir W . Coventry's in the Pell Mell ,

和 先生 W . 考文垂的 在 这 佩尔 梅尔 ,

以及 W. Coventry 爵士在 Pell Mell 的

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] ; [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['mɪstə(r)]

for our satisfaction in what we are going to buy ; and so by Mr

为了 我们的 满意 在 什么 我们 是 去 到 买 ; 和 所以 经过 先生

. [kroʊz] ,

. Crow's ,

. 乌鸦的 ,

为了让我们对即将购买的商品感到满意；因此，克劳先生说，

[həʊm] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd][duː; də] [pɪtʃ] [ə'pɒn] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['sekənd][suːt][ɒv; əv]

home , about his hangings , and do pitch upon buying his second suit of

家 , 关于 他的 绞刑 , 和 做 沥青 之上 购买 他的 第二 套装 的

[ə'pɒsəlz] - [ðə; ði] [həʊl] [suːt] ,

Apostles - the whole suit ,

使徒们 - 这 所有的 套装 ,

回家后，他谈到了自己的绞刑，并决定购买他的第二套使徒服——整套服装。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] L83 ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['hævɪŋ] [naʊ]

which comes to L83 ; and this we think the best for us , having now

哪个 来 到 L83 ; 和 这 我们 思考 这 最好的 为了 我们 , 拥有 现在

[ðə; ði] [həʊl] [suːt] ,

the whole suit ,

这 所有的 套装 ,

总计为 L83；我们认为这对我们来说是最好的，因为我们现在已经拥有了全部诉讼标的。

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz][ɔː(r)] ['sɜːvɪs] .

to answer any other rooms or service .

到 回答 任何 其他 房间 或者 服务 .

回答其他房间或服务相关问题。

[səʊ] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] :

So home to dinner , and with Mr . Hater by water to St . James's :

所以 家 到 晚餐 , 和 和 先生 . 仇恨者 经过 水 到 英石 . 詹姆斯的 :

[ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] ,

there Mr . Hater ,

那里 先生 . 仇恨者 ,

于是回家吃晚饭，然后和黑特先生乘船去圣詹姆斯：在那里，黑特先生，

[tuː; tə] [ɡɪv] ['mɪstə(r)] . [ren] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ]

to give Mr . Wren thanks for his kindness about his place that he hath

到 给 先生 . 鹪 谢谢 为了 他的 仁慈 关于 他的 地方 那 他 有

['leɪtli] ['ɡrɑːntɪd] [hɪm] ,

lately granted him ,

最近 的确 他 ,

为了感谢雷恩先生最近慷慨地将住处借给他，

[ɒv; əv] ['peti] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv] ['peti] ['ɛmpʃənz] , [ə'pɒn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][tuː; tə]

of Petty Purveyor of petty emptions , upon the removal of Mr . Turner to

的 小气 供应商 的 小气 豁免 , 之上 这 移动 的 先生 . 车工 到

[biː; bi] ['stɔːkiːpə(r)] [æt; ət] ['dɛtfəd] ,

be Storekeeper at Deptford ,

是 店主 在 德普特福德 ,

小额救济品供应商，在特纳先生调任德普特福德担任店主后，

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['hɑːpə(r)] .
on the death of Harper .
在 这 死亡 的 哈珀 .

哈珀去世之际。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl]
And then we all up to the Duke of York , and there did our usual
和 然后 我们 全部 向上 到 这 公爵 的 约克 , 和 那里 做过 我们的 通常
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

然后我们一行人去见了约克公爵，在那里办了我们平常的手续。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪð] [dʒeɪ] . - [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪndɪŋ][maɪ][waɪf] [gɒn] [tuː; tə][maɪ]
and so I with J . Minnes home , and there finding my wife gone to my
和 所以 我 和 J . - 家 , 和 那里 寻找 我的 妻子 已消失 到 我的
[ɑːnt] [waɪts] ,
aunt Wight's ,
阿姨 怀特的 ,

于是我和J. Minnes一起回家，发现我妻子去了我姨妈Wight家。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd]
to see her the first time after her coming to town , and indeed
到 看 她 这 第一的 时间 后 她 未来 到 镇 , 和 的确
[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,

第一次见到她，在她来到镇上之后，的确是第一次，

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ðiːz] [tuː] [j'iəz] ([wiː; wi] ['hævɪŋ] [biːn] [greɪt] ['strendʒər] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
these two years (we having been great strangers one to the other for a
这些 二 年 (我们 拥有 到过 伟大的 陌生人 一 到 这 其他 为了 一个
[greɪt] [waɪl]) ,
great while) ,
伟大的 尽管) ,

这两年（我们彼此之间已经很久都是陌生人了），

[ai][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['maɪti] ['kaɪndli] [juːst] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['bærəl] [ɒv; əv]
I to them ; and there mighty kindly used , and had a barrel of
我 到 他们 ; 和 那里 强大的 亲切地 用过的 , 和 有 一个 桶 的
['ɔɪstə(r)z] ,
oysters ,
牡蛎 ,

我去了他们那里；他们非常友善地招待了我，还给了我一桶牡蛎。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðeə(r)] [haʊs] ,
and so to look up and down their house ,
和 所以 到 看 向上 和 向下 他们的 房子 ,

于是，他们开始上下打量他们的房子。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
they having hung a room since I was there ,
他们 拥有 悬挂 一个 房间 自从 我 曾是 那里 ,

自从我离开后，他们就一直在布置房间。

[bʌt; bət] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪð] [maɪn] , [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɔːl] [kʌm] [həʊm]
but with hangings not fit to be seen with mine , which I find all come home
但 和 绞刑 不是 合身 到 是 已见 和 矿 , 哪个 我 寻找 全部 来 家
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

但是，我今晚回家时发现，那些绞刑架上的绞刑架都不配和我的绞刑架放在一起看。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and here staying an hour or two we home , and there to supper
和 这里 入住 一个 小时 或者 二 我们 家 , 和 那里 到 晚餐
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

在这里待上一两个小时我们就回家，然后去那里吃晚饭睡觉。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [həʊm]
Up , and to the office , where all the morning sitting , and at noon home
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 坐着 , 和 在 中午 家
[tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

起床后去办公室，上午一直坐着，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪt] [həʊm] ,
and to the office all the afternoon , and then late home ,
和 到 这 办公室 全部 这 下午 , 和 然后 晚的 家 ,

下午一直待在办公室，然后很晚才回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ['getɪŋ] ['mɪstə(r)] . [gɪbz] , [ðæt] [raɪts] [wel] ,
and there with much pleasure getting Mr . Gibbs , that writes well ,
和 那里 和 很多 乐趣 获得 先生 . 吉布斯 , 那 写 出色地 ,

很高兴能见到吉布斯先生，他文笔很好。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ə'pɒn] [maɪ] [njuː] [drɑːft] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ; " [ænd; ənd] [səʊ] [set]
to write the name upon my new draught of " The Resolution ; " and so set
到 写 这 姓名 之上 我的 新的 草稿 的 " 这 解决 ; " 和 所以 放
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

我把名字写在我的新草稿《决议》上；就这样把它立了起来。

[ænd; ənd] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [maɪ] ['klɒzɪt] , [tuː; tə] [maɪ]
and altered the situation of some of my pictures in my closet , to my
和 已修改 这 情况 的 一些 的 我的 图片 在 我的 壁橱 , 到 我的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒntent] ,
extraordinary content ,
非凡的 内容 ,

并根据我的非凡喜好，改变了我衣柜里一些照片的摆放位置。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tɪl] ['ɔːlməʊst] - [æt; ət] [naɪt] .
and at it with much pleasure till almost 12 at night .
和 在 它 和 很多 乐趣 直到 几乎 - 在 夜晚 .

并且乐此不疲地一直做到晚上将近12点。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd] ['siːmɔːr] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Mr . Moore and Seymour were with me this afternoon ,
先生 . 摩尔 和 西摩 是 和 我 这 下午 ,

今天下午摩尔先生和西摩先生都和我在一起。

[huː] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['maɪti] ['kaɪndli][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who tell me that my Lord Sandwich was received mighty kindly by the King ,
WHO 告诉 我 那 我的 主 三明治 曾是 已收到 强大的 亲切地 经过 这 国王 ,

有人告诉我，桑威治勋爵受到了国王的热情接待。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [ɪ'stiːm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ə'baʊt] [hɪm] ;
and is in exceeding great esteem with him , and the rest about him ;
和 是 在 超过 伟大的 尊重 和 他 , 和 这 休息 关于 他 ;

他本人以及他周围的人都对他极为尊敬；

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pliːz] [bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
but I doubt it will be hard for him to please both the King and the
但 我 怀疑 它 将要 是 难的 为了 他 到 请 两个都 这 国王 和 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Duke of York ,
公爵 的 约克 ,

但我认为他要同时取悦国王和约克公爵应该不难。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
which I shall be sorry for .
哪个 我 将 是 对不起 为了 .

我会为此感到后悔。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [maɪ] [lɔːd] [ɪz][ɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [dets]
Mr . Moore tells me the sad condition my Lord is in , in his estate and debts
先生 . 摩尔 讲述 我 这 伤心 状况 我的 主 是 在 , 在 他的 财产 和 债务
;
;
;

摩尔先生告诉我，我的勋爵目前处境艰难，财产和债务状况都很差；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] , [səʊ] [haɪ] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [veɪn] ['sɜːvənts] [ə'baʊt]
and the way he now lives in , so high , and so many vain servants about
和 这 方式 他 现在 生活 在 , 所以 高的 , 和 所以 许多 徒劳 仆人 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他现在过着如此高贵的生活，身边围绕着这么多虚荣的仆人。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ruːɪnd] , [ɪf] [hiː; hi][duː; də][nɒt] [teɪk] [ʌp] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]
that he must be ruined , if he do not take up , which , by the grace of
那 他 必须 是 毁坏 , 如果 他 做 不是 拿 向上 , 哪个 , 经过 这 优雅 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

如果他不接受，他必将破产，而这，蒙上帝恩典，

[ai] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [ə'pɒn] , [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I will put him upon , when I come to see him .
我 将要 放 他 之上 , 什么时候 我 来 到 看 他 .

我去看他的时候会给他穿上。

18th ([lɔːdz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['pɪktʃəz] [wɪð]
and with my boy Tom all the morning altering the places of my pictures with
和 和 我的 男生 汤姆 全部 这 早晨 改变 这 地方 的 我的 图片 和
[greɪt] ['pleʒə(r)] ,
great pleasure ,
伟大的 乐趣 ,

整个上午，我的儿子汤姆都兴高采烈地挪动我的画作位置。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [ʃeɪlz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
and at noon to dinner , and then comes Mr . Shales to see me ,
和 在 中午 到 晚餐 , 和 然后 来 先生 . 页岩 到 看 我 ,

中午一起吃晚饭，然后谢尔斯先生来见我。

[ænd; ənd] [ai] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] - ['sɜːvɪs] ,
and I with him to recommend him to my Lord Brouncker's service ,
和 我 和 他 到 推荐 他 到 我的 主 - 服务 ,

我陪同他前往布朗克勋爵处推荐他。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] [æt; ət] ['mædəm] ['wɪljəmzɪz] , [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [rɪ'siːvz] [hɪm] .
which I did at Madam Williams's , and my Lord receives him .
哪个 我 做过 在 女士 威廉姆斯 , 和 我的 主 接收 他 .

我在威廉姆斯夫人那里做了这件事，我的主人接见了他。

[ðens] [wɪð] ['braʊnkər] [tuː; tə] - [ɪn] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [bɔːl] , [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['dɑːktər; draɪv]
Thence with Brouncker to Lincolne's Inn , and Mr . Ball , to visit Dr
因此 和 布朗克 到 - 客栈 , 和 先生 . 球 , 到 访问 博士
. ['wɪlkɪnz] ,
. Wilkins ,
. 威尔金斯 ,

然后与布朗克先生一同前往林肯律师学院，与鲍尔先生一同拜访威尔金斯医生。

[naʊ] ['njuːli] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] ['maɪti] ['kaɪndli] ;
now newly Bishop of Chester : and he received us mighty kindly ;
现在 新 主教 的 切斯特 : 和 他 已收到 我们 强大的 亲切地 ;

他刚刚就任切斯特主教，对我们非常热情友好。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [məʊst] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [riː'ɔːl]
and had most excellent discourse from him about his Book of Reall
和 有 最多 出色的 话语 从 他 关于 他的 书 的 真
['kærəktə(r)] :
Character :
特点 :

并聆听了他关于其著作《真正品格之书》的精彩论述：

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn]
and so I with Lord Brouncker to White Hall , and there saw the Queen
和 所以 我 和 主 布朗克 到 白色的 大厅 , 和 那里 锯 这 女王
[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] ,
and some ladies ,
和 一些 女士们 ,

于是我和布朗克勋爵去了白厅，在那里见到了女王和几位女士。

[ænd; ənd] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪni] ['iːvnɪŋ] ,
and with Lord Brouncker back , it again being a rainy evening ,
和 和 主 布朗克 后退 , 它 再次 存在 一个 下雨 晚上 ,

布朗克勋爵回来了，又是一个下雨的夜晚。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [lɔːd] [fɔːst] [tuː; tə][lend][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tɪl] [ai][gɒt][ə; eɪ] ['hækni] ,
and so my Lord forced to lend me his coach till I got a hackney ,
和 所以 我的 主 强制 到 借 我 他的 教练 直到 我 得到 一个 哈克尼 ,

因此，我的主人被迫把他的马车借给我，直到我找到一辆出租马车为止。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
which I did , and so home and to supper , and got my wife to read to me ,
哪个 我 做过 , 和 所以 家 和 到 晚餐 , 和 得到 我的 妻子 到 读 到 我 ,

我照做了，然后回家吃了晚饭，让妻子给我读书。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə][set] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] ,
Up , and to my office to set down my Journall for some days past ,
向上 , 和 到 我的 办公室 到 放 向下 我的 期刊 为了 一些 天 过去的 ,

起床后，我回到办公室，开始整理这几天的日记。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] .
and so to other business .
和 所以 到 其他 商业 .

然后又转向其他业务。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] ,
At the office all the morning upon some business of Sir W . Warren's ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 之上 一些 商业 的 先生 W . 沃伦的 ,

整个上午都在办公室处理W·沃伦爵士的一些事务。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [aʊt] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd] [deb] .
and at noon home to dinner , and thence out by coach with my wife and Deb .
和 在 中午 家 到 晚餐 , 和 因此 出去 经过 教练 和 我的 妻子 和 黛布 .

中午回家吃晚饭，然后和妻子以及黛布一起乘马车外出。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑːmən] , [ðə; ði][ʌp'həʊlstə(r)] ,
and Mr . Harman , the upholster ,
和 先生 . 哈曼 , 这 室内装潢 ,

还有哈曼先生，那位室内装潢师，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [renz] [bed][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
and carried them to take measure of Mr . Wren's bed at St . James's ,
和 携带 他们 到 拿 措施 的 先生 . 鹪鹩的 床 在 英石 . 詹姆斯的 ,

然后把它们带去测量圣詹姆斯教堂里雷恩先生的床铺尺寸。

[ai] ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
I being resolved to have just such another made me ,
我 存在 已解决 到 有 只是 这样的 其他 制成 我 ,

我决心再拥有一个这样的人，这使我……

[ænd; ənd] [ðens] [set][hɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][strænd] ,
and thence set him down in the Strand ,
和 因此 放 他 向下 在 这 斯特兰德 ,

然后把他放在了斯特兰德大街上。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] ['pleɪhaʊs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔ:] ,
and my wife and I to the Duke of York's playhouse ; and there saw ,
和 我的 妻子 和 我 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ; 和 那里 锯 ,

我和妻子去了约克公爵剧院；在那里，我们看到了：

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['æktɪd] , " [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]['ærə,gɑ:n] , " [æn; ən][əʊld]['blæk,fraɪərz] [pleɪ] ,
the first time acted , " The Queene of Arragon , " an old Blackfriars play ,
这 第一的 时间 行动 , " 这 奎恩 的 阿拉贡 , " 一个 老的 黑衣修士 玩 ,

首次上演的是《阿拉贡女王》，一部古老的黑衣修士剧作。

[bʌt; bət][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][wʌn] , [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ai][,eɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
but an admirable one , so good that I am astonished at it ,
但 一个 令人钦佩的 一 , 所以 好的 那 我 是 惊讶 在 它 ,

但它确实令人赞叹，好到让我惊叹不已。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [weə(r)] [,aɪ 'ti:] [hæθ] [leɪn] [ə'sli:p] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ,
and wonder where it hath lain asleep all this while ,
和 想知道 在哪里 它 有 莱恩 睡着了 全部 这 尽管 ,

并好奇它这些日子都沉睡在哪里。

[ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] .
that I have never heard of it before .
那 我 有 绝不 听到 的 它 前 .

我以前从未听说过。

[hɪə(r)][met] ['dʌblju:] . - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌnt] , [deb] . - [es] [ɑ:nt] ; [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]
Here met W . Batelier and Mrs . Hunt , Deb . ' s aunt ; and saw her
这里 遇见 W . - 和 太太 . 打猎 , 黛布 . - s 阿姨 ; 和 锯 她
[həʊm] — [ə; eɪ]['veri] ['wɪti] ['wʊmən] ,
home — a very witty woman ,
家 — 一个 非常 机智 女士 ,

在这里遇到了W·巴特利尔和亨特夫人（黛布的姑妈）；还去了她家——她是一位非常机智的女人。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [nəʊz] [ðɪs] [pleɪ] , [ænd; ənd] [,ʌndə'stændz] [ə; eɪ] [pleɪ] ['maɪti] [wel] .
and one that knows this play , and understands a play mighty well .
和 一 那 知道 这 玩 , 和 明白 一个 玩 强大的 出色地 .

而且他还熟悉这部剧，并且对戏剧理解得非常透彻。

[left] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn] - [stri:t] , [ænd; ənd][wi:; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌpə(r)] ,
Left her at home in Jewen Street , and we home , and to supper ,
左边 她 在 家 在 - 街道 , 和 我们 家 , 和 到 晚餐 ,

我把她留在朱恩街的家里，然后我们回家吃晚饭。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][,em 'i:] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
and my wife to read to me , and so to bed .
和 我的 妻子 到 读 到 我 , 和 所以 到 床 .

然后我妻子给我读书，之后我就上床睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office all the morning , and then home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

早上起床，上午去办公室上班，晚上回家吃晚饭。

['hævɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [njuː] [gɜːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [nel] ,

having this day a new girl come to us in the room of Nell ,

拥有 这 天 一个 新的 女孩 来 到 我们 在 这 房间 的 内尔 ,

今天，内尔的房间里来了一位新女孩。

[huː] [ɪz] ['leɪtli] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [deɪz] [sɪns] , [gɒn] [ə'weɪ] , ['biːɪŋ] [grəʊn] ['leɪzi][ænd; ənd] [praʊd] .

who is lately , about four days since , gone away , being grown lazy and proud .

WHO 是 最近 , 关于 四 天 自从 , 已消失 离开 , 存在 生长 懒惰的 和 自豪的 .

他最近四天前离开了，变得懒惰又骄傲。

[ðɪs] [gɜːl][tuː; tə] [steɪ] ['əʊnli] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

This girl to stay only till we have a boy ,

这 女孩 到 停留 仅有的 直到 我们 有 一个 男生 ,

这个女孩只会在我们生男孩之前待在这里。

[wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [wen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] .

which I intend to keep when I have a coach , which I am now about .

哪个 我 打算 到 保持 什么时候 我 有 一个 教练 , 哪个 我 是 现在 关于 .

我打算等我有了教练之后再保留它，我现在正在筹备这件事。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] ['maɪti] ['bɪzi] ['leɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [ɪn] ['dresɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [best] ['tʃeɪmbə(r)] ,

At this time my wife and I mighty busy laying out money in dressing up our best chamber ,

在 这 时间 我的 妻子 和 我 强大的 忙碌的 躺下 出去 钱 在 敷料 向上 我们的 最好的 房间 ,

这时，我和妻子正忙着花钱装饰我们最好的房间。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , & [siː] . ;

and thinking of a coach and coachman and horses , & c . ;

和 思维 的 一个 教练 和 马车夫 和 马匹 , & c . ;

想到了马车、车夫和马匹等等；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [kriːdz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['mærid] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪkərɪŋ] ;

and the more because of Creed's being now married to Mrs . Pickering ;

和 这 更多的 因为 的 信条的 存在 现在 已婚 到 太太 . 皮克林 ;

更何况克里德现在已经和皮克林夫人结婚了；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔː(r)][ten] [deɪz] [sɪns] ,

a thing I could never have expected , but it is done about seven or ten days since ,

一个 事物 我 可以 绝不 有 预期的 , 但 它 是 完毕 关于 七 或者 十 天 自从 ,

这是我始料未及的，但大约七到十天后就完成了。

[æz; əz][ai][hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

as I hear out of the country .

作为 我 听到 出去 的 这 国家 .

据我从国外听到的消息。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['hɑːmən] [ænd; ənd][gɜːl] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] ,

At noon home to dinner , and my wife and Harman and girl abroad to buy things ,

在 中午 家 到 晚餐 , 和 我的 妻子 和 哈曼 和 女孩 国外 到 买 事物 ,

中午回家吃晚饭，我和妻子、哈曼还有女儿出国买东西。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [peɪ] [dets] ,

and I walked out to several places to pay debts ,

和 我 步行 出去 到 一些 地方 到 支付 债务 ,

我去了好几个地方还债，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] ;
and among other things to look out for a coach , and saw many ;
和 之中 其他 事物 到 看 出去 为了 一个 教练 , 和 锯 许多 ;

除此之外，还要寻找教练，而且他看到了很多教练；

[ænd; ənd] [dɪd] [lait] [ɒn] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [bɪd] L50 , [wɪtʃ] [duː; də] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
and did light on one for which I bid L50 , which do please me mightily ,
和 做过 光 在 一 为了 哪个 我 出价 L50 , 哪个 做 请 我 非常 ,

我最终以50英镑的价格拍得了一盏灯，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
and I believe I shall have it .
和 我 相信 我 将 有 它 .

我相信我会得到它。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['teɪlərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
So to my tailor's , and the New Exchange , and so by coach home ,
所以 到 我的 裁缝 , 和 这 新的 交换 , 和 所以 经过 教练 家 ,

于是我去了裁缝店，然后去了新交易所，最后乘马车回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [bɔːt] " [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ærəˌɡɑːn] " [pleɪ] ,
and there , having this day bought " The Queene of Arragon " play ,
和 那里 , 拥有 这 天 买 " 这 奎恩 的 阿拉贡 " 玩 ,

就在这一天，他买下了话剧《阿拉贡女王》的演出票。

[ai] [dɪd] [get] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . - [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [naɪt] [baɪ] - [ə'klɑːk] ,
I did get my wife and W . Batelier to read it over this night by 11 o'clock ,
我 做过 得到 我的 妻子 和 W . - 到 读 它 超过 这 夜晚 经过 - 点钟 ,

我今晚11点前让妻子和W·巴特利尔一起读了一遍。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[leɪ] ['prɪti] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['kɒntent] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
Lay pretty long talking with content with my wife about our coach and things ,
莱 漂亮的 长的 说 和 内容 和 我的 妻子 关于 我们的 教练 和 事物 ,

我和妻子躺了很久，聊了聊我们的教练和其他事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sɜː(r)] [diː] . - [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
and so to the office , where Sir D . Gawden was to do something in his accounts .
和 所以 到 这 办公室 , 在哪里 先生 D . - 曾是 到 做 某物 在 他的 账户 .

于是，高登爵士来到办公室，准备处理他的账目。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] - ['haʊsˌwɔːmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
At noon to dinner to Mr . Batelier's , his mother coming this day a - housewarming to him ,
在 中午 到 晚餐 到 先生 . - , 他的 母亲 未来 这 天 一个 - 乔迁之喜 到 他 ,

中午到巴特利尔先生家吃晚饭，他母亲今天来给他庆祝乔迁之喜。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es] .
and several friends of his , to which he invited us .
和 一些 朋友们 的 他的 , 到 哪个 他 受邀 我们 .

还有他的几个朋友，他也邀请了我们。

[hɪə(r)] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði] [seɪm] ; [ai] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
Here mighty merry , and his mother the same ; I heretofore took her
这里 强大的 欢乐 , 和 他的 母亲 这 相同的 ; 我 此前 采取 她
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
for a gentlewoman , and understanding .
为了 一个 淑女 , 和 理解 .

他非常快乐，他的母亲也一样；我以前一直认为她是一位淑女，而且很通情达理。

[ai] [rəʊz] [frɒm; frəm] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ]
I rose from table before the rest , because under an obligation to go
我 玫瑰 从 桌子 前 这 休息 , 因为 在下面 一个 义务 到 去
[tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] - ,
to my Lord Brouncker's ,
到 我的 主 - ,

我比其他人先起身离席，因为我有义务去拜访布朗克勋爵。

[weə(r)] [tuː; tə] [miːt] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
where to meet several gentlemen of the Royal Society ,
在哪里 到 见面 一些 先生们 的 这 皇家 社会 ,

在哪里可以见到几位皇家学会的绅士？

[tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [em'bæsədə(r)] ['koʊlbərt] , [æt; ət] ['lestə(r)]
to go and make a visit to the French Embassador Colbert , at Leicester
到 去 和 制作 一个 访问 到 这 法语 大使 科尔伯特 , 在 莱斯特
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

前往莱斯特府拜访法国大使科尔伯特。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] , [æz; əz] ['aʊə(r)]
he having endeavoured to make one or two to my Lord Brouncker , as our
他 拥有 努力 到 制作 一 或者 二 到 我的 主 布朗克 , 作为 我们的
['prezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

他曾努力向布朗克勋爵（我们的总统）提出一两项要求，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət] [ai] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] :
but he was not within , but I come too late , they being gone before :
但 他 曾是 不是 之内 , 但 我 来 也 晚的 , 他们 存在 已消失 前 :

但他不在里面，我来晚了，他们已经先走了：

[bʌt; bət] [ai] ['fɒləʊd] [tuː; tə] ['lestə(r)] [haʊs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɔː(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]
but I followed to Leicester House ; but they are gore in and up before
但 我 随后 到 莱斯特 房子 ; 但 他们 是 血块 在 和 向上 前
[ˌem 'iː] ; [ænd; ənd]
me ; and
我 ; 和

但我还是跟着去了莱斯特府；但他们血流成河，就在我眼前；

[səʊ] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] ,
so I away to the New Exchange , and there staid for my wife ,
所以 我 离开 到 这 新的 交换 , 和 那里 稳重 为了 我的 妻子 ,

于是我去了新交易所，在那里等我的妻子。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kʌm]	,	[wiː; wi]	[tuː; tə]	[kaʊ]	[leɪn]	,
and	**she**	**come**	**,**	**we**	**to**	**Cow**	**Lane**	**,**
和	她	来	,	我们	到	奶牛	车道	,

她来了，我们来到了牛巷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 68) 第3/3页

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪtʃ] [ai] [pɪtʃ] [ɒn] ,
and there I shewed her the coach which I pitch on ,
和 那里 我 展示 她 这 教练 哪个 我 沥青 在 ，

在那里，我向她展示了我露营时乘坐的马车。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ]['ɔːlməʊst] .
and she is out of herself for joy almost .
和 她 是 出去 的 她自己 为了 喜悦 几乎 .

她欣喜若狂，几乎失去了自我。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][nɒt] [wɪ'ðɪn] , [səʊ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tə'wɔːdz] [æn; ən] [ə'griːmənt] ,
But the man not within , so did nothing more towards an agreement ,
但 这 男人 不是 之内 ， 所以 做过 没有什么 更多的 向 一个 协议 ，

但那个不在场的人，因此没有为达成协议做出任何进一步的努力。

[bʌt; bət][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bed] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
but to Mr . Crow's about a bed , to have his advice , and so home ,
但 到 先生 . 乌鸦的 关于 一个 床 ， 到 有 他的 建议 ， 和 所以 家 ，

但是，我去克劳先生那里询问有关床位的事情，想听听他的建议，然后回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə][bed] .
and there had my wife to read to me , and so to supper and to bed .
和 那里 有 我的 妻子 到 读 到 我 ， 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

然后妻子给我读书，之后我们吃了晚饭，就上床睡觉了。

[ˌmemə'rændəm] : [ðæt] [frɒm; frəm] [kroʊz] , [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
Memorandum : that from Crow's , we went back to Charing Cross ,
备忘录 : 那 从 乌鸦的 ， 我们 去 后退 到 查令 叉 ，

备忘录：我们从克劳家返回查令十字街，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [maɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðeə(r)] ['teɪlərz] , [waɪl] [ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
and there left my people at their tailor's , while I to my Lord Sandwich's lodgings ,
和 那里 左边 我的 人们 在 他们的 裁缝 ， 尽管 我 到 我的 主 三明治 住宿 ，

于是我把族人留在裁缝店，自己则去了桑威奇勋爵的住处。

[huː] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [laɪ] :
who come to town the last night , and is come thither to lye :
WHO 来 到 镇 这 最后的 夜晚 ， 和 是 来 那里 到 碱液 :

那些昨晚来到镇上，并在那里躺下的人：

[ænd; ənd] [met] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðɪn] : [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [maɪ] [njuː] ['kʌz(ə)n] [kriːd] , [huː] [lʊks] ['maɪti] ['səʊbəli] ;
and met with him within : and among others my new cozen Creed , who looks mighty soberly ;
和 遇见 和 他 之内 : 和 之中 其他的 我的 新的 可赞 信条 ， WHO 看起来 强大的 清醒地 ;

在里面遇见了他：还有我的新表弟克里德，他看起来非常严肃；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][sə'luːtɪd][wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['maɪti] ['grævəti] ,
and he and I saluted one another with mighty gravity ,
和 他 和 我 敬礼 一 其他 和 强大的 重力 ，

我和他庄严地互相敬礼。

[tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv][tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
till we come to a little more freedom of talk about it .
直到 我们 来 到 一个 小的 更多的 自由 的 讲话 关于 它 .

直到我们能更自由地谈论这件事为止。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][hɪə(r)] [ðæt] [sɜː(r)] ['gɪlbət] ['pɪkərɪŋ] [ɪz] ['leɪtli] [ded] , [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [sɪns] ,
But here I hear that Sir Gilbert Pickering is lately dead , about three days since ,
但 这里 我 听到 那 先生 吉尔伯特 皮克林 是 最近 死的 ， 关于 三 天 自从 ，

但我听说吉尔伯特·皮克林爵士最近去世了，大约三天前。

[wɪtʃ] [meɪks] [sʌm; səm] ['sɒrəʊ] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [lɒŋ]
which makes some sorrow there , though not much , because of his being long
哪个 制作 一些 悲哀 那里 ， 尽管 不是 很多 ， 因为 的 他的 存在 长的

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪ] ,
expected to die ,
预期的 到 死 ，

这多少让人感到悲伤，尽管这种悲伤并不强烈，因为人们早就预料到他会去世。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['leθədʒi] [lɒŋ] .
having been in a lethargy long .
拥有 到过 在 一个 昏睡 长的 .

长期处于萎靡不振的状态。

[səʊ] ['weɪtɪd] [ɒn][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'waɪl] :
So waited on my Lord to Court , and there staid and saw the ladies awhile :
所以 等待 在 我的 主 到 法庭 ， 和 那里 稳重 和 锯 这 女士们 一会儿 :

于是我侍候大人前往宫廷，在那里待了一会儿，和女士们聊了会儿天：

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] ; [ænd; ənd][səʊ][həʊm] , [ænd; ənd]
and thence to my wife , and took them up ; and so home , and
和 因此 到 我的 妻子 ， 和 采取 他们 向上 ; 和 所以 家 ， 和

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] .
to supper and bed .
到 晚餐 和 床 .

然后我把它们带回给我的妻子，然后带回家，吃晚饭，睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . - ['frentʃmən] , [ə; eɪ] - ['meɪkə(r)] , ['kɒmz] [ænd; ənd] [brɪŋz]
Up , and W . Batelier's Frenchman , a perriwigg maker , comes and brings
向上 ， 和 W . - 法国人 ， 一个 - 制造商 ， 来 和 带来

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,
me a new one ,
我 一个 新的 一 ，

这时，W·巴特利尔的法国人，一个假发制作商，走了过来，给我带来了一顶新的假发。

[wɪtʃ] [ai] [laɪkt] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] : [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒen'tiːl] ['feləʊ] .
which I liked and paid him for : a mighty genteel fellow .
哪个 我 喜欢 和 有薪酬的 他 为了 : 一个 强大的 文雅的 同伴 .

我很喜欢他，也付了钱给他：他真是个彬彬有礼的好人。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

So to the office , where sat all the morning , and at noon home to dinner ,

所以 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

于是我去了办公室，在那里坐了一上午，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [waɪf][ænd; ənd][deb] . [tuː; tə] [kroʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [sʌm; səm][mɔː(r)] [bedz] ;

and thence with wife and Deb . to Crow's , and there did see some more beds ;

和 因此 和 妻子 和 黛布 . 到 乌鸦的 , 和 那里 做过 看 一些 更多的 床 ;

然后和妻子以及黛布去了克劳家，在那里又看到了一些床铺；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ai] [θɪŋk] , [pɪtʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ] - [wʌn] , [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] .

and we shall , I think , pitch upon a camlott one , when all is done .

和 我们 将 , 我 思考 , 沥青 之上 一个 - 一 , 什么时候 全部 是 完毕 .

我想，等一切尘埃落定，我们就会投身于一场卡姆洛特式的冒险。

[ðens] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['ɛərən,dɛl] [haʊs] ,

Thence sent them home , and I to Arundell House ,

因此 发送 他们 家 , 和 我 到 阿伦德尔 房子 ,

然后他们被送回家，而我则去了阿伦德尔庄园。

[weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [sɪns] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] :

where the first time we have met since the vacation , and not much company :

在哪里 这 第一的 时间 我们 有 遇见 自从 这 假期 , 和 不是 很多 公司 :

这是我们度假后第一次见面，而且没什么人陪同：

[bʌt; bət][hɪə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ai] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ['tævən] ,

but here much good discourse , and afterwards my Lord and others and I to the Devil tavern ,

但 这里 很多 好的 话语 , 和 然后 我的 主 和 其他的 和 我 到 这 魔鬼 酒馆 ,

但在这里进行了很多有益的讨论，之后我和我的主人以及其他人去了魔鬼酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [leɪt] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑl,wɛl] , [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ;

and there eat and drank , and so late , with Mr . Colwell , home by coach ;

和 那里 吃 和 喝 , 和 所以 晚的 , 和 先生 . 科尔韦尔 , 家 经过 教练 ;

他们在那里吃喝玩乐，一直到很晚，然后和科尔韦尔先生一起乘马车回家；

[ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [ɑːnt] ,

and at home took him with me , and there found my uncle Wight and aunt ,

和 在 家 采取 他 和 我 , 和 那里 成立 我的 叔叔 怀特岛 和 阿姨 ,

我把他带回家，在那里找到了我的叔叔怀特和婶婶。

[ænd; ənd] ['wʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] .

and Woolly and his wife , and there supped , and mighty merry .

和 毛茸茸的 和 他的 妻子 , 和 那里 喝 , 和 强大的 欢乐 .

还有伍利和他的妻子，他们在那里吃了晚饭，非常开心。

[ænd; ənd][ə'nɒn] [ðeɪ] [gɒn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [steɪd] ,
And anon they gone , and Mrs . Turner staid ,
和 匿名 他们 已消失 , 和 太太 . 车工 稳重 ,

不久他们就走了，特纳太太留了下来。

[huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
who was there also to talk of her husband's business ; and the truth is ,
WHO 曾是 那里 还 到 讲话 的 她 丈夫的 商业 ; 和 这 真相 是 ,

她当时也在场，也是为了谈论她丈夫的生意；而事实是，

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [les] [pliːzd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɒt] [jet] [əʊnd] ,
I was the less pleased to talk with her , for that she hath not yet owned ,
我 曾是 这 较少的 高兴 到 讲话 和 她 , 为了 那 她 有 不是 然而 拥有 ,

我不太乐意和她交谈，因为她还没有承认这一点。

[ɪn] ['eni] [fɪt]['mænə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] , [maɪ] [leɪt] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
in any fit manner of thanks , my late and principal service to her husband about his place ,
在 任何 合身 方式 的 谢谢 , 我的 晚的 和 主要的 服务 到 她 丈夫 关于 他的 地方 ,

为了表达我此刻的感激之情，我要感谢我之前为她丈夫在他家所做的主要贡献。

[wɪtʃ] [ai][ə'ləʊn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai][duː; də] ;
which I alone ought to have the thanks for , if they know as much as I do ;
哪个 我 独自的 应该 到 有 这 谢谢 为了 , 如果 他们 知道 作为 很多 作为 我 做 ;

如果他们和我一样了解真相，那么这应该完全归功于我；

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] : [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but let it go : if they do not own it ,
但 让 它 去 : 如果 他们 做 不是 自己的 它 ,

但就让它过去吧：如果他们不拥有它，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I shall have it in my hand to teach them to do it .
我 将 有 它 在 我的 手 到 教 他们 到 做 它 .

我将亲手教他们如何去做。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [wɜːd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts]]
This day word come for all the Principal Officers to bring them [the Commissioners of Accounts]
这 天 单词 来 为了 全部 这 主要的 警官 到 带来 他们 [这 委员 的 账户]

今天，所有主要官员接到命令，要把他们（会计专员）带来。

[ðeə(r)] ['peɪtnts] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [baɪ] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðeə(r)] ['ɒfɪs] ,
their patents , which I did in the afternoon , by leaving it at their office ,
他们的 专利 , 哪个 我 做过 在 这 下午 , 经过 离开 它 在 他们的 办公室 ,

我下午把他们的专利文件留在他们办公室后就办好了。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [æt; ət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ˌðeər'ɪn] .
but am troubled at what should be their design therein .
但 是 麻烦 在 什么 应该 是 他们的 设计 其中 .

但我对他们在其中的设计感到困惑。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd]['plɑːstərə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd] ['pentər] [ə'baʊt] [maɪ] [haʊs] .
Up , and plasterers at work and painters about my house .
向上 , 和 泥瓦匠 在 工作 和 画家 关于 我的 房子 .

起床了，泥瓦匠在干活，油漆工在我家周围忙碌。

[kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdltən] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Commissioner Middleton and I to St . James's ,
专员 米德尔顿 和 我 到 英石 . 詹姆斯的 ,

米德尔顿专员和我前往圣詹姆斯教堂，

[weə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [ɒn]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [ðə; ði]
where with the rest of our company we attended on our usual business the
在哪里 和 这 休息 的 我们的 公司 我们 参加 在 我们的 通常 商业 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
Duke of York .
公爵 的 约克 .

我们公司其他成员照例前往约克公爵府。

[ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] [wɪ'ðɪn] ,
Thence I to White Hall , to my Lord Sandwich's , where I find my Lord within ,
因此 我 到 白色的 大厅 , 到 我的 主 三明治 , 在哪里 我 寻找 我的 主 之内 ,

然后我前往白厅，去见桑威奇勋爵，在那里我找到了我的勋爵。

[bʌt; bət] ['bɪzi] , ['praɪvət] ; [ænd; ənd][səʊ][ai] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] :
but busy , private ; and so I staid a little talking with the young gentlemen :
但 忙碌的 , 私人的 ; 和 所以 我 稳重 一个 小的 说 和 这 年轻的 先生们 :

但他们很忙，也很注重隐私；所以我留下来和那几位年轻先生聊了一会儿：

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [tə'wɔːdz] - , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
and so away with Mr . Pierce , the surgeon , towards Tyburne , to see the
和 所以 离开 和 先生 . 刺穿 , 这 外科医生 , 向 - , 到 看 这
['piːp(ə)l] ['eksɪkjuːtɪd] ;
people executed ;
人们 执行 ;

于是，他和外科医生皮尔斯先生一起前往泰伯恩，去观看人们被处决；

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʌn] ; [tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [hæŋd] ,
but come too late , it being done ; two men and a woman hanged ,
但 来 也 晚的 , 它 存在 完毕 ; 二 男人 和 一个 女士 绞刑 ,

但为时已晚，一切已经发生；两男一女被绞死。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] - ,
and so back again and to my coachmaker's ,
和 所以 后退 再次 和 到 我的 - ,

于是我又回到了我的马车制造商那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ]
and there did come a little nearer agreement for the coach , and so
和 那里 做过 来 一个 小的 更近 协议 为了 这 教练 , 和 所以
[tuː; tə] [dʌk] [leɪn] ,
to Duck Lane ,
到 鸭子 车道 ,

教练那边确实达成了更接近协议的一点，于是就有了前往鸭巷的提议。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['moʊhər] ,
and there my bookseller's , and saw his moher ,
和 那里 我的 书店 , 和 锯 他的 莫赫 ,

在那里，我看到了我的书商，还看到了他的母亲。

[bʌt; bət] [el] [ɪz][səʊ][bɪg] - ['belid] [ðæt] [el] [ɪz][nɒt] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .
but elle is so big - bellied that elle is not worth seeing .
但 艾莉 是 所以 大的 - 肚子 那 艾莉 是 不是 值得 看到 .

但是艾莉的肚子太大了，所以艾莉不值得一看。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home , and there all alone to dinner ,
所以 家 , 和 那里 全部 独自的 到 晚餐 ,

于是回到家，独自一人吃晚饭。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
my wife and W . Hewer being gone to Deptford to see her mother ,
我的 妻子 和 W . 休尔 存在 已消失 到 德普特福德 到 看 她 母亲 ,

我妻子和W. Hewer去了德普特福德看望她母亲，

[ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and so I to the office all the afternoon .
和 所以 我 到 这 办公室 全部 这 下午 .

于是我整个下午都在办公室。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['kɒmz] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['sɪdni] ['pɪkərɪŋ] ,
In the afternoon comes my cozen , Sidney Pickering ,
在 这 下午 来 我的 可赞 , 西德尼 皮克林 ,

下午我的表弟西德尼·皮克林来了，

[tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] , [wɪtʃ]
to bring my wife and me his sister's Favour for her wedding , which
到 带来 我的 妻子 和 我 他的 姐妹 偏爱 为了 她 婚礼 , 哪个
[ɪz]['kaɪndli] [dʌn] ,
is kindly done ,
是 亲切地 完毕 ,

他好心地为我和我妻子带来了他妹妹的结婚礼物，我们欣然应允。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə] ['bɪznəs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] ,
and he gone , I to business again , and in the evening home ,
和 他 已消失 , 我 到 商业 再次 , 和 在 这 晚上 家 ,

他走了，我又去忙生意了，晚上才回家。

[meɪd] [maɪ][waɪf] [riːd] [tɪl] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
made my wife read till supper time , and so to bed .
制成 我的 妻子 读 直到 晚餐 时间 , 和 所以 到 床 .

我让妻子读书读到晚饭时间，然后上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [pɪəs] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [njuːz] ,
This day Pierce do tell me , among other news ,
这 天 刺穿 做 告诉 我 , 之中 其他 消息 ,

今天皮尔斯告诉我，除其他消息外，

[ðə; ði] [leɪt] ['frɑːlɪk] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [sɪdli] [ænd; ənd] ['bʌkˌhɜːrst] ,
the late frolick and debauchery of Sir Charles Sidly and Buckhurst ,
这 晚的 嬉戏 和 放荡 的 先生 查尔斯 西德利 和 巴克赫斯特 ,

查尔斯·西德利爵士和巴克赫斯特晚年的嬉闹和放荡生活

['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːsiːz] [beə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] ;
running up and down all the night with their arses bare , through the streets ;
跑步 向上 和 向下 全部 这 夜晚 和 他们的 屁股 裸 , 通过 这 街道 ;

他们整夜光着屁股在街上跑来跑去;

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [biːt] [baɪ] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [klæpt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ;
and at last fighting , and being beat by the watch and clapped up all night ;
和 在 最后的 斗争 , 和 存在 打 经过 这 手表 和 鼓掌 向上 全部 夜晚 ;

最后还是打起来了，被守卫打得鼻青脸肿，整夜挨打;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ðeə(r)] [pɑːts] ;
and how the King takes their parts ;
和 如何 这 国王 需要 他们的 部分 ;

以及国王如何参与其中;

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['kiːlɪŋ] [hæθ] [leɪd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] ['seʃ(ə)nz] :
and my Lord Chief Justice Keeling hath laid the constable by the heels to answer it next Sessions :
和 我的 主 首席 正义 基林 有 铺设 这 警官 经过 这 高跟鞋 到 回答 它 下一个 会议 :

首席大法官基林阁下已将警员押下庭审审理:

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [ʃeɪm] .
which is a horrid shame .
哪个 是 一个 可怕的 耻辱 .

真是太可惜了。

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðiːz] ['dʒentlmən] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] ['fidlə] [ɒv; əv] ['θetfəd] , [ðɪs] [lɑːst] ['prəʊgres] ,
How the King and these gentlemen did make the fiddlers of Thetford , this last progress ,
如何 这 国王 和 这些 先生们 做过 制作 这 小提琴手 的 塞特福德 , 这 最后的 进步 ,

国王和这些先生们是如何让塞特福德的提琴手们取得这最后进步的呢?

[tuː; tə] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɔːdi] [sɔːŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
to sing them all the bawdy songs they could think of .
到 唱歌 他们 全部 这 粗俗的 歌曲 他们 可以 思考 的 .

给他们唱他们能想到的所有下流歌曲。

[haʊ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔːk] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] ,
How Sir W . Coventry was brought the other day to the Duchesse of York by the Duke ,
如何 先生 W . 考文垂 曾是 带来 这 其他 天 到 这 公爵夫人 的 约克 经过 这 公爵 ,

前几天，约克公爵把W·考文垂爵士带到了约克公爵夫人面前。

[tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [huː] [dɪd] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] [tuː; tə][ə'keɪʒ(ə)n][hɜː(r); hə(r)]
to kiss her hand ; who did acknowledge his unhappiness to occasion her
到 吻 她 手 ; WHO 做过 承认 他的 不快乐 到 场合 她
[səʊ] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] ,
so much sorrow ,
所以 很多 悲哀 ,

亲吻她的手；谁能承认自己给她带来如此多的悲伤，让他感到难过呢？

[dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [preŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːd(ə)n] ;
declaring his intentions in it , and praying her pardon ;
声明 他的 意图 在 它 , 和 祈祷 她 赦免 ;

他在信中表明了自己的意图，并请求她的原谅；

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz][pri'tens, 'priːt-][ɒv; əv]
which she did give him upon his promise to make good his pretences of
哪个 她 做过 给 他 之上 他的 承诺 到 制作 好的 他的 伪装 的
['ɪnəs(ə)ns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
innocence to her family ,
无辜 到 她 家庭 ,

她给了他这笔钱，条件是他必须向她的家人证明自己的清白。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
by his faithfulness to his master , the Duke of York .
经过 他的 忠诚 到 他的 掌握 , 这 公爵 的 约克 .

因为他忠于他的主人约克公爵。

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz] [naʊ] [ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ruːɪn] ['kɒvəntri] , [ɪf] [hiː; hi]
That the Duke of Buckingham is now all in all , and will ruin Coventry , if he
那 这 公爵 的 白金汉 是 现在 全部 在 全部 , 和 将要 废墟 考文垂 , 如果 他
[kæn; kən] :
can :
能 :

白金汉公爵现在完全掌控了局面，如果他能做到，他就会毁掉考文垂：

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [duː; də] [naʊ] [rest] ['həʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)]
and that W . Coventry do now rest wholly upon the Duke of York for
和 那 W . 考文垂 做 现在 休息 完全 之上 这 公爵 的 约克 为了
[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] ,
his standing ,
他的 常设 ,

W. Coventry如今的地位完全依赖于约克公爵。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tɜːn] .
which is a great turn .
哪个 是 一个 伟大的 转动 .

这是一个巨大的转变。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði]
He tells me that my Lady Castlemayne , however , is a mortal enemy to the
他 讲述 我 那 我的 女士 - , 然而 , 是 一个 凡人 敌人 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
Duke of Buckingham ,
公爵 的 白金汉 ,

他告诉我，我的卡斯尔梅恩夫人却是白金汉公爵的死敌。

[wɪtʃ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] ; [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,
which I understand not ; but , it seems , she is disgusted with his greatness ,
哪个 我 理解 不是 ; 但 , 它 似乎 , 她 是 厌恶 和 他的 伟大 ,

我不明白；但似乎她厌恶他的伟大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪl] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and his ill usage of her .
和 他的 患病的 用法 的 她 .

以及他对她的虐待。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət] - [wɪð] [sɪdli] , ['bʌkˌhɜːrst] , & [siː] . ,
That the King was drunk at Saxam with Sidly , Buckhurst , & c . ,
那 这 国王 曾是 醉 在 - 和 西德利 , 巴克赫斯特 , & c . ,

国王在萨克森与西德利、巴克赫斯特等人喝醉了。

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [kʌm] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['ɔːdiəns] ,
the night that my Lord Arlington come thither , and would not give him audience ,
这 夜晚 那 我的 主 阿灵顿 来 那里 , 和 会 不是 给 他 观众 ,

阿灵顿勋爵那天晚上来到这里，却不肯接见他。

[ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
or could not which is true , for it was the night that I was there ,
或者 可以 不是 哪个 是 真的 , 为了 它 曾是 这 夜晚 那 我 曾是 那里 ,

或者说不可能做到，这倒也属实，因为那天晚上我就在那里。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
and saw the King go up to his chamber ,
和 锯 这 国王 去 向上 到 他的 房间 ,

他看见国王上了自己的房间，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] .
and was told that the King had been drinking .
和 曾是 讲述 那 这 国王 有 到过 喝 .

有人告诉他，国王喝了酒。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tʃaɪd] [bɑːb] .
He tells me , too , that the Duke of York did the next day chide Bab .
他 讲述 我 , 也 , 那 这 公爵 的 约克 做过 这 下一个 天 喝叱 巴布 .

他还告诉我，约克公爵第二天就斥责了巴布。

[meɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'keiʒən, əu-][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒentlmən] ,
May for his occasioning the King's giving himself up to these gentlemen ,
可能 为了 他的 导致 这 国王学院 给予 他自己 向上 到 这些 先生们 ,

或许是因为他促使国王向这些先生们投降，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glektɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['merəli] , [ðæt] ,
to the neglecting of my Lord Arlington : to which he answered merrily , that ,
到 这 疏忽 的 我的 主 阿灵顿 : 到 哪个 他 回答 兴高采烈地 , 那 ,

对此，他愉快地回答说：

[baɪ][gɒd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hæd; həd] [hedz] [tuː; tə] [luːz] ,
by God , there was no man in England that had heads to lose ,
经过 上帝 , 那里 曾是 不 男人 在 英格兰 那 有 头部 到 失去 ,

天哪，当时英格兰没有一个人的脑袋还有什么可丢的。

[dɜːst] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] , ['evri] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
durst do what they do , every day , with the King , and asked the Duke of
杜斯特 做 什么 他们 做 , 每一个 天 , 和 这 国王 , 和 问 这 公爵 的
[jɔːrks] ['pɑːd(ə)n] :
York's pardon :
约克的 赦免 :

敢于像他们每天对待国王那样行事，并请求约克公爵的赦免：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæd] [wɜːld] .
which is a sign of a mad world .
哪个 是 一个 符号 的 一个 疯狂的 世界 .

这是世界疯狂的标志。

[gɒd] [bles] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
God bless us out of it !
上帝 保佑 我们 出去 的 它 !

愿上帝保佑我们脱离困境！

24th .
24th .
24th .

24日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kəʊtʃmeɪkər] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] L53 ,
This morning comes to me the coachmaker , and agreed with me for L53 ,
这 早晨 来 到 我 这 车身制造商 , 和 同意 和 我 为了 L53 ,

今天早上，车身制造厂的人来找我，和我商定了L53的价格。

[ænd; ənd] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [wɒt] [mɔː(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] :
and stand to the courtesy of what more I should give him upon the finishing of the coach :
和 站立 到 这 礼貌 的 什么 更多的 我 应该 给 他 之上 这 精加工 的 这 教练 :

至于教练完成工作后，我还能给他什么，我只能表示感谢：

[hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [fɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] .
he is likely also to fit me with a coachman .
他 是 可能 还 到 合身 我 和 一个 马车夫 .

他很可能还会给我安排一个马车夫。

[ðeə(r)] ['kʌmz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
There comes also to me Mr . Shotgrave , the operator of our Royal Society ,
那里 来 还 到 我 先生 . - , 这 操作员 的 我们的 皇家 社会 ,

还有一位来找我的是皇家学会的负责人肖特格雷夫先生，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tjuːbz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['klaʊtərli] [dʌn] ,
to show me his method of making the Tubes for the eyes , which are clouterly done ,
到 展示 我 他的 方法 的 制作 这 管子 为了 这 眼睛 , 哪个 是 克劳特利 完毕 ,

他向我展示了他制作眼部导管的方法，这种方法非常巧妙。

[səʊ] [ðæt] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [wel] [ɪn'fɔːmd] [maɪ'self] [ɪn] ['sevrəl] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
so that mine are better , but I have well informed myself in several things from him ,
所以 那 矿 是 更好的 , 但 我 有 出色地 知情的 我 在 一些 事物 从 他 ,

所以我的知识储备可能更好，但我从他那里学到了很多东西。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
and so am glad of speaking with him .
和 所以 是 高兴的 的 请讲 和 他 .

所以我很高兴能和他交谈。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So to the office , where all the morning , and then to dinner ,
所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 然后 到 晚餐 ,

所以，先去办公室，在那里待一上午，然后去吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ;
and so all the afternoon late at the office , and so home ;
和 所以 全部 这 下午 晚的 在 这 办公室 , 和 所以 家 ;

于是，整个下午都在办公室待到很晚，然后才回家；

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒntent][tu:; tə][bed] .
and my wife to read to me , and then with much content to bed .
和 我的 妻子 到 读 到 我 , 和 然后 和 很多 内容 到 床 .

还有我妻子给我读书，然后我就心满意足地去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [lɔ:d] ['braʊnkər] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [ə; eɪ][beə(r)]
This day Lord Brouncker tells me that the making Sir J . Minnes a bare
这 天 主 布朗克 讲述 我 那 这 制作 先生 J . - 一个 裸
[kə'mɪʃənə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['du:ɪŋ] ,
Commissioner is now in doing ,
专员 是 现在 在 正在做 ,

今天，布朗克勋爵告诉我，将J·明尼斯爵士降级为普通专员的程序正在进行中。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [spi:ks] [ɒv; əv] [tu:] [nju:] [kə'mɪʃənəz] , [wɪtʃ] [ai]
which I am glad of ; but he speaks of two new Commissioners , which I
哪个 我 是 高兴的 的 ; 但 他 说话 的 二 新的 委员 , 哪个 我
[du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] .
do not believe .
做 不是 相信 .

我对此感到高兴；但他提到两位新委员，我不相信。

25th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
25th (Lord's day) .
25th (主场 天) .

25日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['meni] [nju:] [θɪŋz]
Up , and discoursing with my wife about our house and many new things
向上 , 和 论述 和 我的 妻子 关于 我们的 房子 和 许多 新的 事物
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [ɒv; əv] ,
we are doing of ,
我们 是 正在做 的 ,

起床后，我和妻子聊起了我们的房子以及我们正在做的许多新事情。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ai] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][dʒæk] [fɛn] [kʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and so to church I , and there find Jack Fenn come , and his wife ,
和 所以 到 教会 我 , 和 那里 寻找 杰克 芬恩 来 , 和 他的 妻子 ,

于是我去了教堂，在那里遇到了杰克·芬恩和他的妻子。

[ə; eɪ] ['prɪti] [blæk] ['wʊmən] : [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'fɔ:(r)] , [nɔ:(r)] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
a pretty black woman : I never saw her before , nor took notice of her
一个 漂亮的 黑色的 女士 : 我 绝不 锯 她 前 , 也不 采取 注意 的 她
[naʊ] .
now .
现在 .

一位漂亮的黑人女性：我以前从未见过她，现在也没有注意到她。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
So home and to dinner ,
所以 家 和 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [gɒt][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [bɔɪ] [tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
and after dinner all the afternoon got my wife and boy to read to me ,
和 后 晚餐 全部 这 下午 得到 我的 妻子 和 男生 到 读 到 我 ,

晚饭后，整个下午我都让妻子和儿子给我读书。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['dʌbljuː] . - ['kɒmz] [ænd; ənd] [sʌps] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]
and at night W . Batelier comes and sups with us ; and , after
和 在 夜晚 W . - 来 和 主食 和 我们 ; 和 , 后
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

晚上，W. Batelier会来和我们一起吃晚饭；晚饭后，

[tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [hed] [kəʊmd] [baɪ] [deb] . ,
to have my head combed by Deb . ,
到 有 我的 头 梳理过的 经过 黛布 . ,

让黛布帮我梳头。

[wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['evə(r)][ai] [njuː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
which occasioned the greatest sorrow to me that ever I knew in this world ,
哪个 引发 这 最 悲哀 到 我 那 曾经 我 知道 在 这 世界 ,

这件事给我带来了此生最深切的悲痛。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [dɪd][faɪnd][ˌem 'iː] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] . . . .
for my wife , coming up suddenly , did find me embracing the girl . . . .
为了 我的 妻子 , 未来 向上 突然 , 做过 寻找 我 拥抱 这 女孩 . . . .

我妻子突然出现，发现我正抱着那个女孩……

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɒs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːrl] ['ɔːlsəʊ] ,
I was at a wonderful loss upon it , and the girle also ,
我 曾是 在 一个 精彩的 损失 之上 它 , 和 这 女孩 还 ,

我对此感到非常困惑，那个女孩也是如此。

[ænd; ənd][ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [strʌk] [mjuːt] [ænd; ənd]
and I endeavoured to put it off , but my wife was struck mute and
和 我 努力 到 放 它 离开 , 但 我的 妻子 曾是 击 沉默的 和
[gruː] ['æŋgri] ,
grew angry ,
生长 生气的 ,

我试图拖延，但我妻子却哑口无言，反而勃然大怒。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [gruː] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ai]
and so her voice come to her , grew quite out of order , and I
和 所以 她 嗓音 来 到 她 , 生长 相当 出去 的 命令 , 和 我
[tuː; tə] [seɪ] ['lɪt(ə)l] ,
to say little ,
到 说 小的 ,

于是她的声音传了过来，变得非常不正常，我几乎无话可说。

[bʌt; bət][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [sed] ['lɪt(ə)l]['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] ,
but to bed , and my wife said little also , but could not sleep all night ,
但 到 床 , 和 我的 妻子 说 小的 还 , 但 可以 不是 睡觉 全部 夜晚 ,

但我还是上床睡觉了，我妻子也没说什么，但她整夜都没睡着。

[bʌt; bət][ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [weɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][kraɪd] ,
but about two in the morning waked me and cried ,
但 关于 二 在 这 早晨 醒来 我 和 哭 ,

但凌晨两点左右，有人把我叫醒并哭了起来，

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊmən] [kæˌθəʊ'liːk]
and fell to tell me as a great secret that she was a Roman Catholique
和 跌倒 到 告诉 我 作为 一个 伟大的 秘密 那 她 曾是 一个 罗马 天主教
[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['həʊli]['sækrəmənt] ,
and had received the Holy Sacrament ,
和 有 已收到 这 圣 圣餐 ,

她悄悄告诉我，她是一名罗马天主教徒，并且领受了圣餐。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
which troubled me , but I took no notice of it ,
哪个 麻烦 我 , 但 我 采取 不 注意 的 它 ,

这件事让我感到困扰，但我并没有在意。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [frɒm; frəm] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst]
but she went on from one thing to another till at last
但 她 去 在 从 一 事物 到 其他 直到 在 最后的

但她一直做着这件事，直到最后……

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['pleɪnli] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,
it appeared plainly her trouble was at what she saw ,
它 出现 显然 她 麻烦 曾是 在 什么 她 锯 ,

很明显，她的麻烦在于她所看到的东西。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
but yet I did not know how much she saw , and therefore said nothing to her .
但 然而 我 做过 不是 知道 如何 很多 她 锯 , 和 所以 说 没有什么 到 她 .

但我不知道她看到了多少，因此什么也没对她说。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɪn'kɒnstənsi] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒri] [gɜːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
But after her much crying and reproaching me with inconstancy and preferring a sorry girl before her ,
但 后 她 很多 哭泣 和 责备 我 和 反复无常 和 偏好 一个 对不起 女孩 前 她 ,

但是，在她哭闹了很久，责备我反复无常，宁愿选择一个可怜的女孩也不愿和她在一起之后，

[ai] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪd] ['prɒmɪs] [ɔːl] [feə(r)] ['juːsɪdʒ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] ,
I did give her no provocation , but did promise all fair usage to her and love ,
我 做过 给 她 不 挑衅 , 但 做过 承诺 全部 公平的 用法 到 她 和 爱 ,

我没有挑衅她，也承诺会公平对待她，并且爱她。

[ænd; ənd] [fɔː'swɔː] ['eni] [hɜːt] [ðæt] [ai] [dɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and foreswore any hurt that I did with her ,
和 发誓 任何 伤害 那 我 做过 和 她 ,

我发誓不再伤害她。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [iːz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [səʊ] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ,
till at last she seemed to be at ease again , and so toward morning a little sleep ,
直到 在 最后的 她 似乎 到 是 在 舒适 再次 , 和 所以 朝向 早晨 一个 小的 睡觉 ,

直到最后她似乎又放松下来，于是临近早晨时又睡了一会儿。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɪð] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [rest]
and so I with some little repose and rest
和 所以 我 和 一些 小的 休息 和 休息

于是，我稍作休息。

26th .
26th .
26th .

26日

[rəʊz] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Rose , and up and by water to White Hall ,
玫瑰 , 和 向上 和 经过 水 到 白色的 大厅 ,

玫瑰，然后沿着水路前往白厅，

[bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] [maɪnd] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrl] ,
but with my mind mightily troubled for the poor girle ,
但 和 我的 头脑 非常 麻烦 为了 这 贫穷的 女孩 ,

但我心中却为那个可怜的女孩感到无比忧虑，

[huːm] [ai] [fɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [ʌn'dʌn] [baɪ] [ðɪs] , [maɪ]
whom I fear I have undone by this , my
谁 我 害怕 我 有 未完成 经过 这 , 我的

我恐怕因这件事而毁了他，我的

[[waɪf]] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
[wife] telling me that she would turn her out of doors .
[妻子] 讲述 我 那 她 会 转动 她 出去 的 门 .

妻子告诉我她要把她赶出家门。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
However , I was obliged to attend the Duke of York ,
然而 , 我 曾是 有义务 到 出席 这 公爵 的 约克 ,

然而，我不得不去拜访约克公爵。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] ;
thinking to have had a meeting of Tangier to - day , but had not ;
思维 到 有 有 一个 会议 的 丹吉尔 到 - 天 , 但 有 不是 ;

原以为今天在丹吉尔有一场会议，但实际上并没有；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ren] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ,
but he did take me and Mr . Wren into his closet ,
但 他 做过 拿 我 和 先生 . 鹪 进入 他的 壁橱 ,

但他确实把我和雷恩先生带进了他的壁橱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [pres] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['letə(r)] ,
and there did press me to prepare what I had to say upon the answers of my fellow - officers to his great letter ,
和 那里 做过 按 我 到 准备 什么 我 有 到 说 之上 这 答案 的 我的 同伴 - 警官 到 他的 伟大的 信 ,

于是，他敦促我准备好对其他军官对他那封重要信件的答复作何回应。

[wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ə'gen] , [ðə; ði] [nekst] [wiːk] ;
which I promised to do against his coming to town again , the next week ;
哪个 我 承诺 到 做 反对 他的 未来 到 镇 再次 , 这 下一个 星期 ;

我承诺，如果他下周再次进城，我一定会这样做；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , ['faɪndɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] ,
and so to other discourse , finding plainly that he is in trouble , and apprehensions of the Reformers ,
和 所以 到 其他 话语 , 寻找 显然 那 他 是 在 麻烦 , 和 担忧 的 这 改革者 ,

于是，他转而谈论其他话题，显然发现自己处境艰难，并表达了改革者的担忧。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [kæn; kən] [tə'wɔːdz] [rɪ'fɔːmɪŋ] , [hɪm'self] .
and would be found to do what he can towards reforming , himself .
和 会 是 成立 到 做 什么 他 能 向 改革 , 他自己 .

他会尽力为自己做出改变。

[ænd; ənd][səʊ] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænd,wɪtʃɪz] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [steɪ] ,
And so thence to my Lord Sandwich's , where , after long stay ,
和 所以 因此 到 我的 主 三明治 ， 在哪里 ， 后 长的 停留 ，
于是，我便前往桑威治勋爵的府邸，在那里，经过长时间的逗留，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn] [tɔːk] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['praɪvətli] , [ai][tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ,
he being in talk with others privately , I to him ; and there he ,
他 存在 在 讲话 和 其他的 私下 ， 我 到 他 ； 和 那里 他 ，
他当时正在和别人私下交谈，我便去问他；然后他就在那里，

['teɪkɪŋ] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
taking physic and keeping his chamber ,
采取 物理学 和 保持 他的 房间 ，
服用药物并守住他的房间，

[ai][hæd; həd][æn; ən] ['aʊərz] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪl] ['pɒstʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
I had an hour's talk with him about the ill posture of things at this time ,
我 有 一个 小时 讲话 和 他 关于 这 患病的 姿势 的 事物 在 这 时间 ，
我与他谈了一个小时，讨论了当前形势的糟糕状况。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪvz] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [sɪdli] [ænd; ənd] [lɔːd] ['bʌk,hɜːrst] ,
while the King gives countenance to Sir Charles Sidly and Lord Buckhurst ,
尽管 这 国王 给予 面容 到 先生 查尔斯 西德利 和 主 巴克赫斯特 ，
国王对查尔斯·西德利爵士和巴克赫斯特勋爵表示支持。

['telɪŋ] [hɪm][ðeə(r)] [leɪt] ['stɔːri][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [sɪns] [ɔːl] [naɪt] ,
telling him their late story of running up and down the streets a little while since all night ,
讲述 他 他们的 晚的 故事 的 跑步 向上 和 向下 这 街道 一个 小的 尽管 自从 全部 夜晚 ，
向他讲述了他们昨晚在街上奔波了一整夜的经历，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n][ænd; ənd] [klæpt] [ʌp][ɔːl] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
and their being beaten and clapped up all night by the constable ,
和 他们的 存在 被打败 和 鼓掌 向上全部 夜晚 经过 这 警官 ，
他们整夜都被警察殴打和拍打，

[huː] [ɪz] [sɪns] [tʃɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz] .
who is since chid and imprisoned for his pains .
WHO 是 自从 孩子 和 被监禁 为了 他的 疼痛 ．
他因此受到责罚并被监禁。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] ['mætəz] [duː; də][stænd] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
He tells me that he thinks his matters do stand well with the King ,
他 讲述 我 那 他 思考 他的 事情 做 站立 出色地 和 这 国王 ，
他告诉我，他认为他的提议在国王那里得到了很好的支持。

[ænd; ənd] [həʊps] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and hopes to have dispatch to his mind ; but I doubt it ,
和 希望 到 有 派遣 到 他的 头脑 ； 但 我 怀疑 它 ，
他希望自己能迅速做出反应；但我对此表示怀疑。

[ænd; ənd][duː; də] [siː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
and do see that he do fear it , too .
和 做 看 那 他 做 害怕 它 ， 也 ．
而且你也可以看出，他也很害怕。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][maɪ] ['leɪdi] [kɑːrtɚɛts] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He told me my Lady Carteret's trouble about my writing of that letter of the
他 讲述 我 我的 女士 卡特雷特 麻烦 关于 我的 写作 的 那 信 的 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['leɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Duke of York's lately to the Office ,
公爵 的 约克的 最近 到 这 办公室 ,

他告诉我卡特雷特夫人因为我代写约克公爵最近写给办公室的那封信而感到烦恼。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [əʊn] , [bʌt; bət] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
which I did not own , but declared to be of no injury to G . Carteret ,
哪个 我 做过 不是 自己的 , 但 声明 到 是 的 不 受伤 到 G . 卡特雷特 ,

那东西并非我所有，但我声明它对 G. Carteret 没有造成任何损害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] [ˌðeər'ɪn] .
and that I would write a letter to him to satisfy him therein .
和 那 我 会 写 一个 信 到 他 到 满足 他 其中 .

我会写信给他，让他对此感到满意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [peɪn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] , [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [maɪ'self] [rɒŋ] ,
But this I am in pain how to do , without doing myself wrong ,
但 这 我 是 在 疼痛 如何 到 做 , 没有 正在做 我 错误的 ,

但我很痛苦，不知道该怎么做才能不让自己受委屈。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ai][hæd; həd] , [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ'self][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
and the end I had , of preparing a justification to myself hereafter ,
和 这 结尾 我 有 , 的 准备 一个 理由 到 我 此后 ,

我最终的目的是为了将来能给自己一个合理的解释。

[wen] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ'evə(r)] ,
when the faults of the Navy come to be found out however ,
什么时候 这 故障 的 这 海军 来 到 是 成立 出去 然而 ,

然而，当海军的过错被揭露出来时，

[ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)][ai][kæn; kən] .
I will do it in the best manner I can .
我 将要 做 它 在 这 最好的 方式 我 能 .

我会尽我所能做到最好。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪf] ['maɪtɪli] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
Thence by coach home and to dinner , finding my wife mightily discontented ,
因此 经过 教练 家 和 到 晚餐 , 寻找 我的 妻子 非常 不满 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [sæd] ,
and the girle sad ,
和 这 女孩 伤心 ,

然后乘马车回家吃晚饭，发现妻子非常不高兴，女儿也很伤心。

[ænd; ənd][nəʊ] [wɜːdz] [frɒm; frəm][maɪ][waɪf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and no words from my wife to her .
和 不 字 从 我的 妻子 到 她 .

我妻子没有跟她说一句话。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ðeɪ] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] [ə'gen]
So after dinner they out with me about two or three things , and so home again
所以 后 晚餐 他们 出去 和 我 关于 二 或者 三 事物 , 和 所以 家 再次
,
,
,

晚饭后，他们陪我出去做了两三件事，然后就回家了。

[ai][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['bɪzi] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] ,
I all the evening busy , and my wife full of trouble in her looks ,
我 全部 这 晚上 忙碌的 , 和 我的 妻子 满的 的 麻烦 在 她 看起来 ,

我整个晚上都很忙，妻子一脸愁容。

[ænd; ənd][ə'nɒn][tuː; tə][bed] , [weə(r)] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːls] [faʊl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
and anon to bed , where about midnight she wakes me , and there falls foul of me again ,
和 匿名 到 床 ， 在哪里 关于 午夜 她 醒来 我 ， 和 那里 瀑布 犯规 的 我 再次 ，

然后我就上床睡觉了，大约午夜时分她把我叫醒，我又一次惹恼了她。

[ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [gɜːrl] ; [ðə; ði]['lætə(r)][ai] [dɪ'naɪd] ,
affirming that she saw me hug and kiss the girle ; the latter I denied ,
肯定 那 她 锯 我 拥抱 和 吻 这 女孩 ； 这 后者 我 否认 ，

她声称看到我拥抱亲吻了那个女孩；但我否认了这一点。

[ænd; ənd]['truːli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ai] [kən'fest] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ,
and truly , the other I confessed and no more ,
和 真的 ， 这 其他 我 坦白 和 不 更多的 ，

而另一个，我确实坦白了，仅此而已。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['presɪŋ] [ˌem 'iː][dɪd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][maɪ][hænd] [ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [mɔː(r)][nɔː(r)] [nɛp] ,
and upon her pressing me did offer to give her under my hand that I would never see Mrs . Pierce more nor Knepp ,
和 之上 她 紧迫 我 做过 提供 到 给 她 在下面 我的 手 那 我 会 绝不 看 太太 . 刺穿 更多的 也不 克内普 ，

在她苦苦哀求下，我向她保证，我永远不会再见皮尔斯夫人，也不会再见克内普。

[bʌt; bət][dɪd] ['prɒmɪs] [hɜː(r); hə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][maɪ] [truː] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
but did promise her particular demonstrations of my true love to her ,
但 做过 承诺 她 特别的 示威游行 的 我的 真的 爱 到 她 ，

但我确实向她承诺过，会特别向她表达我的真爱。

['əʊnɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [ɪn] [wɒt] [ai][dɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
owning some indiscretions in what I did , but that there was no harm in it .
拥有 一些 轻率行为 在 什么 我 做过 ， 但 那 那里 曾是 不 伤害 在 它 .

我承认自己做过一些不检点的事，但那并没有什么害处。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst][ə'pɒn] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
She at last upon these promises was quiet , and very kind we were ,
她 在 最后的 之上 这些 承诺 曾是 安静的 ， 和 非常 种类 我们 是 ，

她最终听从了这些承诺，安静了下来，而我们也确实非常友善。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd]
and so to sleep , and
和 所以 到 睡觉 ， 和

于是，我便入睡了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət][maɪ] , [maɪnd] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrl] ,
In the morning up , but my , mind troubled for the poor girle ,
在 这 早晨 向上 ， 但 我的 ， 头脑 麻烦 为了 这 贫穷的 女孩 ，

清晨醒来，我的心却一直惦记着那个可怜的女孩。

[wɪð] [huːm] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
with whom I could not get opportunity to speak , but to the office ,
和 谁 我 可以 不是 得到 机会 到 说话 ， 但 到 这 办公室 ，

我一直没机会和他交谈，只能去办公室。

[maɪ][maɪnd] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]
my mind mighty full of sorrow for her , to the office , where all the
我的 头脑 强大的 满的 的 悲哀 为了 她 ， 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ，

我心中充满了对她的悲伤，于是去了办公室，整个上午都是这样。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and to dinner with my people , and to the office all the afternoon ,
和 到 晚餐 和 我的 人们 ， 和 到 这 办公室 全部 这 下午 ，

然后和我的同事们一起吃晚饭，下午则一直在办公室工作。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [naɪt] [həʊm] ,
and so at night home ,
和 所以 在 夜晚 家 ，

所以晚上回家后，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [θɪŋz] ['redi] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]
and there busy to get some things ready against to - morrow's meeting of
和 那里 忙碌的 到 得到 一些 事物 准备好 反对 到 - 明天 会议 的
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ，

他们正忙着为明天在丹吉尔举行的会议做准备。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][maɪ] [klɑːks] [gɒn] ,
and that being done , and my clerks gone ,
和 那 存在 完毕 ， 和 我的 职员 已消失 ，

事情办妥后，我的职员们也都离开了。

[maɪ][waɪf][dɪd] [tə'wɔːdz] ['bedtaɪm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [reɪdʒ][frɒm; frəm][sʌm; səm] [njuː]
my wife did towards bedtime begin to be in a mighty rage from some new
我的 妻子 做过 向 就寝时间 开始 到 是 在 一个 强大的 愤怒 从 一些 新的
['mætə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
matter that she had got in her head ,
事情 那 她 有 得到 在 她 头 ，

临近睡前，我妻子因为一些新出现的事情而勃然大怒。

[ænd; ənd][dɪd][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][bed][rænt][æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][məʊst] [haɪ] [tɜːmz] [ɒv; əv]
and did most part of the night in bed rant at me in most high terms of
和 做过 最多 部分 的 这 夜晚 在 床 咆哮 在 我 在 最多 高的 条款 的
[θrets] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [maɪ] [ʃeɪm] ,
threats of publishing my shame ,
威胁 的 出版 我的 耻辱 ，

他整晚都躺在床上对我破口大骂，用极其恶毒的言辞威胁要公开我的丑事。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['ɒfəd] [tuː; tə][raɪz] [wʊd] [hæv; həv][rəʊz] [tuː] ,
and when I offered to rise would have rose too ,
和 什么时候 我 提供 到 上升 会 有 玫瑰 也 ，

当我提出要站起来时，他也会站起来。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lait] [tuː; tə] [bɜːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
and caused a candle to be light to burn by her all night in the
和 导致 一个 蜡烛 到 是 光 到 烧伤 经过 她 全部 夜晚 在 这
['tʃɪmni] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rænt] ,
chimney while she ranted ,
烟囱 尽管 她 咆哮 ，

她一边咆哮，一边让人在壁炉里点燃一支蜡烛，让它整夜燃烧。

[waɪl] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
while the knowing myself to have given some grounds for it ,
尽管 这 会心 我 到 有 给定 一些 理由 为了 它 ，

虽然我知道自己已经为此提供了一些理由，

[dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ,
did make it my business to appease her all I could possibly ,
做过 制作 它 我的 商业 到 安抚 她 全部 我 可以 可能 ，

我尽我所能地安抚她，这成了我的职责所在。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd][feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [dɪd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd]
and by good words and fair promises did make her very quiet , and
和 经过 好的 字 和 公平的 承诺 做过 制作 她 非常 安静的 ， 和
[səʊ] ['restɪd] [ɔːl] [naɪt] ,
so rested all night ,
所以 休息 全部 夜晚 ，

用甜言蜜语和美好的承诺让她安静下来，整夜安睡。

[ænd; ənd][rəʊz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [gʊd] [piːs] ,
and rose with perfect good peace ,
和 玫瑰 和 完美的 好的 和平 ，

带着完美的平静升起，

['biːɪŋ] ['hɑːtɪli] [ə'flɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɒli] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [dɪd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
being heartily afflicted for this folly of mine that did occasion it ,
存在 衷心地 受苦的 为了 这 蠢事 的 矿 那 做过 场合 它 ，

我为自己犯下的愚蠢错误深感懊悔，正是这个错误导致了这一切。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt][ə'baʊt][ðə; ði][gɜːrl] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ][maɪnd][tuː; tə]
but was forced to be silent about the girle , which I have no mind to
但 曾是 强制 到 是 沉默的 关于 这 女孩 ， 哪个 我 有 不 头脑 到
[pɑːt] [wɪð] ,
part with ,
部分 和 ，

但我不得不对那个女孩保持沉默，而我根本不想和她分开。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'dʌn] [baɪ][maɪ] ['fɒli] .
but much less that the poor girle should be undone by my folly .
但 很多 较少的 那 这 贫穷的 女孩 应该 是 未完成 经过 我的 蠢事 .

但我更不希望这个可怜的女孩因为我的愚蠢而受害。

[səʊ][ʌp] [wɪð] ['maɪti] ['kaɪndnəs][frɒm; frəm][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrə] [piːs] ,
So up with mighty kindness from my wife and a thorough peace ,
所以 向上 和 强大的 仁慈 从 我的 妻子 和 一个 彻底 和平 ，

于是，在妻子无比的关爱和彻底的平静中醒来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌp] [dɪd][baɪ][ə; eɪ] [nəʊt] [əd'vaɪz][ðə; ði] [gɜːrl] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [əʊnd] ,
and being up did by a note advise the girle what I had done and owned ,
和 存在 向上 做过 经过 一个 笔记 建议 这 女孩 什么 我 有 完毕 和 拥有 ，

被一张纸条告知女孩我所做的一切以及我拥有的东西后，

[wɪtʃ] [nəʊt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][peɪn][fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
which note I was in pain for till she told me she had burned it .
哪个 笔记 我 曾是 在 疼痛 为了 直到 她 讲述 我 她 有 烧伤 它 .

我一直为那张纸条耿耿于怀，直到她告诉我她已经把它烧掉了。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] [kʌm] , [ænd; ənd][sæt] [leɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
This evening Mr . Spong come , and sat late with me ,
这 晚上 先生 . 海绵 来 ， 和 卫星 晚的 和 我 ，

今晚斯庞先生来了，和我一起坐到很晚。

[ænd; ənd][fɜːst][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ˌpærə'leləgræm] ,
and first told me of the instrument called parallelogram ,
和 第一的 讲述 我 的 这 乐器 称为 平行四边形 ,

他首先向我介绍了一种叫做平行四边形的仪器。

[[ðɪs] ['juːsf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiɪŋ] [mæps] , [plænz] , ['drɔːɪŋz] , & [siː] . ['aɪðə(r)]
[This useful instrument , used for copying maps , plans , drawings , & c . either
[这 有用 乐器 , 用过的 为了 复制 地图 , 计划 , 图画 , & c . 任何一个
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
of the same size ,
的 这 相同的 尺寸 ,

[这种实用的工具，用于复制相同尺寸的地图、平面图、图纸等，

[ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] , [ɪz] [naʊ] [nemd] [ə; eɪ] ['pæntəgrɑːf] .]
or larger or smaller than the originals , is now named a pantograph .]
或者 更大的 或者 较小的 比 这 原件 , 是 现在 命名 一个 受电弓 .]

大于或小于原件的，现在被称为缩放仪。

[wɪtʃ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] , [ʃəu] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ˌðeər'ɒn] , [baɪ][ə; eɪ][mæp]
which I must have one of , shewing me his practice thereon , by a map
哪个 我 必须 有 一 的 , 显示 我 他的 实践 其上 , 经过 一个 地图
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
of England .
的 英格兰 .

我必须拥有其中之一，他用一张英格兰地图向我展示了他在这方面的做法。

28th .
28th .
28th .

28日

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n][tuː; tə] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] ,
So by coach with Mr . Gibson to Chancery Lane ,
所以 经过 教练 和 先生 . 吉布森 到 法院 车道 ,

于是，我和吉布森先生一起乘马车前往 Chancery Lane。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [əʊθ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] [tuː; tə][ðə; ði][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnt]
and there made oath before a Master of Chancery to the Tangier account
和 那里 制成 誓言 前 一个 掌握 的 法院 到 这 丹吉尔 帐户
[ɒv; əv] [fiːz] ,
of fees ,
的 费用 ,

并在那里向大法官宣誓，向丹吉尔提交费用清单。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [met] , [maɪ] [lɔːd]
and so to White Hall , where , by and by , a Committee met , my Lord
和 所以 到 白色的 大厅 , 在哪里 , 经过 和 经过 , 一个 委员会 遇见 , 我的 主
['sænwɪtʃ] [ðeə(r)] ,
Sandwich there ,
三明治 那里 ,

于是，他们来到白厅，不久之后，一个委员会在那里召开会议，桑威奇勋爵也在场。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'siːvd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] ; [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs]
but his report was not received , it being late ; but only a little business
但 他的 报告 曾是 不是 已收到 , 它 存在 晚的 ; 但 仅有的 一个 小的 商业
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

但他的报告因为迟交而没有收到；不过只办了一点事。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] ['vɪtlz] .
about the supplying the place with victuals .
关于 这 供应 这 地方 和 食物 .

关于向该地供应食物。

[bʌt; bət][ai][dɪd][get] , [tu:; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] , [maɪ] [ə'kaʊnt] [ə'laʊd] [ɒv; əv] [fi:z] ,
But I did get , to my great content , my account allowed of fees ,
但 我 做过 得到 , 到 我的 伟大的 内容 , 我的 帐户 允许 的 费用 ,

但令我非常满意的是，我的账户确实免除了费用。

[wɪð] [greɪt] [ə'plɔ:z] [baɪ][maɪ] [lɔ:d] ['æʃli] [ænd; ənd][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] .
with great applause by my Lord Ashly and Sir W . Pen .
和 伟大的 掌声 经过 我的 主 阿什利 和 先生 W . 笔 .

阿什利勋爵和彭爵士报以热烈的掌声。

[ðens] [həʊm] , ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'baʊt]['aʊə(r)] ['wɜ:kmən] ,
Thence home , calling at one or two places ; and there about our workmen ,
因此 家 , 呼叫 在 一 或者 二 地方 ; 和 那里 关于 我们的 工人 ,

然后回家，途中停留一两处地方；在那里，我们的工人......

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [ə'pɒn][maɪ] [waɪfs] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] ,
who are at work upon my wife's closet , and other parts of my house ,
WHO 是 在 工作 之上 我的 妻子的 壁橱 , 和 其他 部分 的 我的 房子 ,

他们正在装修我妻子的衣橱和我家的其他地方，

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][dɜ:t] .
that we are all in dirt .
那 我们 是 全部 在 污垢 .

我们都身处尘土之中。

[səʊ]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn][maɪ] ['klɒzɪt] ,
So after dinner with Mr . Gibson all the afternoon in my closet ,
所以 后 晚餐 和 先生 . 吉布森 全部 这 下午 在 我的 壁橱 ,

所以，在和吉布森先生共进晚餐后，我整个下午都待在我的衣橱里。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][æt; ət] [gʊd] [pi:s]
and at night to supper and to bed , my wife and I at good peace
和 在 夜晚 到 晚餐 和 到 床 , 我的 妻子 和 我 在 好的 和平
,
,
,

晚上，我和妻子安静地吃完晚饭，然后上床睡觉。

[bʌt; bət] [jet] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [grʌdʒɪŋz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn][ˌem 'i:]
but yet with some little grudgings of trouble in her and more in me
但 然而 和 一些 小的 心存不满 的 麻烦 在 她 和 更多的 在 我
[ə'baʊt][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:rl] .
about the poor girle .
关于 这 贫穷的 女孩 .

但她心中仍有些许怨恨，而我心中则更多地为这个可怜的女孩感到难过。

29th .
29th .
29th .

29日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
At the office all the morning ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

整个上午都在办公室，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ren] [fɜːst] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
where Mr . Wren first tells us of the order from the King ,
在哪里 先生 . 鹪 第一的 讲述 我们 的 这 命令 从 这 国王 ,

雷恩先生第一次向我们讲述了国王的命令，

[keɪm] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
came last night to the Duke of York ,
来了 最后的 夜晚 到 这 公爵 的 约克 ,

昨晚拜访了约克公爵，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [səlɪsətɚ] - ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
for signifying his pleasure to the Sollicitor - General for drawing up a
为了 表示 他的 乐趣 到 这 律师 - 一般的 为了 绘画 向上 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spendɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] ,
Commission for suspending of my Lord Anglesey ,
委员会 为了 暂停 的 我的 主 安格尔西岛 ,

感谢他向副检察长表示同意，成立一个委员会来暂停安格尔西勋爵的职务。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][sɜː(r)] ['tɒməs] .
and putting in Sir Thomas .
和 推杆 在 先生 托马斯 .

然后任命托马斯爵士。

['lɪtltən] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɑːzbɔːrn] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːrlɪŋtənz] ,
Littleton and Sir Thomas Osborne , the former a creature of Arlington's ,
利特尔顿 和 先生 托马斯 奥斯本 , 这 以前的 一个 生物 的 阿灵顿的 ,

利特尔顿和托马斯·奥斯本爵士，前者是阿灵顿的宠儿，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] .
and the latter of the Duke of Buckingham's , during the suspension .
和 这 后者 的 这 公爵 的 白金汉宫 , 期间 这 暂停 .

以及白金汉公爵在停职期间的后者。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] [dɪd][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,
The Duke of York was forced to obey , and did grant it ,
这 公爵 的 约克 曾是 强制 到 服从 , 和 做过 授予 它 ,

约克公爵被迫服从，并批准了这项请求。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['njuːˌmɑːkɪt] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
he being to go to Newmarket this day with the King ,
他 存在 到 去 到 纽马克特 这 天 和 这 国王 ,

他今天将陪同国王前往纽马克特。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [prest] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and so the King pressed for it .
和 所以 这 国王 按下 为了 它 .

于是国王力主此事。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ren] [duː; də] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðɪs]
But Mr . Wren do own that the Duke of York is the most wounded in this
但 先生 . 鹪 做 自己的 那 这 公爵 的 约克 是 这 最多 受伤 在 这
,
,
,

但雷恩先生也承认，约克公爵是这件事中受伤最重的人。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['prɪvəti] ,
in the world , for it is done and concluded without his privity ,
在 这 世界 , 为了 它 是 完毕 和 结束 没有 他的 隐私 ,

在世上，因为这一切的完成和结束都无需他的参与。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] ,
after his appearing for Lord Anglesey ,
后 他的 出现 为了 主 安格尔西岛 ,

在他为安格尔西勋爵出庭之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [eɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ædmərəlti] ['ɪntuː] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː] ,
and that it is plain that they do ayme to bring the Admiralty into Commission too ,
和 那 它 是 清楚的 那 他们 做 艾梅 到 带来 这 海军部 进入 委员会 也 ,

很明显，他们也想让海军部参与进来。

[ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
and lessen the Duke of York .
和 减少 这 公爵 的 约克 .

并削弱约克公爵的地位。

[ðɪs] [duː; də][pʊt] [streɪndʒ] [ˌæpri'henʃən] ['ɪntuː][ɔːl]['aʊə(r)] [bɔːd] ;
This do put strange apprehensions into all our Board ;
这 做 放 奇怪的 担忧 进入 全部 我们的 木板 ;

这确实让我们所有董事会成员感到莫名的担忧；

['əʊnli][ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [liːst] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
only I think I am the least troubled at it ,
仅有的 我 思考 我 是 这 至少 麻烦 在 它 ,

只有我觉得自己最不为此烦恼。

[fɔː(r); fə(r)][ai][keə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
for I care not at all for it :
为了 我 关心 不是 在 全部 为了 它 :

因为我根本不在乎：

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][pen][duː; də] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but my Lord Brouncker and Pen do seem to think much of it .
但 我的 主 布朗克 和 笔 做 似乎 到 思考 很多 的 它 .

但布朗克勋爵和彭似乎很看重它。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuːz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home to dinner , full of this news , and after dinner to the office ,
所以 家 到 晚餐 , 满的 的 这 消息 , 和 后 晚餐 到 这 办公室 ,

于是，我带着这些消息回家吃晚饭，晚饭后又去了办公室。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪt] [greɪt] ['letə(r)] ,
and so home all the afternoon to do business towards my drawing up an account for the Duke of York of the answers of this office to his late great letter ,
和 所以 家 全部 这 下午 到 做 商业 向 我的 绘画 向上 一个 帐户 为了 这 公爵 的 约克 的 这 答案 的 这 办公室 到 他的 晚的 伟大的 信 ,

于是，我整个下午都在家处理公务，准备为约克公爵拟定一份账目，内容是本办公室对他最近那封意义重大的信件的答复。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [wɪð] [greɪt] [piːs] [frɒm; frəm][maɪ][waɪf] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
and late at it , and so to bed , with great peace from my wife and quiet ,
和 晚的 在 它 , 和 所以 到 床 , 和 伟大的 和平 从 我的 妻子 和 安静的 ,

一直忙到很晚，然后就上床睡觉了，妻子温柔体贴，环境安静。

[ai] [bles] [gɒd] .
I bless God .
我 保佑 上帝 .

我感谢上帝。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['kɒmz] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ˌem 'i:] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪd] ,
Up betimes ; and Mr . Povy comes to even accounts with me , which we did ,
向上 早点 ; 和 先生 . - 来 到 甚至 账户 和 我 , 哪个 我们 做过 ,

早早起床；波维先生也和我算清了账，我们做到了。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [tɔ:k] .
and then fell to other talk .
和 然后 跌倒 到 其他 讲话 .

然后话题就转到了其他事情上。

[hi:; hi] [telz] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] , [baɪ] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪŋtən] ,
He tells , in short , how the King is made a child of , by Buckingham and Arlington ,
他 讲述 , 在 短的 , 如何 这 国王 是 制成 一个 孩子 的 , 经过 白金汉 和 阿灵顿 ,

他简要地讲述了白金汉公爵和阿灵顿公爵如何将国王塑造成他们的儿女。

[tu:; tə][ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [hu:m] [ðeɪ] ['kænɒt] ['sʌfə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] ,
to the lessening of the Duke of York , whom they cannot suffer to be great ,
到 这 减少 的 这 公爵 的 约克 , 谁 他们 不能 遭受 到 是 伟大的 ,

他们想方设法削弱约克公爵的地位，因为他们不能容忍他过于强大。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d] ['tʃænsələrz] [rɪ'tɜ:n] , [wɪtʃ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ['vaɪələnt] [ə'genst] .
for fear of my Lord Chancellor's return , which , therefore , they make the King violent against .
为了 害怕 的 我的 主 校长的 返回 , 哪个 , 所以 , 他们 制作 这 国王 暴力 反对 .

他们害怕大法官大人回来，因此煽动国王对他施暴。

[ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ði:z] [tu:] [greɪt] [men] [kæn; kən][həʊld] [tə'geðə(r)] [lɒŋ] :
That he believes it is impossible these two great men can hold together long :
那 他 相信 它 是 不可能的 这些 二 伟大的 男人 能 抓住 一起 长的 :

他认为这两位伟人不可能长期合作下去：

[ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] , [ðæt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt] ,
or , at least , that the ambition of the former is so great ,
或者 , 在 至少 , 那 这 志向 的 这 以前的 是 所以 伟大的 ,

或者至少可以说，前者的野心是如此之大。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hiː; hi][kæn; kən] .

that he will endeavour to master all , and bring into play as many as he can .

那 他 将要 努力 到 掌握 全部 , 和 带来 进入 玩 作为 许多 作为 他 能 .

他将努力掌握所有技能，并尽可能多地运用它们。

[ðæt] ['æŋg(ə)lsiː] [wɪl] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['iːzəli] ,

That Anglesey will not lose his place easily ,

那 安格尔西岛 将要 不是 失去 他的 地方 容易地 ,

安格尔西不会轻易失去他的地位。

[bʌt; bət] [wɪl] [kən'tend] [ɪn] [lɔː] [wɪð] [huː'evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] .

but will contend in law with whoever comes to execute it .

但 将要 抗衡 在 法律 和 谁 来 到 执行 它 .

但无论谁来执行，都将通过法律途径与之抗争。

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˌsiː əʊ 'diː] - [piːs] ,

That the Duke of York , in all things but in his cod - piece ,

那 这 公爵 的 约克 , 在 全部 事物 但 在 他的 鳕鱼 - 片 ,

约克公爵，除了他的护裆之外，其他一切都很完美。

[ɪz][led][baɪ][ðə; ði] [nəʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

is led by the nose by his wife .

是 引领 经过 这 鼻子 经过 他的 妻子 .

完全被妻子牵着鼻子走。

[ðæt] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ;

That W . Coventry is now , by the Duke of York , made friends with the Duchess ;

那 W . 考文垂 是 现在 , 经过 这 公爵 的 约克 , 制成 朋友们 和 这 公爵夫人 ;

W·考文垂现在通过约克公爵与公爵夫人成为了朋友；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [weɪts] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

and that he is often there , and waits on her .

和 那 他 是 经常 那里 , 和 等待 在 她 .

他经常在那里，伺候她。

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] ['prez(ə)nt] [greɪt] [men] [wɪl] [breɪk] [ɪn] [taɪm] ,

That he do believe that these present great men will break in time ,

那 他 做 相信 那 这些 展示 伟大的 男人 将要 休息 在 时间 ,

他确实相信，这些当今的伟人终有一天会失败。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ə'gen] ;

and that W . Coventry will be a great man again ;

和 那 W . 考文垂 将要 是 一个 伟大的 男人 再次 ;

并且 W. Coventry 将再次成为一位伟人；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][duː; də]['leɪbə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

for he do labour to have nothing to do in matters of the State ,

为了 他 做 劳动 到 有 没有什么 到 做 在 事情 的 这 状态 ,

因为他竭力避免参与国家事务。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['juːsfəl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [stænd] ,

and is so usefull to the side that he is on , that he will stand ,

和 是 所以 有用的 到 这 边 那 他 是 在 , 那 他 将要 站立 ,

他对所属一方如此有用，以至于他会坚守阵地。

[ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪ] .
though at present he is quite out of play .
尽管 在 展示 他 是 相当 出去 的 玩 .

虽然他目前完全无法上场比赛。

[ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [heɪts] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] .
That my Lady Castlemayne hates the Duke of Buckingham .
那 我的 女士 - 讨厌 这 公爵 的 白金汉 .

卡斯尔梅恩夫人憎恨白金汉公爵。

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
That the Duke of York hath expressed himself very kind to my Lord Sandwich ,
那 这 公爵 的 约克 有 表达 他自己 非常 种类 到 我的 主 三明治 ,

约克公爵对桑威治勋爵表达了非常友好的态度。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] .
which I am mighty glad of .
哪个 我 是 强大的 高兴的 的 .

我对此感到非常高兴。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][mɔː(r)]['tʃeɪndʒɪz] [ɪf] [ðiːz] [men][stænd] .
That we are to expect more changes if these men stand .
那 我们 是 到 预计 更多的 变化 如果 这些 男人 站立 .

如果这些人继续留任，我们将会看到更多变化。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][maɪ] [kəʊtʃ] ,
This done , he and I to talk of my coach ,
这 完毕 , 他 和 我 到 讲话 的 我的 教练 ,

事情办妥后，我和他开始谈论我的教练。

[ænd; ənd][ai][gɒt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [hiː; hi][faindz][məʊst] ['ɪnfɪnət] [fɔːlt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I got him to go see it , where he finds most infinite fault with it ,
和 我 得到 他 到 去 看 它 , 在哪里 他 发现 最多 无限 过错 和 它 ,

我让他去看了这部电影，结果他挑出了数不胜数的毛病。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hevi] ,
both as to being out of fashion and heavy ,
两个都 作为 到 存在 出去 的 时尚 和 重的 ,

既过时又笨重。

[wɪð] [səʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [glæd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [kə'rektɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
with so good reason that I am mightily glad of his having corrected me in it
和 所以 好的 原因 那 我 是 非常 高兴的 的 他的 拥有 已更正 我 在 它
;
;
;

他纠正我的做法非常有道理，我为此感到非常高兴；

[ænd; ənd][səʊ][ai][duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪld] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and so I do resolve to have one of his build , and with his
和 所以 我 做 解决 到 有 一 的 他的 建造 , 和 和 他的
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

所以我决定请他帮忙搭建一个，并听取他的建议。

[bəuθ][ɪn] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fitist] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
both in coach and horses , he being the fittest man in the world for it ,
两个都 在 教练 和 马匹 , 他 存在 这 最强 男人 在 这 世界 为了 它 ,

无论是驾驶马车还是骑马，他都是世界上最适合这项工作的人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][həʊm] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][maɪ][waɪf] .
and so he carried me home , and said the same to my wife .
和 所以 他 携带 我 家 , 和 说 这 相同的 到 我的 妻子 .

于是他背我回家，也对我妻子说了同样的话。

[səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ai] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So I to the office and he away , and at noon I home to dinner ,
所以 我 到 这 办公室 和 他 离开 , 和 在 中午 我 家 到 晚餐 ,

于是我去了办公室，他不在家，中午我回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] [wɪð] ['gɪbs(ə)n][æt; ət][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [ə'baʊt] [maɪ]['prez(ə)nt] [greɪt] ['bɪznəs] ,
and all the afternoon late with Gibson at my chamber about my present great business ,
和 全部 这 下午 晚的 和 吉布森 在 我的 房间 关于 我的 展示 伟大的 商业 ,

整个下午，我都和吉布森在我的办公室里讨论我目前的重要业务。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] [sɜː(r)][diː] . - [ə'kaʊnts] ,
only a little in the afternoon at the office about Sir D . Gawden's accounts ,
仅有的 一个 小的 在 这 下午 在 这 办公室 关于 先生 D . - 账户 ,

下午只在办公室稍微谈了一下D·高登爵士的账目，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [slept] ['hɑːtɪli] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][æt; ət] [gʊd] [piːs] ,
and so to bed and slept heartily , my wife and I at good peace ,
和 所以 到 床 和 睡着了 衷心地 , 我的 妻子 和 我 在 好的 和平 ,

于是我和妻子安然入睡，睡得很香甜。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] ['trʌbld] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][nɒt][æt; ət] [iːz] , [ai] [pə'siːv] ,
but my heart troubled and her mind not at ease , I perceive ,
但 我的 心 麻烦 和 她 头脑 不是 在 舒适 , 我 感知 ,

但我察觉到，我的心有些不安，她的心神也难以平静。

[ʃiː; ʃi] [ə'genst] [ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɜːrl] , [tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [sed] ['eniθɪŋ] [ðiːz] [θriː] [deɪz] ,
she against and I for the girle , to whom I have not said anything these three days ,
她 反对 和 我 为了 这 女孩 , 到 谁 我 有 不是 说 任何事物 这些 三 天 ,

她反对我，而我支持那个女孩，这三天来我都没跟她说过话。

[bʌt; bət] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [streɪndʒ][ɪn] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
but resolve to be mighty strange in appearance to her .
但 解决 到 是 强大的 奇怪的 在 外貌 到 她 .

但决心在她眼中显得非常怪异。

[ðɪs] [naɪt] ['dʌbljuː] . - [kʌm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
This night W . Batelier come and took his leave of us , he setting out for France to - morrow .
这 夜晚 W . - 来 和 采取 他的 离开 的 我们 , 他 环境 出去 为了 法国 到 - 明天 .

今晚，W. Batelier 来和我们告别，他明天就要前往法国了。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon home to dinner with my people , and afternoon to the office again ,
在 中午 家 到 晚餐 和 我的 人们 ， 和 下午 到 这 办公室 再次 ，

中午回家和家人一起吃晚饭，下午再去办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] ['gɪbs(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [greɪt] ['ɑːnsə(r)]
and then to my chamber with Gibson to do more about my great answer
和 然后 到 我的 房间 和 吉布森 到 做 更多的 关于 我的 伟大的 回答
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
for the Duke of York ,
为了 这 公爵 的 约克 ，

然后我和吉布森回房间，继续完善我为约克公爵准备的精彩答复。

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] [wel] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [əd'vɑːns] [ˌðeər'ɒn] .
and so at night after supper to bed well pleased with my advance thereon .
和 所以 在 夜晚 后 晚餐 到 床 出色地 高兴 和 我的 进步 其上 .

所以，晚上吃过晚饭后，我非常满意自己在这方面的进展，便安心入睡了。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
This day my Lord Anglesey was at the Office ,
这 天 我的 主 安格尔西岛 曾是 在 这 办公室 ，

那天，安格尔西勋爵在办公室。

[ænd; ənd] [duː; də] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'spenʃ(ə)n] ,
and do seem to make nothing of this business of his suspension ,
和 做 似乎 到 制作 没有什么 的 这 商业 的 他的 暂停 ，

他们似乎对停职这件事毫不在意。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [daʊt] [tuː; tə]
resolving to bring it into the Council , where he seems not to doubt to
解决 到 带来 它 进入 这 理事会 ， 在哪里 他 似乎 不是 到 怀疑 到
[hæv; həv] [raɪt] ,
have right ,
有 正确的 ，

他决心将此事提交枢密院讨论，他似乎毫不怀疑自己有权这样做。

[hiː; hi] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [ænd; ənd] [hæθ] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
he standing upon his defence and patent , and hath put in his
他 常设 之上 他的 防御 和 专利 ， 和 有 放 在 他的
['keɪviːˌæts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑː.fɪsɪz] :
caveats to the several Offices :
注意事项 到 这 一些 办公室 :

他坚持自己的辩护和专利，并已向各部门提出异议：

[səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmz] [bæk] [ə'gen] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [nekst] ,
so , as soon as the King comes back again , which will be on Tuesday next ,
所以 ， 作为 很快 作为 这 国王 来 后退 再次 ， 哪个 将要 是 在 周二 下一个 ，

所以，国王一回来，也就是下周二，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
he will bring it into the Council .
他 将要 带来 它 进入 这 理事会 .

他会将此事提交给理事会。

[səʊ] [endz] [ðɪs] [mʌnθ] [wɪð] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , [ðəʊ] [nɒt] ['pɜːfɪkt] ,
So ends this month with some quiet to my mind , though not perfect ,
所以 结束 这 月 和 一些 安静的 到 我的 头脑 ， 尽管 不是 完美的 ，

这个月以一段相对平静的时光结束，虽然并不完美。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] , [ænd; ənd] [θruː] [maɪ] ['fɒli] [wɪð]
after the greatest falling out with my poor wife , and through my folly with
后 这 最 坠落 出去 和 我的 贫穷的 妻子 , 和 通过 我的 蠢事 和
[ðə; ði][gɜːl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

在与我可怜的妻子发生严重争吵之后，以及因为我与那个女孩的愚蠢行为之后，

[ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
that ever I had , and I have reason to be sorry and ashamed of
那 曾经 我 有 , 和 我 有 原因 到 是 对不起 和 羞愧 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我曾经拥有的一切，我为此感到后悔和羞愧。

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːrlz] [seɪk] ,
and more to be troubled for the poor girl's sake ,
和 更多的 到 是 麻烦 为了 这 贫穷的 女孩们 清酒 ,

更令人担忧的是，这个可怜的女孩。

[huːm] [ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [pruːv] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] ,
whom I fear I shall by this means prove the ruin of ,
谁 我 害怕 我 将 经过 这 方法 证明 这 废墟 的 ,

我担心我这样做会让他彻底垮台。

[ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [maɪ'self] [kən'sɜːnd] [bəuθ][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]
though I shall think myself concerned both to love and be a friend to
尽管 我 将 思考 我 担心的 两个都 到 爱 和 是 一个 朋友 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但我认为，我既想爱她，又想成为她的朋友。

[ðɪs] [deɪ] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]['tɔːlbət; 'tɒl-] , ['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [kʌm]
This day Roger Pepys and his son Talbot , newly come to town , come
这 天 罗杰 佩皮斯 和 他的 儿子 塔尔博特 , 新 来 到 镇 , 来
[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and dined with me ,
和 用餐 和 我 ,

这一天，刚到镇上的罗杰·佩皮斯和他的儿子塔尔博特来和我一起吃饭。

[ænd; ənd] ['maɪti] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
and mighty glad I am to see them .
和 强大的 高兴的 我 是 到 看 他们 .

见到他们我真是太高兴了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ] [bʊk] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪl] [nɒt] [let][biː; bi] ['prɪntɪd] [ə'gen]
A book the Bishops will not let be printed again
一个 书 这 主教们 将要 不是 让 是 打印 再次

主教们不允许再次印刷的一本书

[ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]['mænɪdʒd] [wɪð] ['fækʃ(ə)n]
All things to be managed with faction
全部 事物 到 是 管理 和 派

所有事情都要通过派系来管理

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] , [æt; ət] [lɑːst] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['waɪzɪst]
Being the people that , at last , will be found the wisest
存在 这 人们 那 , 在 最后的 , 将要 是 成立 这 最明智的

成为最终会被认为是最睿智的人。

['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [steɪl]
Business of abusing the Puritans begins to grow stale
商业 的 滥用 这 清教徒 开始 到 生长 陈旧

虐待清教徒的伎俩开始变得乏味。

['kænɒt] [get] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] , [wɪ'ðaʊt] [briːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)]
Cannot get suitably , without breach of his honour
不能 得到 适当地 , 没有 违反 的 他的 荣誉

无法在不违背其荣誉的前提下获得合适的待遇

['kɔːstɪk] [ə'tæk] [ɒn] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd]
Caustic attack on Sir Robert Howard
腐蚀性物质 攻击 在 先生 罗伯特 霍华德

对罗伯特·霍华德爵士的尖刻攻击

[dəʊ] [frɒm; frəm] ['kɒbəm] , [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['kɒmz] , [bʌks] ['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] [pɑːst]
Doe from Cobham , when the season comes , bucks season being past
牝鹿 从 科巴姆 , 什么时候 这 季节 来 , 雄鹿 季节 存在 过去的

科巴姆的雌鹿，当狩猎季到来时，雄鹿的狩猎季已经过去。

[fər'get] ['meni] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Forgetting many things , which her master beat her for
遗忘 许多 事物 , 哪个 她 掌握 打 她 为了

她忘记了很多事，也因此被主人鞭打。

[glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [wiː; wi] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
Glad to be at friendship with me , though we hate one another
高兴的 到 是 在 友谊 和 我 , 尽管 我们 恨 一 其他

很高兴能和我有友谊，尽管我们彼此憎恨。

[ai] [ə'weɪ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] , [maɪ] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [bɪ'fɔː(r)]
I away with great content , my mind being troubled before
我 离开 和 伟大的 内容 , 我的 头脑 存在 麻烦 前

我带着极大的满足感离开，之前我的思绪一直很烦乱。

[maɪ] [waɪf] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] " [bɑː'θɒləmjuː] - [f'eɪə]
My wife having a mind to see the play " Bartholomew - Fayre
我的 妻子 拥有 一个 头脑 到 看 这 玩 " 巴塞洛缪 - 费尔

我妻子想去看话剧《巴塞洛缪-费尔》。

" [maɪ] [waɪf] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [dɪd] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl]
" My wife , coming up suddenly , did find me embracing the girl
" 我的 妻子 , 未来 向上 突然 , 做过 寻找 我 拥抱 这 女孩

“我妻子突然走过来，发现我正抱着那个女孩。”

[ˌprezbɪ'tɪəriən] [staɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best]
Presbyterian style and the Independent are the best
长老会 风格 和 这 独立的 是 这 最好的

长老会式和独立式是最好的。

[rɪ'dɪkjələs] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] [bʊk] [set] [aʊt] [baɪ] [wɪl] .
Ridiculous nonsensical book set out by Will .
荒谬的 荒谬的 书 放 出去 经过 将要 .

威尔写的这本荒诞无稽的书。

[pen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)]
Pen , for the Quaker
笔 , 为了 这 贵格会

贵格会教徒的笔

[ʃəʊz] [haʊ] [ʌn'fɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l]
Shows how unfit I am for trouble
演出 如何 不合格 我 是 为了 麻烦

这说明我有多么不适合惹麻烦。

[sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt]
Sir , your faithful and humble servant
先生 , 你的 忠实 和 谦逊的 仆人

先生，您忠诚谦卑的仆人

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [mɪ'steɪkən]
The most ingenious men may sometimes be mistaken
这 最多 巧妙 男人 可能 有时 是 错误

最聪明的人有时也会犯错。

[ðeə(r)] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] , ['biːɪŋ] [grəʊn] ['maɪti] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
Their ladies in the box , being grown mighty kind of a sudden
他们的 女士们 在 这 盒子 , 存在 生长 强大的 种类 的 一个 突然

她们的女士们在箱子里，突然变得非常强大

[vekst] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [meɪd] [nəʊ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [vekst] [tuː; tə] [maɪ'self]
Vexed me , but I made no matter of it , but vexed to myself
烦恼 我 , 但 我 制成 不 事情 的 它 , 但 烦恼 到 我

这让我很恼火，但我并没有放在心上，只是自己感到恼火而已。

[wɪð] ['hæŋɪŋ] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪð] [maɪn]
With hangings not fit to be seen with mine
和 绞刑 不是 合身 到 是 已见 和 矿

那些绞刑架不配与我的一起展出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神